

# LUSOPRESS



UNINDO OS PORTUGUESES

Publicação mensal  
Director: José Gomes de Sá

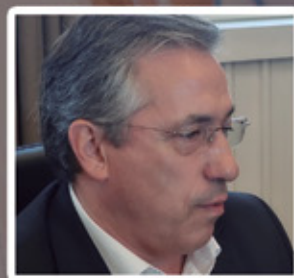
19º Ano · Nº 128  
15 dez/15 jan 2023/4  
Distribuição gratuita

URISMO · EXPORTAÇÃO · COMUNIDADES LUSAS



## Céline Rodrigues

é a nova Miss Portuguesa França 23



entrevista a...

**Antero Fernandes**  
Presidente  
da autarquia de Fafe

Fafe será palco da XIIIª Gala  
dos Portugueses de Valor

# Primland

ROMAINVILLE - DEPUIS 1988

"Ambassadeur de la gastronomie portugaise, votre Supermarché Primland vous propose un choix unique et exceptionnel de produits portugais issu de nos plus belles régions. Vous trouverez toute l'année, des produits frais de qualité en provenance directe du Portugal "

## Trouvez chez nous

Poissonnerie  
Charcuterie  
Boucherie  
Crèmerie  
Traiteur  
Epicerie  
Primeur



CARTE TRAITEUR



96 BOULEVARD EDOUARD BRANLY / 93 230 ROMAINVILLE



FICHE TECHNIQUE



**CONCESSIONAIRE/CONCESSIONÁRIA**

Éxito Régie Publicitaire  
N1, Rue Vasco de Gama  
94470 Valenton - França

**ASSOCIADOS**

Fernando Amorim  
Joaquim Filipe  
José Gomes de Sá

**PROPRIÉTAIRE / PROPRIETÁRIO**

**EDITEUR / EDITOR**

**DIRECTEUR GÉNÉRAL**

JOSÉ GOMES DE SÁ  
CONT. N° 128 275 863  
Rua do Sino, nº9  
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal

**REDACTION / REDAÇÃO**

Rua do Sino, nº9  
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal  
N1, Rue Vasco de Gama  
94470 Valenton - França

**DIRECTEUR PAR INTÉRIM**

**DIRETOR INTERINO**

José Gomes de Sá

**COLLABORATEURS / COLABORADORES**

Beatriz Cazenave (fotos)  
Daniel Bastos  
Eduardo Lino  
Pedro Gomes  
Philippe Martins (fotos)  
Verónica Ferreira  
Victor Ferreira

**DESIGNER ET PAGINATION**

João Cazenave  
[joaacazenave@lusopress.tv](mailto:joaacazenave@lusopress.tv)

**DIRECTION COMMERCIAL**

**DIREÇÃO COMERCIAL**

+33 618 447 455  
[gomesdesa50@gmail.com](mailto:gomesdesa50@gmail.com)

**SERVICE FINANCIER / SERVIÇO FINANCEIRO**

EFFIGEST

**IMPRESSION / IMPRESSÃO**

Multiponto, SA  
Rua da Fábrica, 260 - 4585-013 Baltar

**STATUT ÉDITORIAL / ESTATUTO EDITORIAL**

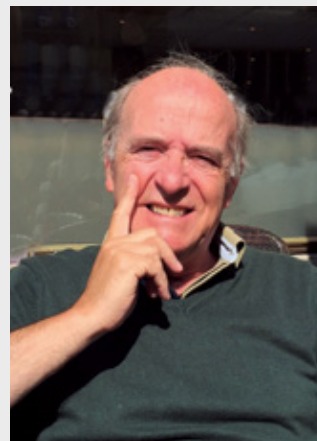
[www.lusopress.tv/magazine](http://www.lusopress.tv/magazine)

ISSN: 1968-6366  
I.N.P.I. N° NATIONAL 08/3550245  
ERC 126147

[lusopress@gmail.com](mailto:lusopress@gmail.com)

[www.lusopress.tv](http://www.lusopress.tv)

crónica



## Adeus 2023, olá 2024

À medida que nos despedimos de 2023, é inevitável refletir sobre os desafios e triunfos que marcaram este ano. Em maio tivemos a 12ª Gala dos Portugueses de Valor realizada em Lisboa, em novembro a sétima edição da Miss Portuguesa França, para além das reportagens que alimentaram a Lusopress.TV e a revista que continuou a contar as histórias dos portugueses que estão longe de Portugal. A resiliência e a adaptabilidade tornaram-se os nossos aliados mais valiosos. Superamos obstáculos inesperados, aprendemos lições preciosas e fortalecemos nossos laços uns com os outros.

Enquanto lançamos o nosso olhar para 2024, é impossível não sentir uma mistura de antecipação e esperança. Com as lições do passado, aspiramos a construir um futuro mais promissor. As inovações tecnológicas continuam a moldar nosso modo de vida, a ciência avança em direção a descobertas fascinantes, e os esforços globais para resolver desafios urgentes, como as mudanças climáticas, ganham impulso.

Que o próximo ano nos encontre mais unidos e determinados do que nunca. Que possamos enfrentar os desafios com coragem, abraçar as oportunidades com entusiasmo e cultivar um espírito de solidariedade global. Que 2024 seja um capítulo de realizações, crescimento e, acima de tudo, esperança renovada para um futuro melhor.

*José Gomes de Sá*

01 crónica da direcção

04

Mensagem de Sua Excelência o Presidente da República para a edição de Natal da revista Lusopress

---



6 capa

Céline Rodrigues eleita Miss Portuguesa França 2023

---



20 entrevista

Antero Fernandes, Presidente da Câmara Municipal Fafe será palco da XIIIª Gala dos Portugueses de Valor em Maio

---



28 empresas e empresários

Noite de Magusto da Adega do Cantor em Albufeira reúne mais de 650 pessoas



38 Portugal

Gala da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa reúne e premeia empresários em Braga

---

98 turismo

Verão de 2023 foi o melhor de sempre para o turismo no Centro de Portugal

110 social

Conheça mais 24 nomeados Portugueses de Valor

---



**INFO // VENTE**  
06.87.83.77.79 et 06.81.02.68.96



*Arthur Bras vous présente 3 résidences parmi nos réalisations du moment idéalement situées au nord de l'aéroport CDG*



**Les villas de la buttes d'amour**

**À VEMARS – 51 MAISONS**

*un ensemble pavillonnaire de grand standing dans une résidence close avec accès sécurisés. Calme et tranquillité assuré. Enfin des maisons avec les prestations des réalisations Arthur Bras. Travaux en cours et livraison à partir de JUIN 2024*

*ACCES: Aéroport CDG 15 mn, autoroute A1 proche avec accès PARIS, RER B, bus pour transport et écoles, groupe scolaire NEUF de la ville à 100 m.*

**La résidence Emile Lecerf**

**À VILLERON – 68 APPARTEMENTS**

*Dernières disponibilités pour les appartements de cette résidence proche achèvement ( JUIN 2023)*

*Venez visiter votre futur appartement en contactant notre service commercial  
ACCES: Aéroport CDG 15 mn, autoroute A1 proche avec accès PARIS, RER B, bus pour transport et écoles, proche centre ville et commerces*



**VILLA LES CHARMES**

**CHANTILLY HYPER CENTRE**

*Exceptionnel à Chantilly, une résidence NEUVE en Hyper Centre avec accès commerces à pieds. Surfaces disponibles de 50 à 160 m2 en rez de chaussée avec jardin privatif clos de mur  
Parking sous sol, ascenseur*

**A DECOUVRIR SANS TARDER  
TRAVAUX EN COURS**



***Nouveauté INVESTISSEUR 2023 : découvrez les résidences en Déficit Foncier***

**Groupe Arthur BRAS**

3 avenue Albert 1<sup>er</sup> - 60300 SENLIS

Tél: 03 44 57 70 15 / Fax: 03 44 57 56 86 / Mail: [arthur.bras@wanadoo.fr](mailto:arthur.bras@wanadoo.fr) / Site: [www.residencesarthurbras.com](http://www.residencesarthurbras.com)

# Mensagem de Sua Excelência o Presidente da República para a edição de Natal da Revista Lusopress

Caras e Caros Compatriotas,

Chega ao fim mais um ano e, como já é habitual nesta ocasião, dirijo-me a Vós, através da Lusopress, uma plataforma feita por Portugueses, para Portugueses, mas com vocação Universal.

O ano que agora termina tem sido um ano desafiante para todos os compatriotas, em Portugal e naquele que tenho designado como o nosso espaço espiritual, ou seja, o mundo, onde quer que se encontre um Português. De facto, começando pela dimensão global, entramos em 2023 confrontados com a manutenção de uma guerra em solo europeu, com efeitos de escala mundial, e a emergência de outro conflito no Oriente mais próximo. É nessa dimensão global que se têm colocado igualmente os desafios da inflação, mas também das alterações climáticas, com consequências quotidianas, em todas as latitudes em que nos encontramos.

Mais uma vez, tendo tido a oportunidade de estar com a grande Família Portuguesa, na Europa, mas também, e pela primeira vez, no Canadá e na África do Sul, tenho testemunhado a mobilização solidária dos compatriotas espalhados pelo mundo, na resposta a estas questões, reafirmando uma vocação de que é nossa, de abertura e diálogo entre oceanos e continentes.

O ano que se avizinha não deixará de trazer novos e ambiciosos reptes. Desde logo na mobilização para o exercício de um direito, que é também um dever, de voto nas eleições legislativas previstas para Março. Trata-se de um apelo que deixo, desde já, contando com a participação dos compatriotas que vivem além-fronteiras. No plano social e político, 2024 será igualmente um ano de celebração, pelo 50º aniversário do 25 de abril, que conto assinalar não só em Portugal, como junto da nossa diáspora.

Como sabem, a distância física não foi, nem será, razão para esquecer ou ignorar a importância daqueles que, estando fora, continuam a fazer grande o nome de Portugal.

Agradeço, por fim, à Lusopress a oportunidade de, através das suas páginas, transmitir a todos Vós votos de um Feliz Natal e de um Ano Novo cheio de esperança.



O Presidente da República

**MENSAGEM DE SUA EXCELÊNCIA O PRESIDENTE DA REPÚBLICA  
PARA A EDIÇÃO DE NATAL DA REVISTA LUSOPRESS**

Caras e Caros Compatriotas,

Chega ao fim mais um ano e, como já é habitual nesta ocasião, dirijo-me a Vós, através da *Lusopress*, uma plataforma feita por Portugueses, para Portugueses, mas com vocação Universal.

O ano que agora termina tem sido um ano desafiante para todos os compatriotas, em Portugal e naquele que tenho designado como o nosso espaço espiritual, ou seja, o mundo, onde quer que se encontre um Português. De facto, começando pela dimensão global, entramos em 2023 confrontados com a manutenção de uma guerra em solo europeu, com efeitos de escala mundial, e a emergência de outro conflito no Oriente mais próximo. É nessa dimensão global que se têm colocado igualmente os desafios da inflação, mas também das alterações climáticas, com consequências quotidianas, em todas as latitudes em que nos encontramos.

Mais uma vez, tendo tido a oportunidade de estar com a grande Família Portuguesa, na Europa, mas também, e pela primeira vez, no Canadá e na África do Sul, tenho testemunhado a mobilização solidária dos compatriotas espalhados pelo mundo, na resposta a estas questões, reafirmando uma vocação universal de abertura e diálogo entre oceanos e continentes.

O ano que se avizinha não deixará de trazer logo na mobilização para o exercício de um direito nas eleições legislativas previstas para Março. Trat

O Presidente da República

contando com a participação dos compatriotas que vivem além-fronteiras. No plano social e político, 2024 será igualmente um ano de celebração, pelo 50º aniversário do 25 de abril, que conto assinalar não só em Portugal, como junto da nossa diáspora.

Como sabem, a distância física não foi, nem será, razão para esquecer ou ignorar a importância daqueles que, estando fora, continuam a fazer grande o nome de Portugal.

Agradeço, por fim, à *Lusopress* a oportunidade de, através das suas páginas, transmitir a todos Vós votos de um Feliz Natal e de um Ano Novo cheio de esperança.



MARCELO REBELO DE SOUSA



# Céline Rodrigues

eleita

## Miss Portuguesa França 2023

Decorreu na Sala Vasco da Gama, no passado dia 25 de Novembro,  
a 7ª Gala da Miss Portuguesa França.

A cerimónia, apresentada por Tereza Carvalho e por Manuel Pinto Lopes  
contou com 15 candidatas, revelando-se, segundo os jurados,  
uma competição renhida pelo título de Miss Portugal França.

No final, Céline Rodrigues foi a escolhida para representar a comunidade francesa  
no concurso de Miss Portuguesa do próximo ano.

Contudo, a noite ainda não estava terminada, havendo tempo para celebrar  
o 19º aniversário da Lusopress. Gomes de Sá, Director-Geral da Lusopress,  
aproveitou a ocasião para anunciar o concurso de Mister Português França  
a realizar no próximo ano.





Miss Portuguesa  
França

A 7ª Gala da Miss Portuguesa França realizou-se no dia 25 de Novembro na Sala Vasco da Gama. Esta foi uma noite de elegância e glamour, sobretudo marcada pela competição “taco-taco” pelo galardão de Miss Portuguesa França. O concurso contou com casa cheia recebendo 350 pessoas quem foi servido um excelente jantar efetuado pela Casa Canelas. Para fechar a noite com chave de ouro, a Lusopress celebrou o seu 19º aniversário com uma novidade. No seu discurso, Gomes de Sá, Director-Geral da Lusopress, anunciou o concurso de Mis-

ter Portugal-França que se vai realizar no próximo ano.

As 15 candidatas ao galardão de Miss Portuguesa França passaram por três desfiles: em traje desportivo, em fato de banho e, por último, em vestido de noite. Joaquim de Barros, Presidente do júri, confidenciou à Lusopress que a eleição foi um verdadeiro “quebra-cabeças” devido à dificuldade na escolha. No final da noite, o galardão de Miss Portuguesa França foi entregue a Céline Rodrigues, enquanto, Ophélie Domingues ficou como 1ª Dama de Honor e Stéphanie Rodrigues venceu o título de 2ª Dama de Honor.



# PRO.FIL

SARL

Démolition - VRD - Espaces Verts

01 64 05 16 77  
contact@profil77.fr

Une expérience  
de plus de 35 ans  
à votre service !



*Joaquim Filipe*



Yennifer Campos, Miss Portuguesa de 2023, esteve presente na gala e deixou algumas palavras sobre as concorrentes e a forma como está a viver o seu mandato.

“Acho que este concurso em França foi muito bom. Estas concorrentes saíram da sua zona de conforto e portaram-se muito bem ao encarar o público, bem como os seus receios e medos. É um sentimento de orgulho pela prestação de todas as meninas”, sublinhou a Miss Portuguesa 2023.

A Miss Portuguesa comentou ainda o peso da responsabilidade da coroa e o seu objectivo principal: honrar a mulher portuguesa pelo mundo.

“A coroa pesa no sentido de honrar a mulher portuguesa, que é isso que quero fazer. Neste mandato pretendo levar as tradições e cultura portuguesa aos quatro cantos do mundo”, afirmou Yennifer Campos.







Miss Portuguesa  
França



Depois de serem coroadas as rainhas, a Lusopress foi falar com as vencedoras para saber como se sentiam após uma competição de extrema elegância mas também de emoções fortes.

A grande vencedora do concurso foi Céline Rodrigues, candidata nº13. A Miss Portuguesa França revelou a grande felicidade sentida pela conquista e o orgulho em representar a comunidade portuguesa em França na final nacional do próximo ano.

“Sinto muito orgulho e felicidade. Não estava à espera de vencer, por isso, estou muito contente. Sinto uma grande felicidade em

representar a comunidade portuguesa em França.”, afirmou a recém-coroadada Miss.

Céline Rodrigues deixou alguns conselhos para outras jovens: nunca desistam dos seus sonhos, mantendo sempre a honestidade e sinceridade.

“Nunca desistam dos seus sonhos porque é uma coisa primordial para sermos felizes. Sermos sempre pessoas honestas e sinceras porque assim conseguimos alcançar tudo aquilo que pretendemos na nossa vida”, confessou a Miss Portuguesa França.

Céline comentou ainda que participar neste concurso foi intenso, porém garante que co-

nheceu pessoas incríveis, verdadeiros amigos que vai levar para a sua vida.

“Foram dias cansativos e intensos, mas cheios de alegria. No global, foi uma experiência que nunca vou esquecer. Neste concurso fiz algumas amigas que vou levar para a vida”, disse a Miss Portuguesa França.

A Miss Portuguesa França deste ano chegou a ter algumas dúvidas se poderia vencer o título máximo. Contudo, manteve a confiança e venceu, garantindo agora “estar à altura” dos desafios futuros que a aguardam.

“Havia uma voz que dizia que podia ser eu, mas por outro lado também estava insegura.



**Véhicule en stock**  
**Possibilité d'aménagements**  
**Bois/Meuble/Fermeture**



**Véhicules neufs**  
**Financement possible**  
**Crédit bail/Location longue durée**



**1/3 Avenue de la trentaine 77500 Chelles, France**  
**Appelez-nous au 01-64-26-11-11**









No final, acabei por vencer e estou muito feliz. Ainda não sinto o peso da coroa. Contudo, consigo imaginar que ainda me esperam muitos desafios durante o meu mandato. Espero estar sempre à altura e comprometo-me a dar o meu melhor para representar a comunidade portuguesa em França da melhor maneira possível”, avançou Céline Rodrigues .

Ophélie Domingues ficou com título de 1ª Dama de Honor. Em conversa com a Lusopress, revelou a sua felicidade por ser uma das rainhas da noite, afirmando que foi uma experiência enriquecedora. “Estou muito orgulhosa por ser uma das selecionadas para representar todas as mulheres portuguesas. Aprendi muito nesta experiência, tanto a desfilar como a pousar. Foi uma experiência muito enriquecedora em todos níveis”, confessou a 1ª Dama da edição deste ano da Miss Portuguesa França. Stephánie Rodrigues, 2ª Dama de Honor no concurso, confessou à Lusopress que a sua participação foi uma bonita viagem, onde fez algumas amigas. “Sinto-me muito feliz por terminar como segunda

# Miss Portuguesa

França

A Lusopress agradece aos seus parceiros a confiança e apoio concedidos, proporcionando com que deste modo se torne possível a realização deste evento.



dama de honor. Foi uma bonita viagem. Fiz muitas amigas nestes dias de competição. Infelizmente, considero que há pouco tempo para aprender todas as coreografias e danças. Porém, é uma aventura que podemos viver juntas e isso é muito gratificante” afirmou Stephánie Rodrigues.

A Lusopress falou ainda com Isidro de Brito, Presidente do concurso Miss Portuguesa, que se mostrou muito satisfeito com a edição deste ano da Miss Portuguesa França.

O responsável do concurso confessou que vão ser levadas mais con-





NAES MULTISERVICES est une société spécialisée dans les ouvrages de second œuvre et réhabilitation lourde des bâtiments tertiaires et ce qui concerne le

- milieu scolaire « écoles élémentaires lycées et collèges »
- Milieu petite enfance « Crèches ou écoles maternelles »
  - Milieu sportif « gymnases ou tribunes »
- Ephad et/ou autres bâtiments en réhabilitation

## SERVICES SERVICES

### Nous réalisons les ouvrages liés au second œuvre architectural et fluide

Notre société effectue la réhabilitation thermique des bâtiments anciens, Notre bureau d'études environnemental et thermique interne est en capacité de produire



Nous pouvons prendre en charge tous vos projets de rénovation urbaine & environnementale.



Nous bénéficions de plus de 10 ans d'expérience dans le second œuvre architectural & fluides.



Nous avons une forte expertise sur les chantiers techniques, notamment ceux nécessitant une réhabilitation lourde et thermique.

RGE

QUALIBAT  
Votre label de fiabilité

Notre société est qualifié QUALIBAT & RGE

Composé de 32 compagnons tous très qualifiés et issus de la réhabilitation ayant une moyenne d'expérience de 15 ans.

Nous pouvons gérer vos dossiers de la conception à la remise des clefs.

Notre chiffre d'affaires est de 11 600 000



# NAESGROUP

Les spécialistes du second œuvre et de la réhabilitation des bâtiments



## NAES MULTISERVICES

Contactez-nous pour parler de vos projets

Siège de la société :  
72 ter, rue Henri Farman  
93290 Tremblay-en-France  
01 48 60 49 18  
contact@groupe-naes.fr

[www.groupe-naes.fr](http://www.groupe-naes.fr)



à final nacional de Julho do próximo ano em Portugal. “A gala da 8ª Miss Portuguesa França correu muito bem, como tem sido hábito com concorrentes de grande qualidade. Já houve muitas misses de outros anos que vieram da comunidade portuguesa em França. Este ano, a organização do concurso decidiu levar mais do que uma concorrente

da comunidade portuguesa em França para a final nacional que se vai realizar em Julho. “Considero que a comunidade portuguesa em França vai estar muito bem representada na Miss Portuguesa de 2024”, confessou Isidro de Brito. O Presidente da organização do concurso garante que esta prova ensina as mulheres a se-

rem mais confiantes, comunicativas e conhecedoras dos valores e cultura portuguesa. Na final, as concorrentes terão provas de cultura, de debate sobre a atualidade, bem como, obviamente, as provas de fotogenia. Não é apenas a beleza que conta nestes concursos, mas também o conteúdo de cada uma das concorrentes”, reiterou Isidro de Brito. **L**





DOMAINES  
*Rodrigues-Lalande*

*Quatre propriétés, deux appellations : une large gamme de vins*

# CHÂTEAU *de* CASTRES

Acquis en 1996, le Château de Castres doit son retour en grâce à José Rodrigues et son épouse Brigitte.

On trouve des traces de cette propriété dès le XVIème siècle et vers 1850, elle est une des plus importantes des Graves.

Tombé en désuétude faute d'exploitation, le Château de Castres n'attendait que de pouvoir renaître.

C'est à cette époque que le couple Rodrigues-Lalande, s'attaque, dans le même temps, à la rénovation complète de la propriété.

Le vignoble est alors replanté, les chais sont entièrement reconstruits et pourvus d'équipements sélectionnés parmi les technologies les plus avancées.

Aujourd'hui, les Domaines Rodrigues-Lalande comptent 4 propriétés, le Château de Castres et le Château de Beau-Site en Graves, le Château Roche Lalande et le Château Pont Saint-Martin en Pessac-Léognan.

Ils s'étendent sur 60 hectares et produisent près d'un demi-million de bouteilles, distribuées et reconnues sur les cinq continents.



## José Rodrigues-Lalande

*Oenologue*

*Ingénieur Chimiste*

*Propriétaire*

Château De Castres

33640 Castres-Gironde, Bordeaux-France

+33556675151 - +33680082303

[contact@chateaudecastres.fr](mailto:contact@chateaudecastres.fr)

[www.domaines-rodrigues-lalande.fr](http://www.domaines-rodrigues-lalande.fr)

Après un passage dans l'industrie comme ingénieur, il intègre l'école d'oenologie de Bordeaux et devient oenologue. Ensuite, il est recruté dans une société au deuxième rang mondial de bouchons.

Détenteur de parfaites connaissances, il produit des vins blanc, rouge et rosé, selon un cahier des charges strict et égale les plus grands crus du Bordelais, avec la plus haute distinction environnementale.

Le Château de Castres est ouvert tous les jours pour des visites et dégustation et l'achat des vins des propriétés.



Fafe foi a cidade escolhida para ser o palco da XIIIª Gala dos Portugueses de Valor nos dias 24, 25 e 26 de Maio. Antero Fernandes, Presidente da autarquia local, recebeu a Lusopress para uma simpática conversa. O concelho minhoto demonstrou um “grande orgulho” em receber esta gala, ajudando a expor o melhor de Portugal e dos portugueses.



# Fafe será palco da XIIIª Gala dos Portugueses de Valor em Maio

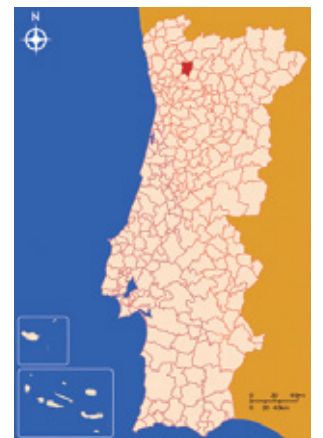
A Lusopress visitou Fafe, a cidade minhota que vai receber a XIIIª Gala dos Portugueses de Valor em Maio de 2024. O concelho minhoto está profundamente ligado ao movimento da emigração, tendo conterrâneos em todas as partes do Mundo.

Estivemos ainda à conversa com o Presidente da autarquia de Fafe. Antero Fernandes comentou a evolução de Fafe ao longo dos tempos, estando esta diretamente relacionada com a emigração para o Brasil ocorrida a partir do século XIX. O chefe da autarquia

afirmou sentir “uma grande honra” em receber a XIIIª Gala dos Portugueses de Valor no seu concelho.

“Fafe dos dias de hoje é resultado, em grande medida, da emigração de naturais deste concelho para o Brasil a partir do Século XIX.

Antero Fernandes, Presidente da Câmara de Fafe



Este movimento trouxe um grande impulso no sector das indústrias e património local. Porém, hoje em dia, esta emigração já se dá para todas as partes do mundo. Fafe sempre fez questão de valorizar a emigração e o emigrante. O nosso concelho possui o Mu-

seu das Migrações e das Comunidades como forma de enaltecer a imagem e identidade do emigrante. É uma grande alegria receber em Fafe a Lusopress, uma instituição que dá voz aos portugueses espalhados pelo mundo, difundindo aquilo que eles fazem de me-

lhor. Estamos muito empenhados em exportar o trabalho, talentos e conquistas dos portugueses”, reiterou o Presidente da Câmara Municipal de Fafe.

O Presidente não fica indiferente às questões climáticas. Antero Fernandes afirma

“Nos últimos 16 anos tive, em simultâneo, o pelouro da cultura e educação. Apesar de estarmos muito focados no crescimento económico do concelho, um dos nossos focos é a formação das pessoas. A cultura é a base da formação do indivíduo, por isso, damos uma importância especial à cultura”



que o mundo precisa de fazer alguns ajustes no modelo económico atual baseado no consumismo.

“Os desafios das alterações climáticas obrigam-nos a mudar comportamentos. Esta necessidade de crescimento económico à custa do bem-estar do planeta pode ser perigosa a médio-longo prazo. Atualmente, a sociedade foi priorizando muito a via do crescimento económico e do consumismo de massas. Contudo, o aparecimento de problemas como as alterações climáticas fizeram-nos reflectir esta opção. Considero que existem reajustes que necessitam de ser feitos para que o nosso planeta não seja o maior prejudicado”, garantiu Antero Fernandes.

Apontou ainda a cultura como uma das suas prioridades políticas do seu mandato para o concelho.





Votre partenaire  
**propreté**

Véritable acteur de  
référence dans le  
secteur du nettoyage et  
services associés

**Nous recrutons**

**NOS FILIALES :**

**GROUPE SAINES NETTOYAGE**  
[www.saines-nettoyage.fr](http://www.saines-nettoyage.fr)

**GROUPE ARMOR NET OUEST**  
[www.armor-net-ouest.fr](http://www.armor-net-ouest.fr)

**AMP – 2M NETTOYAGE**  
[www.2m-nettoyage.fr](http://www.2m-nettoyage.fr)

**SAINES EUROCLEAN**  
[www.saines-euro-clean.fr](http://www.saines-euro-clean.fr)

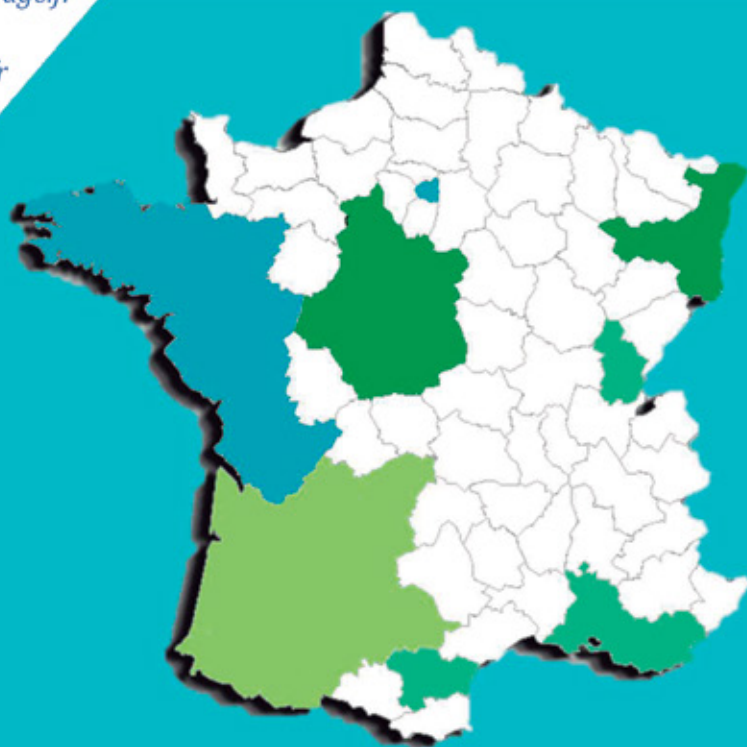
**AMP – HYES**

**NANT'NET**  
[www.nantnet.com](http://www.nantnet.com)

**SERENET**  
[www.serenet.fr](http://www.serenet.fr)

**LNY 85**

**SIAL**  
[www.sial-france.fr](http://www.sial-france.fr)



**SIEGE SOCIAL :**

32 BOULEVARD MARECHAL JUIN – 44 100 NANTES  
02 40 58 60 00 – [contact@costa-expansion.fr](mailto:contact@costa-expansion.fr)

“Tenho um grande carinho por todos os naturais do nosso concelho. Valorizo muito aquilo que fazem no vosso dia-a-dia. Peço que nunca esqueçam o nosso concelho. Estamos sempre disponíveis para ajudar os nossos conterrâneos que vivem no estrangeiro em tudo aquilo que for necessário”



“Nos últimos 16 anos tive, em simultâneo, o pelouro da cultura e educação. Apesar de estarmos muito focados no crescimento económico do concelho, um dos nossos focos é a formação das pessoas. A cultura é a base da formação do indivíduo, por isso, damos uma importância especial à cultura”, concluiu o autarca. Antero Fernandes deixou uma mensagem a todos os naturais do concelho

que vivem por todo o mundo. “Tenho um grande carinho por todos os naturais do nosso concelho. Valorizo muito aquilo que fazem no vosso dia-a-dia. Peço que nunca esqueçam o nosso concelho. Estamos sempre disponíveis para ajudar os nossos conterrâneos que vivem no estrangeiro em tudo aquilo que for necessário”, afirmou o Presidente da Câmara de Fafe. **L■**

**SOS BOITES MOTEURS**  
**L'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE**

**Le spécialiste de la boîte de vitesse manuelle et automatique reconditionnée**

**La référence du moteur et de la boîte d'occasion sur toute la France**

**6, rue Emile SEHET  
ZA des Chataigniers  
95150 TAVERNY  
Fax.: 01 30 40 93 57**

**Tel.: 01 30 40 93 50  
Port1: 06 75 18 15 27  
Port2: 06 89 66 67 48  
sosboitesmoteurs@orange.fr**

**www.sosboitesmoteurs.com**



Caixa Geral de Depósitos

FRANCE

**PRÊTS IMMOBILIERS<sup>(1)</sup>**

**Pour votre projet immobilier, nous avons des solutions sur mesure.**

**Nous vous accompagnons pour votre acquisition. Parlons-en.**

**Chacun de nos clients mérite une attention unique.**

**Plus d'informations en agence et sur [www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)**

(1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier, voir conditions en agence. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours, et la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit rembourser à l'emprunteur les sommes versées.

Caixa Geral de Depósitos S.A. • Succursale France - Banque • 2 rue des Italiens - 75009 PARIS • Téléphone 01 56 02 56 02 • Enregistré à l'IASF dans la catégorie "Agente de Seguros" sous le n° 419501357, notifié à l'ORIAS pour les activités en France • Siren 306 927 393 RCS Paris • APE 6419Z • Ident. Intracommunautaire FR 88 306 927 393 • Siège Social: Av. João XXI, 63 - 1000-300 Lisboa, Portugal • Capital Social € 4.525.714.495,00 [www.cgd.pt] • CRCL et NIPC n° 500 960 046 • iStock.com/andresr • Document non contractuel. Publicité.

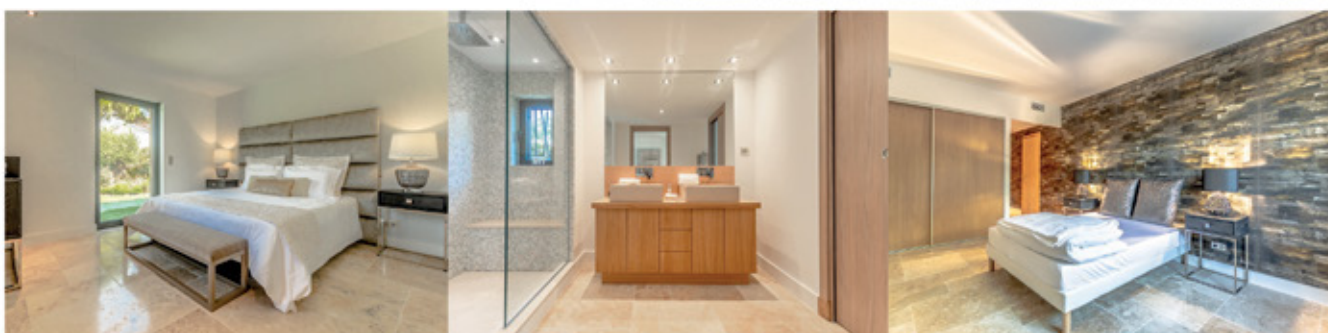
# SERIP GROUPE

PROMOTION IMMOBILIERE GOLFE DE SAINT-TROPEZ

Serip Groupe est une holding spécialisée dans la construction et la promotion de villas de luxe dans le Golfe de Saint-Tropez dirigée par Joaquim Pirès depuis 35 ans avec plus de 600 réalisations !



Serip Groupe met tout en œuvre afin de vous offrir ce qu'il se fait de mieux, et de proposer des demeures personnalisées, au travers des couleurs, du mobilier, des aménagements intérieurs ou des jardins paysagés. Villas d'inspiration modernes ou plus classiques, lignes futuristes, tant qu'il y a de l'imagination, les possibilités sont infinies...





C'est en interne, dans le bureau d'étude et dans le cabinet d'architecte intégrés du groupe, que toute la partie conception se passe.

Forte de sa longue expérience professionnelle, Serip Groupe sait associer efficacité et savoir-faire avec créativité et caractère.



Chefs d'entreprise, sportifs de haut niveau, célébrités tous ont fait confiance à Serip Groupe. Tout est conçu dans le respect des règles de l'art et dans le choix de matériaux de grandes qualités.

**INVESTISSEMENT IMMOBILIER AU PORTUGAL  
UN ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ**

**SERIP GROUPE**  
Promotion immobilière  
Real Estate Development  
2, avenue de la Liberté  
83120 Sainte-Maxime  
+33 4 94 43 89 15  
[www.seripgroupe.com](http://www.seripgroupe.com)

# Noite de Magusto da Adega do Cantor em Albufeira reúne mais de 650 pessoas



A Lusopress visitou o magusto organizado pela Adega do Cantor na Quinta do Miradouro em Albufeira. Uma noite de tradição, castanhas e bons vinhos que juntou mais de 650 convidados. Para além de reunir amigos, a Adega do Cantor aproveitou também a ocasião para apresentar as suas novidades vinícolas. O resultado foi uma noite vibrante de festa em torno dos melhores vinhos produzidos no Algarve pela Adega do Cantor.

A Lusopress foi recebida de braços abertos para uma noite de festa na Quinta do Miradouro, sede da Adega do Cantor, produtora de vinhos de Albufeira. A celebração juntou 650 pessoas numa noite de Magusto com música, acompanhada de castanhas, porco assado e alguns dos melhores vinhos produzidos em Portugal. Estivemos a conversar com Joaquim Pires, proprietário da Adega do Cantor, e Rúben Pinto, enólogo, para conhecer melhor a sua produção de vinhos e a importância desta “noite de Magusto”.

Assinalar o magusto vem sendo uma tradição levada a cabo pela adega ao longo dos anos. “Quando comprei esta quinta decidi manter a tradição de celebrar o magusto, uma vez que já era feita pelo antigo proprietário. O objectivo desta noite é reunir todos os nossos clientes, todos os restaurantes e celebrar com castanhas, porco assado e belíssimos vinhos”, reiterou o proprietário.





# **BATICONSEIL**

Une société de **NAESGROUPE**

Second œuvre - Chauffage - Plomberie  
Couverture - Etanchéité

**[groupe-naes.fr](http://groupe-naes.fr)**



Joaquim Pires

Sobre a produção de vinho deste ano, Joaquim Pires garante que a colheita de 2023 foi bastante positiva. “Este ano foi muito bom, com muito sol, factor muito importante para o vinho. Em 2023, devemos ter uma produção de 75 mil a 80 mil garrafas, significando um excelente ano a nível de produção”.

O proprietário da Adega do Cantor comentou ainda o novo vinho rosé produzido na Quinta do Miradouro. Virado para o futuro, Joaquim Pires deixou claro que já está a trabalhar na produção de um vinho espumante de excelência. “Queremos comercializar o nosso vinho sobretudo por todo o Algarve. Estamos a fazer um rosé “à moda francesa”, tendo em conta que os franceses são os especialistas na produção de rosé. Este vinho será mais leve, sendo mais apropriado para um momento de socialização. Queremos ainda fazer um grande espumante. Colocámos agora uma vinha nova da casta Chardonnay para fazer um espumante de qualidade em Portugal”, revelou o empresário português.

Joaquim Pires deixou rasgados elogios ao Algarve, apontando esta como uma das melho-



José Carlos Rolo, Presidente da Câmara de Albufeira e amigos

res regiões para a produção de vinhos brancos e rosés. “O Algarve foi a primeira região portuguesa a produzir vinho, havendo registos da produção de vinho antes da chegada

dos mouros a esta zona. Poucas pessoas sabem disso. A meu ver esta é a melhor região para produzir vinhos brancos e rosé, devido à sua exposição solar. Eu comparo o Algarve a





**CHAUFFAGE**



**CLIMATISATION**



**PLOMBERIE**



**ECO-ÉNERGIE**



**SANITAIRE**



**OUTILLAGES**



 **DONNONS VIE  
À VOS PROJETS!**

 14, rue Condorcet 94430 Chennevières-sur-Marne

 0156 3105 12  [contact.fr@macolis.fr](mailto:contact.fr@macolis.fr)



**macolis** FR

CHAUFFAGE - CLIMATISATION - PLOMBERIE

[www.macolis.fr](http://www.macolis.fr)



Bordéus em França, sobretudo, no que diz respeito à produção vinícola. Para além da exposição solar, a humidade trazida pelo mar é muito importante para a uva. Na minha opinião, o Algarve reúne as melhores condições naturais para a produção de vinhos em Portugal”, concluiu o proprietário da Adega do Cantor.

Quem também fez questão de estar presente na noite de Magusto da Adega do Cantor foi o autarca de Albufeira, José Carlos Maria Rolo que destacou o crescimento da produção vitivinícola na região, bem como o impacto do enoturismo. “A produção de vinho já é um sector importante para economia local, com impacto até na própria economia nacional. Nos últimos anos, o número de adegas tem aumentado na região e tem-se vindo a produzir vinhos de qualidade reconhecida



# GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

## 01.60.20.70.25





E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

# COLEÇÃO FILIGRANA D'OURO



**100%** Upcycled  
Manual  
Português

Artigos de têxteis-lar e decoração. Tapetes produzidos artesanalmente em teares manuais com desperdícios da indústria têxtil. Decore a sua casa com artigos amigos do ambiente.

[WWW.LETHESHOME.PT](http://WWW.LETHESHOME.PT)

Lethe**s**home

“Temos várias castas. No branco, temos Viognier. Nas tintas possuímos Aragonez, Alicante Bouschet e Syrah. Neste ano, para satisfazer um desejo do proprietário da Adega, plantamos uma casta de Chardonnay para a base de produção de vinho espumante. Esta casta é a mais apropriada para aumentar a quantidade e qualidade do espumante”




Rúben Pinto, enólogo da Adega do Cantor



a nível internacional. É importante estimular este sector e apoiar produtores como a Adega do Cantor a estabilizarem-se nesta zona”, afirmou o Presidente da Câmara Municipal de Albufeira.

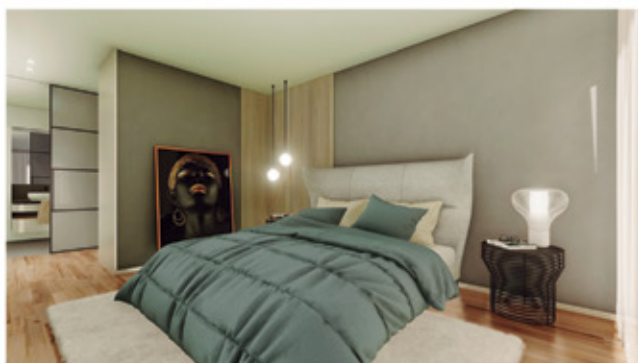
Rúben Pinto, enólogo da Adega do Cantor, apontou as várias castas produzidas pela adega. “Temos várias castas. No branco, temos Viognier. Nas tintas possuímos Aragonez, Alicante Bouschet e Syrah. Neste ano, para satisfazer um desejo do proprietário da Adega, plantamos uma casta de Chardonnay para a base de produção de vinho espumante. Esta casta é a mais apropriada para aumentar a quantidade e qualidade do espumante”, explicou o enólogo.

Rúben Pinto apontou as condições climáticas como as principais responsáveis pela elevada qualidade e quantidade da colheita vinícola deste ano. “A produção deste ano aumentou em relação ao ano anterior, tanto em quantidade, como em qualidade. As condições climáticas foram bastante simpáticas apesar de ter sido um ano com bastante calor”, concluiu o especialista em vinhos. 





ARTUR BRÁS CONSTRUÇÕES, LDA



# VARANDAS DA CIDADE

**Braga** | Localização Privilegiada  
Junto à Universidade e Hospital

36 apartamentos – T2, T3 e T4  
1ª fase de entrega: final de agosto 2023



# O brilho das joias do sonho americano de John Medeiros



Açoriano emigrante nos Estados Unidos desde os nove anos de idade, John Medeiros sempre sonhou alto e sabia o que desejava para o seu futuro. A criação de joias de luxo sempre o fascinou e o percurso profissional foi traçado desde cedo.



Tinha apenas 12 anos quando começou a aprender o ofício com artesãos que lhe ensinaram todo o engenho por detrás da criação de joalheria. Pouco depois, com 16 anos, o jovem micalense já era supervisor de 40 funcionários de uma pequena parte do departamento de uma fábrica. Casou quando tinha 20 anos e nessa altura mudou para novas instalações e funções, tornando-se responsável por metade de produção e gestor de 120 funcionários.

A nova, mas já longa carreira permitiu-lhe implementar uma nova e mais eficaz forma de fabricar metais preciosos. Resiliência e criatividade que alimentavam o sonho de ter a sua própria linha de joias.

Com 24 anos abriu a sua primeira loja de trabalho personalizado e teve parcerias com várias outras joalherias. E na década de 1980, começou a desenhar e a criar joias para grandes marcas entre as quais a italiana Gucci. Em 1996 alcança o desejado sonho de

ter a sua própria fabrica. Instala-se em East Providence, em Rhode Island, e com a empresa cria dezenas de postos de trabalho. O mérito e investimento naquela cidade norte-americana foram reconhecidas pouco depois com a atribuição do nome “J Medeiros Way” à rua onde está a sua fábrica. Atualmente soma 1400 lojas só nos Estados Unidos, mais de duas décadas de vendas online e está a considerar abrir lojas em São Miguel, nos Açores, e em Lisboa. ■■



Inovação em  
Grelhadores



grelhados na brasa  
sem chama e sem carvão!

Há 40 anos focados  
na verdadeira sustentabilidade



Tecnologia patenteada,  
amiga da saúde e do ambiente

Lisboa                      Porto                      email  
+351 219 628 120 | +351 229 829 947/8 | gresilva@gresilva.pt

# Gala da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa reúne e premeia empresários em Braga



A Lusopress esteve presente na XV Gala da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) em Braga no Altice Fórum Braga. O evento reuniu empresários, várias entidades estatais e autárquicas. Este evento ficou marcado pela assinatura de um protocolo entre a Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa e o município de Braga. Foram ainda premiadas 11 empresas durante a noite de gala. A cerimónia terminou com um concerto do fadista Camané. António Costa e Silva, Ministro da Economia e José Luís Carneiro, Ministro da Administração Interna, Paulo Pisco, deputado do Partido Socialista, Filipe Costa, Presidente da AICEP, Olga Pereira, vereadora do Município de Braga e Bernardo Ivo Cruz, Secretário de Estado da Internacionalização, foram algumas das figuras que marcaram presença no Altice Fórum Braga.



A XV Gala da CCIFP reuniu e premiou empresários franco-portugueses em Braga, na Altice Forum Braga. O evento contou também com a presença do Ministro da Economia, António Costa e Silva, José Luís Carneiro, Ministro da Administração Interna, Bernardo Ivo Cruz, Secretário de Estado da Internacionalização, Filipe Santos Costa, Presidente da AICEP e Olga Pereira, Vereadora do Município de Braga.

Logo pela manhã, foi assinado um protocolo entre a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa e o município de Braga que tem como objectivo dinamizar o intercâmbio económico entre a comunidade empresarial em França e o concelho minhoto. A cerimónia arrancou pelas 19 horas no Altice Fórum de Braga. Carlos Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP abriu os discursos com um balanço das atividades da Câmara e os planos futuros.



De seguida falou foi Olga Pereira, Vereadora da autarquia de Braga, que demonstrou felicidade pela assinatura do protocolo entre a CM de Braga e a CCIFP. Seguiu-se António Costa e Silva, Ministro da Economia, referindo-se à importância do distrito de Braga para a economia nacional, sobretudo a nível da indústria. "Um dos principais desafios de Portugal passa pela descentralização. O distrito de Braga é fundamental para a economia portuguesa, sobretudo a nível industrial", reiterou o Ministro.

António Costa e Silva aplaudiu também o trabalho realizado pela CCIFP, afirmando que é "uma das mais ativas do mundo".

"A Câmara de Comércio Franco-Portuguesa realiza um trabalho a nível do intercâmbio económico entre Portugal e França verdadeiramente notável. As relações comerciais e económicas entre Portugal e França são muito vastas", concluiu o Ministro da Economia.

Com o fim das intervenções, a Gala da CCIFP prosseguiu para a entrega de prémios às empresas presentes no evento. No total, foram premiadas 11 empresas.

Entre as galardoadas da noite, destacamos o prémio CCIFP Fidelidade, Empresa do Ano 2023 para a NAES Group de José de Sousa Gonçalves e o troféu CCIFP Membro do Ano 2023 para a Canelas, de Carlos e Antónia Gonçalves. O troféu Inovação 2023 foi para a Ozendeau de David Alves, o Membro do ano da Delegação PACA para a Fiduciatel de Carlos Moutinho e para a Vintage Construction de Filipe Covelo o troféu de Membro do Ano da Delegação Nouvelle-Aquitaine.

A noite de festa terminou com um concerto do fadista Camané.

# Premiados 2023

Troféu CCIFP INAPA, Membro do Ano 2023:  
**Canelas (Carlos e Antónia Gonçalves)**

Troféu CCIFP Membro do Ano da Delegação PACA 2023:  
**Fiduciatel (Carlos Coutinho)**

Troféu CCIFP Membro do Ano da Delegação Nouvelle-Aquitaine 2023:  
**Vintage Construction (Filipe Covelo)**

Troféu CCIFP Membro do Ano da Delegação Occitanie 2023:  
**Centre du Patrimoine (Xavier Girard)**

Troféu CCIFP, Membro do Ano da Delegação de Setúbal 2023:  
**Cabinet d'Architecture ARV (Rui Pacheco)**

Troféu CCIFP Banque BCP, Produto do Ano 2023:  
**Viseon (Joel Pereira)**

Troféu CCIFP Santander, Eco Responsável 2023:  
**Synergiec (Sylvain Lefevre)**

Troféu CCIFP Caixa Geral de Depósitos, Jovem Empresa 2023:  
**Decisions & Solutions (Ângelo da Costa)**

Troféu CCIFP Mineral System, Inovação 2023:  
**Ozendeau Water System (David Alves)**

Troféu CCIFP Imotoulouse, Ator Imobiliário Português 2023:  
**Libertas (Pascal Gonçalves)**

Troféu CCIFP Fidelidade, Empresa do Ano 2023:  
**NAES MULTISERVICES (José de Sousa Gonçalves)**



Carlos Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP



Olga Pereira, Vereadora do Município de Braga



Durante a cerimónia, a Lusopress esteve à conversa com várias personalidades, desde políticos a empresários, que estiveram presentes na XV Gala da CCIFP em Braga.

Carlos Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP, fez um balanço geral dos trabalhos da Câmara em 2023 e revelou ainda os planos da instituição para 2024.

O Presidente da CCIFP confessou que o ano de trabalhos correu muito bem, registando um aumento do número de associados bem como de delegações regionais em França.

“O Ano correu globalmente muito bem. Registámos uma progressão no número de asso-

ciados. Abrimos muitas delegações regionais em França, fazendo assim aumentar o número de associados. Mais uma vez, organizamos o Salão do Imobiliário do Turismo Português em Paris que foi um verdadeiro sucesso. Assumimos vários protocolos de cooperação económica com inúmeras autarquias portuguesas. Além disso, todas as formações e debates que realizámos ao longo de 2023. Depois, há todo um conjunto de apoios no dia-a-dia para que as empresas francesas possam chegar ao mercado português e as empresas portuguesas ao mercado francês”, afirmou o líder da Câmara de Comércio Franco-Portuguesa.

Revelou ainda à Lusopress os planos da CCIFP para 2024. “Em 2024 vamos apostar na formação dos nossos empresários. Iremos mais uma vez realizar o Salão do Imobiliário do Turismo Português de uma forma diferente e com uma escala maior. Continuamos a aposta nos almoços de debate com personalidades francesas e portuguesas. Mais uma vez, organizaremos a nossa Gala que este ano vai ser em Paris. Contamos ainda abrir mais 5 delegações em 204, ficando assim a contar com um total de 12 delegações da CCIFP em França”, afirmou o Presidente da Câmara de Comércio França-Portugal.

Sobre o protocolo assinado durante a manhã entre a CCIFP e a Câmara Municipal de Braga, Carlos Vinhas Pereira explicou que as empresas do concelho de Braga podem agora ter um serviço de assessoria especializada para se estabelecerem no mercado francês.

“As empresas de Braga podem agora contar com um acompanhamento personalizado a vários níveis, tanto jurídico, como de aconselhamento financeiro e fiscal para se instalarem em plena força no mercado francês”, garantiu o Presidente da CCIFP.

A XV Gala da CCIFP ficou marcada pela presença de algumas das mais altas figuras do estado português. Para além do Ministro da Economia e Administração Interna, ainda compareceram ao evento: Paulo Pisco, Eurodeputado pelo PS, Bernardo Ivo Cruz, Secretário de Estado da Internacionalização e Filipe Santos Costa, Presidente da AICEP.

# ALIMENTAR S.A.R.L.

IMPORT - EXPORT



## Líderes do Mercado



 **MAIOR IMPORTADOR**  
DE BACALHAU SECO DA NORUEGA  
PARA FRANÇA

 **OS MAIORES IMPORTADORES**  
DA EUROPA DA SUPER BOCK



**Avenue Condorcet,  
91240 Saint-Michel-sur-Orge, France  
Téléphone : + 33 1 60 15 21 21**



Paulo Pisco, deputado pelo Círculo da Europa



António Costa e Silva, Ministro da Economia



José Luís Carneiro,  
Ministro da Administração Interna



Carlos Coutinho da Fiduciatel

À Lusopress, Paulo Pisco falou da importância da Câmara de Comércio Franco-Portuguesa para as empresas portuguesas e das dinâmicas criadas entre os dois países numa economia de mercado livre.

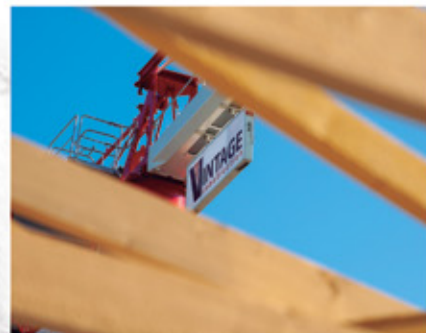
“A importância da CCIFP para o Estado português é verdadeiramente estratégica. Esta organização tem congregado todos os empresários que em França querem ter uma maior visibilidade e ligação a Portugal. A CCIFP tem sabido alargar-se no território francês e português, sobretudo com os protocolos assinados entre a Câmara e as várias autarquias portuguesas”, avançou o eurodeputado socialista. O Ministro da Economia aplaudiu o dinamismo da CCIFP, afirmando-a como uma das responsáveis pelo crescimento das relações económicas entre Portugal e França. “A CCIFP é extremamente dinâmica a nível de dinamizar as relações comerciais entre França e Portugal. Uma (Câmara de Comércio) das melhores que existem. As exportações portuguesas para França estão a crescer ano após ano. Em 2022, as exportações tiveram novo recorde de 15 mil milhões de euros. As exportações para França representam 12.6% do conjunto das exportações portuguesas, sendo a França o terceiro fornecedor de Portugal”, reiterou António Costa e Silva.

Para o Ministro da Economia, a actual situação económica é esperançosa, apesar da conjuntura externa bastante sensível devido aos vários conflitos que actualmente assolam o mundo.



David Alves, Ozendeau Walter System

# VINTAGE construction



239 Cours Du Marechal Gallieni  
33000 BORDEAUX

Tél : 05 57 21 79 85 Port : 06 16 84 61 34  
Fax : 09 59 88 34 37  
Mail : [contact@vintageconstruction.fr](mailto:contact@vintageconstruction.fr)  
Web : <https://www.vintageconstruction.fr>



José Sousa Gonçalves, líder da NAESGroup

cimento da economia portuguesa em 2024 e no futuro. Apesar de toda a envolvente externa bastante complicada, com as tensões nas cadeias de abastecimento. Contudo, a economia portuguesa revela-se bastante resiliente, crescendo 6,8% em 2022. Este ano, há uma desaceleração, mas continua a crescer, apesar de todos os constrangimentos internacionais. Este é um crescimento 3,3% superior ao da União Europeia. Deste crescimento destacam-se setores como o têxtil, calçado e aeronáutica. A cooperação entre a economia portuguesa e francesa têm crescido bastante, sobretudo em sectores tecnológicos”, disse à Lusopress António Costa e Silva.

José Luís Carneiro, Ministro da Administração Interna, revelou à Lusopress a importância da CCIFP para o estado português.

“A CCIFP aproxima os empresários franceses dos empresários portugueses e com sinergias conjuntas é possível projetar mais a nossa economia para o mundo. Contribuindo ainda assim para atrair investimento para Portugal. A cooperação entre os empresários de França e Portugal é verdadeiramente estratégica para Portugal”, afirmou o Ministro da Administração Interna.

A Lusopress conseguiu também conversar com alguns empresários presentes na XV Gala da CCIFP em Braga. Um deles foi José Sousa Gonçalves, líder do NAES Group e vencedor do prémio Fidelidade Empresa do Ano 2023 pela CCIFP.

O líder da empresa do sector da construção comentou como correu o ano para o NAES Group, bem como o crescimento da empresa no mercado francês.

“Este foi um ano muito importante para o nosso Grupo. A NAES Group atingiu em 24 de milhões de euros em volume de negócios no ano de 2023. Para uma empresa que começou há 5 atrás com 400 mil euros chegar a este valor no volume de negócios é algo que nos alegra bastante. Os objetivos comerciais da nossa empresa para 2023 foram todos cumpridos.”

José Sousa Gonçalves agradeceu à CCIFP por todo o apoio e acompanhamento demonstrado pela instituição na resolução de problemas.

“Quero agradecer à câmara de Comércio e ao seu Presidente que faz um grande trabalho. Foi através da Câmara de Comércio que consegui comprar matéria-prima que até então não conseguia. Para além disso, a CCIFP fez um grande trabalho em unir os empresários franco-portugueses, sendo algo extremamente importante”.

Antónia Gonçalves, da Casa Canelas, foi uma das premiadas da noite pela CCIFP. À Lusopress, revelou que não estava à espera



Antónia Gonçalves, da Canelas



José Costa, da Costa Expansion

receber a distinção. “Estou muito contente por ter ganho este prémio. Sou um dos membros mais antigos da Câmara de Comércio e quando recebi o convite de Carlos Vinhas Pereira soube que não podia faltar, contudo estava longe de pensar que ia receber este prémio”, concluiu a fundadora da Canelas.

José Costa, líder da Costa Expansion, falou de um ano complicado para sua empresa, contudo garante que todos os objetivos foram cumpridos.

“Foi um ano complicado e os custos do trabalho aumentaram. Porém, conseguimos cumprir os objetivos delineados para 2023, como por exemplo, o aumento de ordenados para os nossos colaboradores”, afirmou o Presidente da Costa Expansion.

José Costa considera a CCIFP uma excelente organizadora de eventos, permitindo convívios entre os vários empresários. Para o líder da Costa Expansion, esta é uma excelente forma de criar sinergias na área da gestão empresarial.

“A CCIFP é uma das principais responsáveis pelos convívios e encontros entre vários empresários. Estas iniciativas são fundamentais para criar sinergias úteis para aplicar nas nossas empresas”, concluiu o empresário. **L**



POMPES FUNEBRES MENILMONTANT INTERNATIONALES

**SERVICES FUNERAIRES 24h/24**

*Entreprise familiale*

Organisation complète des obsèques, toutes démarches évitées  
aux famille, transport avant et après mise en bière,  
étranger en avion/corbillard

**EM FRANCA E PARA O ESTRANGEIRO  
ACOMPANHAMENTO PERSONALIZADO**

Travaux dans tous les cimetières marbrerie et caveaux déplacements  
à domicile

Portables:

**06.63.93.33.36**

**06.80.25.96.39**

22 rue Belgrand 75020 PARIS

Téléphone:

**01.43.49.23.33**

Email:

[pfmencilmontant@hotmail.fr](mailto:pfmencilmontant@hotmail.fr)



VOTRE DISTRIBUTEUR DE MATERIEL ELECTRIQUE

# EURELEC

# DISTRIBUTION



[contact@eurelecdistribution.com](mailto:contact@eurelecdistribution.com)



[@EurelecDistribution](https://www.facebook.com/EurelecDistribution)





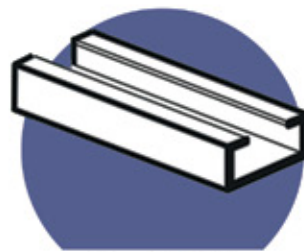
**Chauffage**



**Sécurité &  
Communication**



**Appareillages**



**Conduit &  
Cheminement**



**Réseau Informatique  
& VDI**



**Eclairage**



**Fils & Câbles**



**Appareillages Industriel  
& Tertiaire**



**Noirot**  
**EATON**



**ACOVA**  
**:hager**



**EFAPEL**

**legrand**

**atlantic**  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE ET CHAUFFE-EAU

**Schneider**  
Electric

**LEDVANCE**

**S&S** Schlemmer  
Industry & Building Parts

**Electris**

Depuis 1997, des partenariats avec les plus grandes marques

## NOS AGENCES

### Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg  
Tél : 01 82 35 00 64

### Noisy le Grand

3 Rue Sancho Panca  
93160 Noisy-le-Grand  
Tél : 01 82 38 00 99

### St Maur - La Varenne

58 Bvd de la Marne  
94210 La Varenne-Saint-Hilaire  
Tél : 01 55 97 26 26

### Carrières sur Seine

44 Rue Charles François Daubigny  
78420 Carrières-sur-Seine  
Tél : 01 82 38 00 76

### Bondy

203 Avenue Gallieni  
93140 Bondy  
Tél : 01 82 38 00 93

### Plaisir

8 Rue des Frères Lumière  
78370 Plaisir  
Tél : 01 30 81 65 51

### Montesson

46Ter Avenue Gabriel Péri  
78360 Montesson  
Tél : 01 34 80 60 84

### Viroflay

122 Avenue du Général Leclerc  
78220 Viroflay  
Tél : 01 30 24 24 00

### Paris 14<sup>e</sup>

100 Rue de l'Ouest  
75014 Paris  
Tél : 01 53 90 19 97

### Boa Vista - Leiria

Rua Nova 40 IC2 KM 129  
2420-399 Boa Vista, Portugal  
Tél : +351 244 720 520



### Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg  
Tél : 01 82 38 00 30

# Querida amiga, nunca te esqueceremos!!!



Victor Ferreira

## “Sonho ou realidade, no labirinto cerebral explosivo”

Depois da partida da nossa querida Lúcia Sales, não consigo distinguir o verdadeiro do falso...

Estou cansado de perder!!! Irmãos e familiares próximos, amigos e gente boa conhecida que partiram em tão pouco tempo. Por vezes, acordo a pensar que tudo não passa de um pesadelo e quando a realidade bate à porta, aceito mal e a tristeza invade a minha Alma.

Quero continuar a acreditar que os entes queridos que já perdi estão em paz e sentados à mesa de Deus, teimo em escutar as estrelas que se deviam iluminar com a chegada ao Céu dos que nos deixaram, mas por vezes não sei distinguir se é a fé que me guia ou simplesmente a vontade de me sentir melhor com estes pensamentos metafísicos.

Tive muita dificuldade em aceitar a ideia que se ia realizar um ao jantar de homenagem à nossa querida Lúcia Sales, sobretudo que era minha obrigação estar presente!!!

Não foi tarefa fácil convencer-me. Tanto mais que conheço a opinião da Lúcia sobre as “homenagens” às pessoas que, depois da morte atraem os discursos bélicos, alguns deles desprovidos de sinceridade ou de pura hipocrisia.

A morte de alguém é sempre uma perda e o luto a expressão do sentimento da injustiça que se sente, o querer partilhar com os outros o nosso sofrimento.

Com a partida de um ente querido, uma parte de nós parte com ele, o que nos mantém vivos são as lembranças, o amor, o carinho e o afeto que nós dele fomos recebido ao longo da sua vida.

Os leitores da Lusopress Magazine em geral e os meus amigos em particular leram alguns dos textos que escrevi em homenagem aos meus familiares ou amigos que nos deixaram muito cedo. Algumas pessoas conhecia mal, mas sou amigo daqueles que as perderam, é para mim a maneira de enaltecer os que partem e suavizar o sofrimento dos familiares ou amigos. A Lúcia Sales, era muito sensível a esse tipo de textos e por esse motivo lhe abri as portas da revista para eu poder através deles render homenagem aos que partiram. Foi este aspecto da sua personalidade que acabou por me convencer a estar presente no Jantar.

## Um autêntico pesadelo desde a entrada na Sala Dona Antónia

Tal dois projetores, os meus olhos fixaram-se sobre o magnífico “portrait” foto sorridente cheio de vida da nossa querida amiga que nos deixou no passado mês de maio.

Senti a imediata aceleração do meu coração e inevitavelmente a ferida não cicatrizada causada pela sua morte reabriu.

Não sou um defensor deste tipo de homenagens preferindo de longe um texto escrito e pensado que obriga o autor a refletir e a viajar no tempo durante o qual conheceu a pessoa. Mas, quando estou presente procuro ser discreto!!! Em boa hora o meu grande amigo Ricardo José da Rádio Alfa estava numa mesa situada num canto e por sorte o único lugar não ocupado obrigava-me a voltar as costas, por esse motivo não pude ver a projeção de fotos e recordações que mostravam a Lúcia Sales o que seria extremamente doloroso para mim...

No interior da Sala, a emoção era palpável, a dor estampada na cara do nosso amigo Gomes de Sá pela perda da mulher mexia connosco e provocava uma onda de nostalgia. O olhar de alguns dos amigos da Lúcia testemunhava do sentimento de injustiça que a morte da Lúcia provocou!!! O tom da noite estava anunciado, a homenagem à Lúcia Sales é uma violência mental a que nenhum ser humano normal está preparado.

Não posso ouvir de costas voltadas, mas às vezes preferia não ver aquele que fala

Por delicadeza voltei-me para ouvir as pessoas que quiseram com algumas palavras homenagear a Lúcia, mas senti no olhar de alguns amigos um certo incomodo quando um dos presentes tomou a palavra, também fiquei convencido que lá onde a Lúcia está, também ela no seu estilo muito particular deve ter dito!!! “o que este está para ali a dizer”. Enfim, cada um é livre de estar presente ou de se exprimir como quer, já escrevi na Lusopress Magazine que não existem fórmulas melhores que outras para exprimir um sentimento próprio e ninguém pode pretender gostar mais da Lúcia Sales que o outro, neste tipo de homenagem o importante não é o que se diz, mas a sinceridade que se sente...

Fiquei surpreendido ao constatar que algumas pessoas que eram muito amigas da Lúcia não estavam presentes, mas compreendo porque como eu disse é uma decisão difícil de tomar.

Não foi uma noite agradável, apesar da boa companhia do Ricardo, a Alice e a equipa da Rádio Alfa, mas ela serviu a demonstrar que a Lúcia deixou um grande vazio na comunidade em geral e em mim em particular.



Vou continuar a ir dar alguns passos no Jardim do Luxembourg onde escrevi alguns dos textos que lhe dediquei, escrever à Lúcia Sales é a forma de compensar a dor que sinto, de continuar a mantê-la bem viva na memória e guardá-la no coração.

Estou convencido que a Lúcia onde estiver continuará a dizer “este é o meu Poeta pessoal”.

**“A maior tristeza da perda de um ente querido não é apenas pela sua partida, ausência ou saudades, mas também por não sabermos para onde foi e com quem está.”**

Alexandre Matayoshi



**GSVI  
DISTRIBUTEUR  
AGRÉÉ**



Un réseau de 14 garages  
à votre service



**GSVI Toulouse**  
Tél : 05 62 22 02 02  
59 Rue des Lacs  
31150 Lespinasse

[www.gsvi.com](http://www.gsvi.com)

Spécialiste maintenance,  
réparation mécanique  
et carrosserie

**Poids-lourds  
& utilitaires**



Vous propose à la  
location des véhicules  
poids-lourds & utilitaires  
de tous types  
(de 3 Tonnes à 44 Tonnes)

**BESOIN D'UNE  
LOCATION ?**

Tél : 05 62 22 99 90



[www.servi-loc.fr](http://www.servi-loc.fr)

# Ecossistema empresarial português “desvendado”

Visitas técnicas, networking, conferência e contacto com o património cultural e gastronómico. Foram estes os pilares da missão “Sebrae Delas” organizada em Portugal pela Câmara de Comércio da Região das Beiras, em parceria com o Serviço Brasileiro de Apoio às Micro e Pequenas Empresas [Sebrae] de Santa Catarina, no Brasil.

Uma iniciativa que levou ao Interior de Portugal mais de uma dezena de empresárias brasileiras que “aprimoraram competências em gestão, marketing, estratégias e negócios”, além de terem tido a oportunidade de conhecer o ecossistema empresarial português.



Câmara Municipal de Coimbra; Diva Pavesi, presidente da Divine Académie de Letras, Artes e Literatura de Paris; António Franco, presidente da Câmara Municipal da Mealhada; Marilene Rodrigues, vice-presidente da Câmara Municipal de Miranda do Corvo; Manuel Araújo, presidente do Conselho Municipal de Quelimane, em Moçambique; entre outros. Um concerto pela paz em Miranda do Corvo, as Termas do Hotel de Luso o Mosteiro da Batalha, Fátima e as visitas pelas Caves Aliança e Messias aguçaram a curiosidade das participantes.

A missão entre Brasil e Portugal ficou marcada ainda pelo desafio constante de interação entre as culturas empresárias dos dois países. A viagem a Portugal resultou em mais um passo na estratégia do Sebrae/SC no desenvolvimento das competências do seu público.

“Há mais de quatro anos, o Sebrae resolveu olhar diferente as necessidades e as oportunidades da mulher empreendedora. E foi por isso, justamente, que a gente criou o “Sebrae Delas”, em que a gente olha o desenvolvimento dessa mulher de três formas: desenvolvimento como ser humano, como empreendedora e toda a parte de competências. A gente desenvolve também o negócio dela ou o projeto que ela quer realizar ao longo da vida. O terceiro pilar é justamente a questão da rede em que ela está inserida, gerando conexões no ecossistema do

A Missão “Sebrae Delas”, que decorreu entre os dias 11 e 13 de novembro, contou com um programa diversificado, que incluiu passagens por várias localidades portuguesas, como Fátima, Batalha, Luso, Buçaco, Sangalhos e Miranda do Corvo, terminando com uma conferência no Município da Mealhada, quando diversos empresários e gestores trocaram experiências com o grupo brasileiro. No Espaço Inovação Mealhada, onde aconteceu a conferência “Portugal - Brasil: Fo-

mentando Parcerias e Oportunidades de Negócios entre a Região das Beiras e o Brasil”, estiveram autoridades como o presidente da Câmara Municipal da Mealhada, António Franco, a vice-presidente da Câmara Municipal da Mealhada, Filomena Pinheiro; a vice-presidente do Turismo do Centro de Portugal, Anabela Freitas; António Albuquerque, Diretor do Departamento de Desenvolvimento Económico, Empreendedorismo, Competitividade e Investimento na

## GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

**01.60.20.70.25**

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

# A FRESCURA VEM DO MAR

LA FRAÎCHEUR VIENT DE LA MER



NAZARÉ \ PENICHE \ LISBOA

Visite-nos e saiba mais em / Visitez-nous et apprenez-en plus sur  
[www.lsf-sa.pt](http://www.lsf-sa.pt)



**LUIS SILVERIO  
& FILHOS**

NAZARÉ • DESDE 1987

empreendedorismo feminino”, explicou Marina Barbieri, analista de Negócios do Sebrae/SC e coordenadora da Missão em Portugal. Esta responsável revelou que, nos quatro anos de funcionamento do programa “Sebrae Delas”, foram impactadas mais de 70 mil mulheres. O destino Portugal, tendo como pano de fundo o Web Summit, em Lisboa, é apenas mais um dos produtos que o Sebrae oferece.

“É um produto diferenciado do “Sebrae Delas”, uma missão piloto. (...) As empresárias vieram buscar não só conhecimento, mas, também, oportunidades de negócio”, avançou Barbieri, que avaliou positivamente esta iniciativa em solo luso.

“Primeiro que 98% dessas mulheres nunca estiveram em Portugal e em nenhuma das regiões que visitamos. Então, é uma mudança de mindset, é uma visão diferenciada, uma vivência em que elas mudam realmente as perspectivas, o olhar que elas têm para isso, pois vivenciam outras experiências e são capazes de analisar o que faz sentido levar para os seus negócios, mas também olhar com o olhar de oportunidade”, destacou a coordenadora da Missão, que disse, ainda, esperar que o “Sebrae Delas” cresça e que o número de mulheres à frente de negócios no Estado de Santa Catarina também se fortaleça.

“Queremos fazer com que essas mulheres sejam protagonistas do seu negócio, possam tomar decisões acertadas, decisões conscientes, e de posse de todas as informa-




ções necessárias e que possam impactar positivamente a nossa economia. (...) Portugal sempre faz sentido no quesito Brasil, pela questão da língua. Mas, nós, como Sebrae, já temos relacionamento muito próximo, então, quando escolhemos Portugal para esta missão foi porque a gente quis potencializar o contacto com o ecossistema português. O Sebrae de Santa Catarina está apoiando 40 empreendedoras, mas, a nível de Brasil, a gente está com 250. Então, elas também vão fazer esse relacionamento entre as próprias empresas brasileiras e com perspectivas de negócios para o exterior, o que é extremamente positivo”, finalizou Marina Barbieri. Para Ana Correia, presidente da Câmara de Comércio da Região das Beiras, o encontro das empresárias brasileiras com o ecossistema empresarial português foi “extremamente positivo”.

“Isto é fruto do trabalho que foi feito pela Câmara de Comércio que levou as Beiras até

Santa Catarina este ano, e, depois de terem visto o nosso trabalho, fomos contactados e resultou na vinda desta grande missão composta por mulheres empreendedoras que conheceram a região Centro de Portugal. A nossa missão nesta iniciativa é fazer um triângulo de conexão entre Portugal, Brasil e África e tem sido este o nosso objetivo. Temos contribuído para trazer mulheres, homens e empresários ao Interior de Portugal. E, quando se fala no Interior de Portugal, não quer dizer que exista, efetivamente, um Interior desertificado, mas um Interior de alta intensidade e há regiões de oportunidades”, afirmou Ana Correia. A troca de experiências entre o mercado empresarial do Brasil e de Portugal foi outro ponto apontado pelos demais parceiros desta missão.

“É muito bom ver mulheres do Brasil que já são empresárias vindo a Portugal trocar experiências com empresários locais. Os negócios no Brasil tendem a ter uma aceleração diferente, pois o timing, na América do Sul, é diferente. (...) Se as mulheres do Brasil têm uma mentalidade e as mulheres daqui têm outra mentalidade, tudo se enriquece com esta troca”, enfatizou Sónia Crisóstomo, empresária luso-brasileira e embaixadora master do Clube Mulheres de Negócios de Portugal.

No final dos três dias de programa, as empresárias brasileiras cumpriram agenda no Web Summit, em Lisboa, em mais um capítulo desta experiência internacional. 

# SPAP

DEPUIS 1954


Industriel au service des professionnels  
du bâtiment et travaux publics

Fabricant produits en béton

Blocs, Hourdis

Poutrelles, poutres, prédalles

Bureau d' Études Intégré



51 Route de l'île st-julien,  
94380 Bonneuil-sur-Marne, France

T : +33 1 43 77 06 06 | F : +33 1 43 77 89 51  
spapbet@gmail.com | plateformespap@gmail.com

# EVA Lighting

Depuis 2007

La Marque d'éclairage Led pour tous vos besoins  
domicile, bureaux, Boutiques, entrepôts...



Show-room en région parisienne chez notre partenaire Eurelec Distribution, pour autre distributeurs France & Portugal nous contacter.



01 57 10 03 40



01 75 43 91 62



contact@eva-lighting.fr

www.eva-lighting.fr

# Delfim Ribeiro de Sousa é um dos nomeados para “Português de Valor”

A Lusopress esteve à conversa com Delfim Ribeiro de Sousa, natural de Valverde, região de Chaves. Aos 72 anos de idade é um dos nomeados para o galardão de “Português de Valor” da edição deste ano. Delfim de Sousa está radicado nos EUA há 4 décadas. Um homem incansável com ligações ao movimento associativo das comunidades portuguesas e ao desporto, graduando-se na Universidade do Sagrado Coração. Trabalhou muitos anos ligado à Defesa norte-americana, numa companhia que produz helicópteros e máquinas de guerra. Um apaixonado pelo Desporto, sobretudo golfe, sendo ainda árbitro de futebol licenciado pela FIFA.

Delfim Ribeiro de Sousa começou a sua jornada de emigração aos 18/19 anos em França. Porém, viu-se obrigado a voltar a Portugal para cumprir o serviço militar. De seguida, deu-se a “Revolução dos Cravos”, em 1974, enquanto era Radiografista, ficando assim a conhecer alguns segredos de Estado daquela época.

Contudo, decidiu abandonar Portugal devido a “feridas políticas” causadas pelos sucessivos governos. “Quando acabei o serviço militar, não queria voltar a emigrar, porque na minha visão, naquela altura, Portugal era o melhor país do mundo. Mas com o avançar do tempo, surgiram algumas feridas, provocadas pela governação de Portugal. Por causa disso, resolvi que era altura de voltar a pensar em viver no estrangeiro”, afirmou.

A mulher de Delfim já tinha estado nos EUA. Delfim Ribeiro de Sousa sentiu que era explorado em Portugal e “que não iria a lado nenhum”. Então resolveu partir, juntamente com a sua esposa, para o estado norte-americano de Connecticut, perto de Nova Iorque.

Em Portugal já tinha trabalhado como electricista, mas nos EUA devido a não ter a licença exigida, uma vez que a lei da electricidade é diferente da portuguesa, começou por trabalhar em algumas fábricas.

Quando chegou aos EUA, uma das primeiras preocupações de Delfim foi integrar-se na sociedade norte-americana. Por isso, matriculou-se na Universidade do Sagrado Coração, onde se formou. “Quando cheguei aos EUA submeti-me a trabalhar em algumas fábricas. Depois, foi tirando vários cursos ao longo de 30 anos e acabei formado pela na Universidade do Sagrado Coração. A minha principal ambição na área dos estudos era integrar-me em pleno na sociedade americana”, afirmou Delfim de Sousa







[www.mzvoyages.fr](http://www.mzvoyages.fr)

### **Mz Voyages**

**2 rue du Dr Léon Deglaire  
(à l'angle du 69 av de la république)  
91230 Montgeron  
Tel: 01 69 42 39 00  
[montgeron@mzvoyages.fr](mailto:montgeron@mzvoyages.fr)**

### **Mz Voyages**

**48 bis rue de St Maur  
75011 Paris  
Tel: 01 48 07 52 19  
[paris11@mzvoyages.fr](mailto:paris11@mzvoyages.fr)**

### **Mz Voyages**

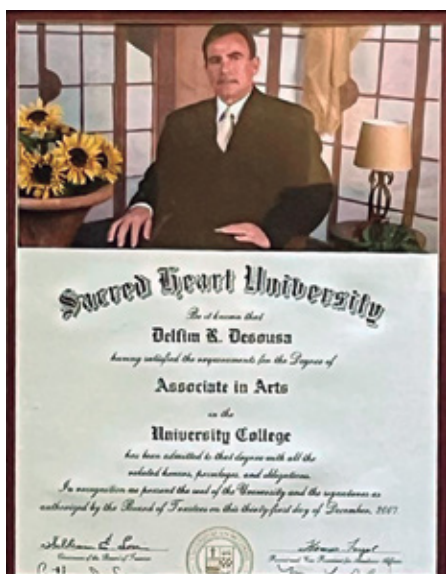
**8, rue Henri Leduc  
94190 Villeneuve St Georges  
Tel: 01 43 89 12 43  
[villeneuve@mzvoyages.fr](mailto:villeneuve@mzvoyages.fr)**

### **Mz Voyages**

**172, bd Henri Barbusse  
91210 Draveil  
Tel: 01 69 40 18 08  
[draveil@mzvoyages.fr](mailto:draveil@mzvoyages.fr)**

**MZ VOYAGES c'est avant tout une équipe de professionnels à votre service depuis 1993**

**vols, billets de trains, bus, Hôtels, location véhicule , séjours , location, voyages sur mesure, circuit, auto tours, billetteries spectacles...**



Contudo, Delfim Ribeiro de Sousa encontrou a estabilidade por terras americanas numa empresa da área da defesa, uma fabricante de helicópteros utilizados pelas forças armadas dos EUA. “Por ser uma boa companhia fiquei lá durante alguns anos e posso dizer que tive sucesso. Cerca de 80% da produção daquela empresa é para o exército norte-americano”. Atualmente encontra-se reformado há cerca de 5 anos, tendo-se mudado para o solarengo estado norte-americano da Flórida.


Delfim esteve também ligado ao movimento associativo das comunidades portuguesas. Foi Presidente do Vasco da Gama de Bridgeport, clube com cerca de 800 sócios, numa área onde residem cerca de 15 mil portugueses.

Para além de ainda praticar ginásio, Delfim de Ribeiro Sousa mantém acesa a sua paixão pelo golfe e pela arbitragem de futebol. “Um dos meus desportos preferidos é o golfe, que ainda pratico com regularidade. Além disso, sou árbitro de futebol licenciado pela FIFA. Além destes desportos gosto bastante também de Ski aquático”, concluiu o português radicado nos EUA.

Apesar de viver há muitos anos por terras norte-americanas, Delfim não esquece as suas raízes e até já fez alguns investimentos em Portugal.

“Tenho feito investimentos em Portugal. Sinto-me realizado mas ainda não completamente. Desenhei um projecto para construir 15 casas, mas devido à falta de procura acabou por não ir para a frente”, afirmou Delfim de Sousa.

O português residente na Flórida quis deixar uma mensagem a todos os portugueses espalhados pelo mundo, sublinhando o carácter da alma lusa.

“Nós (portugueses) somos uma das etnias mais reconhecidas no mundo. A nossa ética, força de vontade e crença são marcas distintivas e valorizadas em todo planeta. Como se diz, em tom de brincadeira, os portugueses fazem limonada com um limão seco. Serei sempre 100% português”, finalizou Delfim Ribeiro de Sousa. 



Z.I. de la Poudrette · 128, Av de Rome - 93320 LES PAVILLONS sous BOIS  
Tél.: 01 55 89 10 20 · Fax 01 55 89 10 21

MÉCANIQUE · CARROSSERIE · PEINTURE




**GESTÃO DE ARRENDAMENTO**

**VENDA DE IMÓVEIS**

**ARRENDAMENTO**



**IMPACTO**  
**VERDE**

Mediação Imobiliária

📍 **OUREM** Av. D. Nuno Alvares Pereira, nº 68 2490 - 484

📍 **FATIMA** Av. Beato Nuno - Ed. Império, nº 42 2495 - 401

📍 **LISBOA** Delegação

Fátima 📞 249 540 745

Ourense 📞 249 540 740

Lisboa 📞 939 079 972

# José Luís Vale

## A filantropia da diáspora em prol dos Bombeiros



por Daniel Bastos

*O emigrante José Luís Vale, no quartel dos Bombeiros Voluntários de Ourém que ao longo dos últimos anos tem sido apetrechado pelo benemérito luso-americano*

Um dos mais importantes pilares da proteção civil em Portugal, os Bombeiros desempenham um serviço fundamental em ações de socorro decorrentes de acidentes rodoviários, combate a incêndios, desastres naturais e industriais, emergência pré-hospitalar e transporte de doentes, assim como abastecimento de água às populações, socorros a naufragos, e inúmeras ações de prevenção e sensibilização junto das populações.

Exemplos de altruísmo e de cidadania, às vezes sem o devido reconhecimento dos poderes políticos, as corporações de bombeiros em Portugal debatem-se constantemente com grandes dificuldades, resultantes da falta crónica de meios financeiros, que em muitos casos entravam inclusive a prestação de serviços essenciais às populações. Ao longo dos últimos anos, muitas destas dificuldades e entraves, agravados pelos contextos das crises económicas, têm sido mitigados e ultrapassados graças à generosidade de vários emigrantes portugueses, que um pouco por todo o território nacional são um apoio vital para o funcionamento de corporações e para a prossecução de relevantes serviços prestados pelos bombeiros às populações.

Um desses exemplos paradigmáticos encontra-se plasmado na filantropia do emigrante luso-americano José Luís Vale, natural de Casal dos Crespos, freguesia de Nossa Senhora da Piedade, concelho de Ourém. Conhecido por cultivar a simplicidade, discrição e humildade, assim como os valores da família, a firmeza da amizade e o apego às raízes, o empresário na área da construção civil no estado norte-

-americano de Nova Jérсия tem nas últimas décadas dinamizado um conjunto significativo de iniciativas de apoios aos Bombeiros Voluntários de Ourém, uma entidade de utilidade pública e carácter humanitário que remonta aos primórdios da Primeira República.

A singular benemerência do empresário luso-americano, ele que foi também bombeiro em Ourém antes de se ter fixado em Newark, a cidade mais populosa do estado de Nova Jérсия, tem possibilitado encontrar formas e meios para apetrechar os Bombeiros Voluntários do concelho do Médio Tejo.

Entre as várias iniciativas, destaca-se por exemplo, a que dinamizou em 2016 no PISC, clube português da cidade de Elizabeth, que juntou centenas de conterrâneos e compatriotas, e que permitiu angariar 50 mil dólares que reverteram para os Bombeiros Voluntários de Ourém.

A sua constante e desprendida generosidade com os Bombeiros de Ourém, contribuiu para que no âmbito do 106.º aniversário da corporação humanitária, a chegada de um novo Veículo Florestal de Combate e Incêndios (VFCI-10) fosse apadrinhado pelo casal José Luís Vale e Edite, tendo o mesmo sido benzido com o nome de “Golden Eagle – Comunidade Luso-Americana”.

O espírito perseverante e solidário de José Luís Vale, tem impelido amiúde a corporação ourensense a homenageá-lo e a enaltecê-la diversas vezes o a sua filantropia. Assim como, a Liga dos Bombeiros Portugueses, que lhe atribuiu em 2019, a Medalha de Serviços Distintos – Grau Ouro.

Uma condecoração justa e merecida, que se destina a galardoar elementos dos Corpos de Bombeiros, dirigentes dos órgãos sociais das entidades detentoras de Corpos de Bombeiros e das Federações Regionais ou Distritais de Bombeiros e Liga dos Bombeiros Portugueses. Bem como indivíduos e entidades da sociedade civil, pela prática de Serviços Distintos que contribuíram com notável evidência para o engrandecimento e prestígio das instituições de Proteção e Socorro.

A insigne filantropia do emigrante luso-americano José Luís Vale em prol dos Bombeiros, na esteira de outros notáveis exemplos que foram ou estão a ser dinamizados no seio da diáspora, evidenciam o cunho solidário de vários compatriotas espalhados pelo mundo e alentam a máxima da poeta e escritora Lara Schmeigel: “Bombeiros, aqueles que acendem a chama da esperança”. **L■**

# STIL IMMOBILIER

## GOLFE DE SAINT-TROPEZ



STIL IMMOBILIER, L'AGENCE HAUT DE GAMME POUR DES BIENS DE PRESTIGE Spécialiste en transaction et location d'immobilier de Luxe sur Sainte-Maxime et ses environs, Les Issambres, Saint-Tropez, Plan de la Tour, Gassin et Grimaud. STIL immobilier propose une large sélection de biens de prestige, à la vente ou à la location. Dotée d'un professionnalisme et d'un relationnel particulièrement soigné, l'agence STIL accompagne pas à pas ses clients dans la réalisation de leurs projets. Quotidiennement mis à jour, le site web propose une large sélection de biens à vendre ou à louer, classés selon différents critères d'achat.

STIL REAL ESTATE, THE TOP-OF-THE-RANGE AGENCY FOR PRESTIGE PROPERTIES A specialist in luxury property sales and rentals in the Sainte-Maxime area, Les Issambres, Saint Tropez, Plan de la Tour, Gassin and Grimaud, Stil real estate offers a wide selection of prestige properties, for sale or to rent. The Stil agency has a highly professional team that prioritises customer relations by supporting them every step of the way in carrying out their plans. The website is updated daily and offers a wide selection of properties for sale or to rent, classified according to different purchase criteria.

[WWW.STILIMMOBILIER.COM](http://WWW.STILIMMOBILIER.COM)

SERIP-GROUPE  
IMMOBILIER - holding

SERIP / PROMOTION IMMOBILIÈRE  
2, avenue de la Liberté, 83120 Sainte-Maxime  
Tél +33(0)4 94 43 89 15

STIL  
immobilier

STIL IMMOBILIER  
14, rue Pierre Curie, 83120 Sainte-Maxime  
Tél +33(0)4 94 97 56 18 / +33(0)6 23 01 17 16

# Tertúlia solidária da Academia do Bacalhau de Paris

A Academia do Bacalhau de Paris voltou a reunir compadres e comadres na Casa Canelas para a tertúlia de outubro. A vertente solidária manteve-se, desta vez com o benefício a reverter para a Associação Les Amis de Mikhy, que apoia crianças e famílias vítimas de cancro infantil desde há dez anos, incluindo casos de lusodescendentes.

Mais de uma centena de pessoas ouviram o presidente Luís Gonçalves no discurso de abertura enviar recados internos: “penso e quero querer que todos vocês que aqui estão é porque querem estar aqui juntos. Como em todas as famílias que são unidas, por vezes podem acontecer desentendimentos, mas como em todas as famílias tudo se resolve entre nós, ou deveria! Porque, caros compadres e comadres, não há nada que não se resolva a não ser a morte. Aqui, na nossa instituição, nada nem ninguém é mais importante que ela, a começar por mim”. O presidente da Academia do Bacalhau de Paris anunciou que em breve será inaugurada, nos altos mirandinos da Venezuela, a 67ª filial deste movimento solidário criado há 55 anos na África do Sul. O responsável esclareceu que “não somos uma confraria gastronómica. A nossa academia é uma instituição mundial virada para os outros, apoiando diretamente instituições ou indivíduos consoante o caso apresentado e que necessita de apoio momentâneo ou pontual.”

Foi este carácter solidário que trouxe para o movimento em 2014 a comadre Isabel da Ponte. “Ser comadre é ser solidário, ajudar as pessoas, a portugalidade e descrevermos o que sentimos pelo nosso país que está lá e nós estamos cá em França. É o que fazemos com estas tertúlias, ajudar as pessoas que mais ne-



**Luís Gonçalves:**  
“A nossa Academia é uma instituição mundial virada para os outros”

cessitam. Nós que andamos por esse mundo fora, podemos ver a miséria que pode existir, e há muitos que precisam de ajuda mas não têm coragem de pedir. Como umas das academias mais fortes no mundo, todos nos envolvemos para ajudar o mais que podemos”. Confessou ainda ficar com o coração cheio cada vez que um donativo é entregue aos mais carenciados. A vertente de ajuda ao próximo e a necessidade dos membros se conhecerem ou reencontrarem periodicamente foram destacadas à nossa reportagem pelo vice-presidente e empresário Manuel Pinto Lopes. “Além de estar sempre metida nas obras de caridade, a Academia do Bacalhau de Paris permite estes



**Isabel da Ponte:**  
“Nós que andamos por esse mundo fora podemos ver a miséria que pode existir”

encontros entre pessoas com o mesmo espírito e que, talvez sem eles, não se conhecessem nem conseguissem partilhar o espírito solidário com que manejam a sua vida”. Todos os pedidos que chegam são analisados nas reuniões da direção. “Há uma espécie de lista de espera de pessoas que necessitam de ajuda e tentamos acorrer sempre às mais urgentes, como a que acabámos de fazer em Abiul, Pombal. Remodelação de um quarto de banho com todos os equipamentos para assistência a um jovem deficiente motor”.

Durante as tertúlias há uma indumentária com acessórios obrigatórios. Para os compadres a gravata e o pin da academia, sempre com o ca-



**Manel Pinto Lopes:**  
“há uma espécie de lista de espera de pessoas que necessitam de ajuda”



# SÓ VILLAS

Agence 91 : 89, route de Corbeil, 91390 MORSANG-sur-ORGE



**CONCEPTION ET RÉALISATION**

Tél.: 01 69 51 17 21  
Fax: 01 69 51 17 54



saco vestido. Para as comadres a utilização do lenço que lhes foi entregue no momento do juramento do respeito pelas regras da instituição. A quebra destas e outras regras durante a iniciativa é sancionada pelo vigilante carrasco que no final faz a cobrança das respetivas multas que irão engordar a margem de lucro a ser entregue aos beneficiários.

Na Casa Canelas também houve tempo para ouvir a historiadora Aurore Decamps-Ronsin, neta da falecida porta estandarte Felícia da Assunção Pailleux, e agora a nova presidente do núcleo de Lillers e porta-guião da Liga dos Combatentes, em substituição da sua avó, solicitar apoio financeiro para desenvolver uma Tese “A Vida entre duas Bandeiras”, com vista a aprofundar os casos reais dos ex-soldados portugueses participantes na grande guerra 14/18 mas que depois decidiram, por diversas razões, continuar a sua vida de emigrante no norte da França.

“Roupa sem Fronteiras” é a campanha que anualmente é lançada no fim do ano pela Academia do Bacalhau de Paris e que este ano irá decorrer de 17 a 24 de novembro para angariar roupa e calçado de adulto e criança, brinque-

dos ou roupa de casa que este ano serão entregues aos mais desfavorecidos de Cabeceiras de Basto, Fafe e Arcos de Valdevez.

Durante a tertúlia também houve espaço para recordar a malograda comadre Lídia Sales e as sementes que deixou antes do seu falecimen-

to com a apresentação de duas novas comadres: Naíde Pinto e Judite Subtil.

O fim desta iniciativa foi assinalado com o sorteio de um cabaz de Natal oferecido pela Casa Canelas, entre todos aqueles que compraram a respetiva rifa solidária. **L**





verisure

## Hasna Toussaint

Tél: 06 21 34 96 28  
Email: [hasna.toussaint@securitasdirect.fr](mailto:hasna.toussaint@securitasdirect.fr)







**Votre expert sécurité vous propose un diagnostic de sécurité gratuit et sans engagement.**

Je me déplace partout en France afin d'établir un devis sur mesure répondant au plus près à vos besoins.





## La pierre naturelle, parfaite alliance entre design et innovation

Expert en matières minérales, Real Marbre collabore avec les plus grands designers, architectes, décorateurs d'intérieurs et participe à la réalisation de projets d'exception sur le marché de haut de gamme.



MINERAL SYSTEM

6 rue Saint Florentin – 75001 Paris  
[www.realmarbre.com](http://www.realmarbre.com)



**STONEDARK**  
REAL MARBRE GROUP

HÔTEL de CRILLON  
A BOUTIQUE HOTEL

THE PENINSULA  
HOTELS

**L**  
LOUIS VUITTON

**Y**  
YVES SAINT LAURENT

MAUBOUSSIN  
**X**

GUCCI  
**G**

GUERLAIN

Dior

**H**  
HUBLOT

# 'ARQUITETURA MODERNA NO GOLFE DE ST TROPEZ'



O GABINETE DE ARQUITECTURA MARCELO MOLEDO ESTÁ IMPLEMENTADO EM PORTUGAL DESDE 2015 E NO GOLFE DE ST TROPEZ DESDE 2021.

O SEU RECONHECIMENTO E A VASTA CARTEIRA DE CLIENTES DEVE-SE AO FACTO DE ENCARAR CADA PROJETO COMO UM DESAFIO, PROCURANDO A SATISFAÇÃO DO CLIENTE E A SUPERAÇÃO DAS SUAS EXPECTATIVAS. O RIGOR E QUALIDADE DOS SEUS PROJETOS SÃO PRIMORDIAIS, E ESTUDA SEMPRE AS MELHORES SOLUÇÕES DE FORMA A ATINGIR PLENAMENTE OS OBJETIVOS PROPOSTOS.

LE BUREAU D'ARCHITECTURE MARCELO MOLEDO EST PRÉSENT AU PORTUGAL DEPUIS 2015 ET DANS LE GOLFE DE ST TROPEZ DEPUIS 2021.

SA RECONNAISSANCE ET LE VASTE PORTEFEUILLE DE CLIENTS SONT DUS AU FAIT QUE CHAQUE PROJET EST CONSIDÉRÉ COMME UN DÉFI, MARCELO MOLEDO CHERCHANT AVANT TOUT LA SATISFACTION DU CLIENT ET LE DÉPASSEMENT DE SES ATTENTES. LA RIGUEUR ET LA QUALITÉ DE SES PROJETS SONT PRIMORDIALES, LE CABINET D'ARCHITECTURE MARCELO MOLEDO ÉTUDIE TOUJOURS LA MEILLEURE DES SOLUTIONS AFIN D'ATTEINDRE PLEINEMENT LES OBJECTIFS PROPOSÉS.



**BUREAU PORTUGAL**  
198 RUA DE AVEIRO  
4900-495 VIANA DO CASTELO  
TEL: +351 258 822 546  
+ 33 07 53 89 24 36

**BUREAU SAINT TROPEZ**  
1 TRAVERSE DES CHARPENTIER, ZAC SAINT CLAUDE  
83990 SAINT TROPEZ  
TEL: +33 07 53 89 24 36

**BUREAU SAINTE MAXIME**  
7 RUE DES MÉTIERS, ZA CAMP FERRAT I  
83120 SAINTE MAXIME  
TEL: +33 09 87 77 53 36  
+ 33 07 53 89 24 36



COM UMA SÓLIDA EQUIPA COMPOSTA POR ARQUITECTOS, ENGENHEIROS E CONDUTORES DE TRABALHO, AS SUAS 2 EMPRESAS DE ARQUITECTURA E ENGENHARIA TRABALHAM EM EQUIPA NA ELABORAÇÃO DOS SEUS PROJECTOS. NO GOLF DE ST TROPEZ AS SUAS MORADIAS DE LUXO SÃO RECONHECIDAS PELA ARQUITECTURA CONTEMPORÂNEA, PELA IRREVERÊNCIA E PELA QUALIDADE. QUALIDADE, RIGOR E SATISFAÇÃO DO CLIENTE SÃO AS PALAVRAS-CHAVE DO GABINETE, QUE PROCURA EM CADA PROJECTO REALIZAR O SONHO DO SEU CLIENTE.

FORTE D'UNE SOLIDE ÉQUIPE COMPOSÉE D'ARCHITECTES, D'INGÉNIEURS ET DE CHEFS DE TRAVAUX, SES TROIS CABINETS D'ARCHITECTURE ET D'INGÉNIERIE TRAVAILLENT EN ÉQUIPE DANS L'ÉLABORATION DE LEURS PROJETS.

AU GOLF DE ST TROPEZ, SES VILLAS DE LUXE SONT RÉPUTÉES POUR LEUR ARCHITECTURE CONTEMPORAINE, LEUR ORIGINALITÉ ET LEUR QUALITÉ.

QUALITÉ, RIGUEUR ET SATISFACTION DU CLIENT SONT LA DEVISE DE MARCELO MOLEDO ET DE SES ÉQUIPES QUI CHERCHENT À RÉALISER LE RÊVE DE LEURS CLIENTS DANS CHAQUE PROJET



MARCELO MOLEDO ARCHITECTE DPLG  
DEPUIS 2015

“UNE ARCHITECTURE, UN MODE DE VIE.”



CONTACTEZ-NOUS



WWW.MARCELO-MOLEDO.COM  
MARCELOMOLEDO.MM@HOTMAIL.COM



@ARCHITECTE\_MARCELOMOLEDO  
CABINET D'ARCHITECTURE  
MARCELO MOLEDO



# Festival Nacional de Gastronomia de Santarém

O Festival Nacional de Gastronomia de Santarém voltou à Casa do Campino para a 42.ª edição e a Lusopress foi conhecer as novidades deste ano. Com uma programação pensada para toda a família, o evento recebeu dezenas de restaurantes, artesãos, produtores e cozinheiros com o objetivo único de dar a conhecer e provar o melhor da gastronomia portuguesa, desde os doces aos salgados, sem esquecer os vinhos e aperitivos.



“É de facto um festival gastronómico único e transversal. O país inteiro e ilhas estão aqui representados e isso é muito bom porque podemos saborear este património único que é a gastronomia num só local, num só evento”, referiu João Francisco Leite, vice-presidente da Câmara Municipal de Santarém, realçando que ao mesmo tempo este é um evento que vai muito além da gastronomia. A praça dos vinhos, dinamizada pela Associação de Municípios com Vinhos Portugueses, contou com mais de 47 municípios que ao longo dos dez dias do evento divulgaram os seus produtos vinícolas. “Quando falamos de gastronomia, temos obrigatoriamente de falar de vinho e, hoje, Portugal produz vinhos de elevada qualidade”, sublinhou o autarca. Em números, este Festival reuniu 30 produtores agroalimentares, 20 doçarias, 18 stands comerciais e institucionais, 30 artesãos, oito restaurantes permanentes, demonstrações gastronómicas e nove regiões de vinhos.

Sob o tema “tradição com sabor a futuro” o evento cruzou as receitas portuguesas de sempre com os novos sabores e tendências. Foram criadas duas cozinhas para demonstrações gastronómicas, um espaço de petiscos e uma área de banquete para jantares especiais proporcionados por mais de duas dezenas de Chef’s conceituados e muitos deles galardoados com Estrela Michelin a preços acessíveis a todos os visitantes.

A Casa do Campino também recebeu, aliado à boa comida e boa bebida, cultura e etnografia de cada um dos municípios presentes com

# M.R.T.I.

*Votre solution transports*

ZI de la Poudrette  
93220 Les Pavillons-Sous-Bois  
01 41 55 17 00

## RAIL

## ROUTE

## MARITIME



Agence de Valenton  
Tél. 01 41 94 12 06  
Fax 01 43 99 51 78

Agence de Porto  
Tél. (351) 22 71 515 50  
Fax (351) 22 71 515 59

Agence de Lyon  
Tél. 04 37 25 16 30  
Fax 04 37 25 16 31



[mrti.fr](http://mrti.fr)

monstras de artesanato, comércio e diversos produtos agrícolas regionais. Por outro lado, este Festival Nacional de Gastronomia também procura ter um papel na divulgação dos novos talentos e este ano a autarquia teve uma parceria com a Escola Profissional de Vale do Tejo que diariamente realizou demonstrações de gastronomia e iniciativas de promoção turística da região.

Entre os muitos expositores, a LusoPress encontrou um jovem cutileiro, de 32 anos, que descobriu nas facas de cozinha a paixão de uma vida que agora começa a dar a conhecer ao mundo. “Infelizmente, é uma arte que se tem vindo a perder ao longo do tempo. Não há muita gente a fazer isto e quem o faz já tem alguma idade. Estou ligado aos aços desde sempre, visto que o meu pai tem uma empresa de metalomecânica e o único complemento que faltava era a têmpera. Acabei por tirar um curso de mecatrónica e com a experiência que ganhei, experimentei têmperas com vários aços e acabei que o mais indicado para fazer bons testes seriam lâminas por serem peças finas que requerem uma têmpera especial. Atualmente, baseio-me em designs europeus e japoneses e gosto sobretudo de facas de cozinha. São lâminas maiores e têm de ter debastes com geometrias mais finas, mais perfeccionistas. O mais importante neste trabalho é a qualidade dos aços e boa têmpera. Visto que a área da cozinha requer muita precisão, isso agrada-me”, explicou Tiago Lopes.

Com 42 edições já realizadas, este evento tem vindo a afirmar-se dentro e fora de portas. Em 2021, a 6.ª edição dos Prémios AHRESP distinguiu o Festival Nacional de Gastronomia de Santarém como o evento do ano e o site de viagens “Big 7 Travel” colocou-o entre os 25 melhores festivais gastronómicos na Europa. “Este ano registámos muitos visitantes de fora do nosso país. Acreditamos que isso se deve, por um lado, ao facto de termos sido considerados um dos melhores festivais gastronómicos da Europa e, por outro, à aposta que também temos feito no desenvolvimento do enoturismo”, con-



siderou João Francisco Leite, vice-presidente da Câmara Municipal de Santarém, que deixou um convite a quem não teve oportunidade de visitar a Casa do Campino este ano: “venham descobrir Santarém. Aproveitem para conhecer o nosso centro histórico, as nossas igrejas, os nossos monumentos, as nossas vistas para lezíria e para o rio Tejo. Temos a certeza de que vão gostar e querer voltar para a 43.ª edição do Festival Nacional de Gastronomia de Santarém já no próximo ano”. ■■

# IDEAL

## AMBULANCES

☎ 01 45 09 15 15 ☎

UMA EQUIPA PORTUGUESA  
AO SEU SERVIÇO

TOUTES DISTANCES

URGENCES

Fax 01 43 30 97 34

CONSULTATIONS • HOSPITALISATIONS • DIALYSES • RAYONS



## MULTIPOMPAGE

Louez une pompe à béton avec chauffeur.  
NOTRE DIVISE : BIEN VOUS SERVIR EN TOUTE SECURITE.  
Découvrez nos divers forfaits de location.



## EUROPOMPAGE



7, rue de La Longueraie - 91270 Vigneux sur Seine  
Tel.: 01 69 42 23 20 - [h.morgado@multipompage.fr](mailto:h.morgado@multipompage.fr) - [www.multipompage.fr](http://www.multipompage.fr)

# Associação Estrelas do Mar tem 40 anos

Trezentas e vinte pessoas cantaram os parabéns à Associação Estrelas do Mar de Nogent-Sur-Marne, na comemoração dos 40 anos, no teatro Antoine Watteau, durante um jantar com muita animação



A Lusopress não deixou de ir provar as iguarias e dar um pezinho de dança. O repasto foi confeccionado e servido pela prata da casa com pastel de bacalhau e rissóis na entrada e o prato principal de porco no espeto com arroz de feijão. O café veio acompanhado de pastel de nata e bolo de aniversário. Os convidados reconhecem o mérito desta associação tão carismática e que ganhou ainda mais notoriedade e relevo na sociedade de Nogent após o encerramento compulsivo do mítico Consulado de Portugal nesta cidade da Grande Paris.

Há mais de vinte anos a liderar a coletividade está Manuel Guardado. “É um prazer estar à frente desta associação e vê-la comemorar hoje 40 anos, porque é uma vida inteira. Já nem conto os anos porque quando se corre por gosto não cansa”. O carismático presidente destacou as principais valências: “o nosso forte é o folclore, mas também apostamos no ensino do português para todas as idades, e este ano contamos com 25 crianças e 12 adultos nas aulas semanais”.

Há muitas associações portuguesas na região de Paris, mas nem todas chegam às quatro décadas, como afirmou à nossa revista o Cônsul Adjunto em Paris, Filipe Ortigão: “significa um grande sucesso de uma associação, do movimento associativo e de uma comu-



Manuel Guardado

*“Já nem conto os anos porque quando se corre por gosto não cansa!”*

nidade que se juntou. No fundo, conseguiram superar as dificuldades todas da emigração e, em conjunto, criaram um património de comunidade e portugalidade em Nogent, que deve ser celebrado e valorizado”. O diplomata teve de ouvir as fortes críticas do presidente da câmara Jacques JP Martin, que grita aos quatro ventos o seu descontentamento pelo governo português ter decidido encer-

## GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

**01.60.20.70.25**

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr





*A grande escolha de produtos ibéricos perto de si.  
Visite as nossas lojas!*

*Armazéns de Grosso com loja ao particular*

**SEMOY - ORLEANS**  
📍 1 Rue de L'Orme Gâteau  
45400  
☎ 02 38 22 12 22

**RILLIEUX-LA-PAPE - LYON**  
📍 807 Rue des Mercieres  
69140  
☎ 04 78 88 06 66

**CHENNEVIERES SUR MARNE - PARIS**  
📍 3 Bis Rue Gay Lussac  
94430  
☎ 01 56 31 33 40

**BORDEAUX**  
📍 24 Rue Edmond Besse,  
33300  
☎ 05 57 19 29 88

*Lojas do Grupo Mariano com venda ao particular*

**SAINT PIERRE DES CORPS - TOURS**  
📍 30 Rue Pierre des Corps  
37700  
☎ 02 47 46 28 94

**LYON (LE SOLEIL DU PORTUGAL)**  
📍 28 Rue de La Tete D'Or  
69006  
☎ 04 78 93 29 08

**SAINT PRIEST**  
📍 73 Rue des Etats Unis  
69800  
☎ 04 74 72 44 36

**CLERMONT-FERRAND**  
📍 16 Rue D'Herbert  
63000  
☎ 04 73 75 93 90

**GIVORS**  
📍 1 Place Pasteur  
69700  
☎ 04 78 57 51 62

**PONT DE CHÉRU**  
📍 17 Rue de La Republique  
38230  
☎ 09 62 64 20 88

**ARBENT - OYONNAX**  
📍 1 Route de Dortan  
1100  
☎ 04 74 73 04 45

**MORTEAU - BESANÇON**  
📍 36 Grande Rue  
25500  
☎ 03 81 67 37 08

**TROYES**  
📍 37 Rue des Bas Trevois,  
10000  
☎ 03 25 73 13 12

**FONTENAY LE FLEURY - PARIS**  
📍 16 Avenue de La Republique - 78330  
☎ 01 30 23 99 51

**FRONTIGNAN - VIC LA GARDIOLE**  
📍 47 Route de Montpellier  
34110  
☎ 04 67 38 42 54

**NICE**  
📍 139 Boulevard Gambetta  
06000  
☎ 04 93 51 81 30

**MOUGINS**  
📍 1999 Avenue du Maréchal Juin - 06250  
☎ 04 93 45 77 72

**MENTON**  
📍 13 Rte de Sospel  
06500  
☎ 04 93 96 65 90

**RODANGE (LU)**  
📍 28-30 Route de Longwy - L-4830  
☎ +352 265 039 20

**DUDELANGE (LU)**  
📍 29 Av. GD Charlotte - L-3440  
☎ +352 511 677

**ROANNE**  
📍 58 Rue Mulsant  
42300  
☎ 04 77 71 83 85

**VIERZON (EM BREVE)**

**BLOIS (EM BREVE)**





rar o Consulado de Portugal em Nogent-Sur-Marne. “Foi um erro porque funcionava para os portugueses do leste da França como uma ligação à pátria de origem e para nós era o equivalente a uma embaixada portuguesa”. Quanto à Estrelas do Mar, mostrou-se “particularmente feliz por este aniversário redondo. Os portugueses chegaram a França para trabalhar e não para ficarem de braços cruzados. São pessoas verdadeiramente úteis ao país de acolhimento e só tenho a agradecer a contribuição que deram à vida da nossa comunidade”. Aquele autarca aproveitou a Lusopress para deixar um conselho: “Continuem a falar o português, a ensinar a língua às novas gerações para guardarem através da língua a cultura portuguesa”.

Já para a vereadora Annie Ferreira, é vital continuar a dinamizar a geminação com a Nazaré e o protocolo de amizade com a Figueira da Foz. “Permitiu enviar 30 mil árvores para serem plantadas após os devastadores incêndios em Portugal. Esta associação permite à comunidade portuguesa transmitir aos nossos filhos a nossa cultura, as nossas festas, os nossos costumes, mas sobretudo a nossa língua”.

O baile muito concorrido começou com o duo Johnny & Varzia que cativou o público de todas as idades com muita animação e ambiente de festa. O espetáculo seguro de Sandra Helena e suas bailarinas trouxe bastantes recordações aos participantes, que no final deliraram com mais uma atuação bombástica de Mike da Gaita. **L■**



**Selectour**



**Mz Voyages**  
www.mzvoyages.fr

**Mz Voyages**  
2 rue du Dr Léon Deglaire  
(à l'angle du 69 av de la république)  
91230 Montgeron  
Tel: 01 69 42 39 00  
montgeron@mzvoyages.fr

**Mz Voyages**  
48 bis rue de St Maur  
75011 Paris  
Tel: 01 48 07 52 19  
paris11@mzvoyages.fr

**Mz Voyages**  
172, bd Henri Barbusse  
91210 Draveil  
Tel: 01 69 40 18 08  
draveil@mzvoyages.fr

**Mz Voyages**  
8, rue Henri Leduc  
94190 Villeneuve St Georges  
Tel: 01 43 89 12 43  
villeneuve@mzvoyages.fr

**MZ VOYAGES c'est avant tout une équipe de professionnels à votre service depuis 1993**

vols, billets de trains, bus, Hôtels, location véhicule , séjours , location, voyages sur mesure, circuit, auto tours, billetteries spectacles...

# **TRANSNATE**

**TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.**

**Armazenagem e Cross-Docking**  
Meios de descarga e carga de 1500 kg até 10 T

**Entregas ou recolhas na Região de Paris**  
Departamentos: 45-60-75-77-78-91 a 95

**Parqueamento curta duração**  
**para Pesados e ligeiros**  
A menos de 30 kms de Paris  
e a 25 min do aeroporto de Orly

**Aluguer curta duração de:**  
- Reboques e Semi-Reboques  
com teto elevatório  
- Porta Maquinas 25 T  
e 3 m de largura  
- Porta-Contentores 20' - 40' e 45'

**TRANSNATE – TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.**

Nó Rodoviário da Ratoeira | 6360-140 Ratoeira – Celorico da Beira

Telefs: +351 271 881 266 / +351 271 881 212 · Fax: +351 271 881 268 · [transnate@mail.telepac.pt](mailto:transnate@mail.telepac.pt)

+351 915 600 430 / +33 (0) 6 02 18 28 72 - [antonio.rodrigues@transnate.com](mailto:antonio.rodrigues@transnate.com)

+351 915 600 428 - [natalia.rodrigues@transnate.com](mailto:natalia.rodrigues@transnate.com)

+351 915 210 397 / +351 271 881 212 - [fernando.oliveira@transnate.com](mailto:fernando.oliveira@transnate.com)

# Fraternidade Contra a Indiferença

Fraternidade Contra a Indiferença foi o mote da Gala Solidária 2023 da Santa Casa da Misericórdia de Paris que decorreu na Sala Vasco da Gama. O evento contou com a presença de António Tavares, provedor da Santa Casa da Misericórdia do Porto e dos padrinhos desportivos Rosa Mota e Rui Barros.

As dezenas de participantes encararam o evento com o habitual espírito solidário para ouvirem palavras de incentivo e reconhecimento do dirigente da cidade invicta “a Santa Casa de Paris tem feito um trabalho extremamente importante não só com os portugueses em França mas também pelo efeito multiplicador que tem junto da nossa comunidade em Portugal. Vim para dar um sinal em nome das Misericórdias portuguesas que se querem associar e apoiar a congénere francesa.” O Provedor realçou à Lusopress que “o governo deve ter a Misericórdia de Paris como um dos parceiros ideais para prestar apoio à nossa comunidade em França. No próximo ano comemora 30 anos de grandes lutas, e se até agora sobreviveu é porque tem o ADN das Misericórdias portuguesas que é representar Portugal no mundo.”

A Provedora Ilda Nunes referiu ser “um jantar de gala mas solidário que se destina a ajudar as pessoas que fazem apelo à Santa Casa de Paris, e que são cada vez em maior número. Estamos a conseguir trazer muitos jovens para integrar a direção, expandir e divulgar o nosso trabalho com as novas tecnologias de comunicação e colaborar nas campanhas de recolha de alimentos e bens de primeira necessidade, mas tenho sempre um agradecimento para os mais antigos que continuam presentes afim de tornar a Santa casa mais forte.” Aquela responsável fez questão de clarificar o fato de “todo o cêntimo que entra na Santa Casa da Misericórdia de Paris é para ajudar quem precisa. Quem tiver dúvidas, marque um encontro e venha ver as nossas contas!”

Os padrinhos desportivos são verdadeiros campeões dentro e fora da competição. Rosa Mota considera “estar em família com estas estas pessoas que fazem tudo em prol dos outros. Desafio todos os que não participaram este ano a que o façam nos próximos anos. Vale a pena conviver, correr, caminhar e rir em conjunto.” A atleta não exitou em afirmar à nossa revista que “os portugueses são o povo mais solidário que conheço! Na altura de ajudar, arregaçam as mangas, tiram a camisola se for preciso e chegam-se à frente.” Já Rui Barros deu os parabéns à Santa Casa de Paris e reconheceu ser impor-



tante “as figuras públicas estarem presentes para ajudarem a colmatar as necessidades dos mais vulneráveis. Os portugueses têm bom coração e estão sempre disponíveis a contribuir para os mais carenciados.” Neste Jantar solidário também participaram

Hélder Carvalho, em representação do embaixador português em França e Carlos Oliveira, cônsul geral de Portugal em Paris. A animação musical esteve a cargo de Mariana e seu violino, assim como da fadista Vanessa Miranda. **L**



MONTAGE DEMONTAGE LOCATION DE GRUES À TOUR & CAMIONS GRUE



Bureau - 36, rue Lamirault \* 77090 COLLEGIEN  
Dépôt - 350 rue Nicolas Joseph Cugnot + Z.A. Les Cailloux de Sailleville \* 60290 LAIGNEVILLE  
TEL.: 01 43 01 0 46 \* [contact@amp-grues.com](mailto:contact@amp-grues.com)



**GROUPE  
DSA**

## NOTRE MÉTIER : VOTRE FAÇADE



Leader sur les marchés de l'**ENTRETIEN** et de l'**HABILLAGE de FAÇADES**, le Groupe DSA est le résultat d'un développement constant au fil des projets qu'il s'est vu confier et le fruit de son adaptabilité aux besoins sans cesse renouvelés de ses clients et partenaires.

**NOS VALEURS ET NOTRE CULTURE D'ENTREPRISE :  
L'HUMAIN AVANT TOUT**



### NOS ENTITES

#### **DSA**

4, Rue du Pérou  
91300 Massy  
01 69 75 18 70

#### **DSA AQUITAINE**

10, Rue Pierre Gauthier  
33320 Eysines  
05 56 38 38 38



**Arlindo DOS SANTOS**  
Président du Groupe DSA

# NOS ACTIVITES :

---



Bardage



Couverture



Isolation



Parement



Ravalement



Rénovation

## PROXIMITE ET SAVOIR-FAIRE

---

Bardage, couverture, isolation, parement, ravalement, rénovation :  
autant de domaines qui permettent au Groupe DSA d'offrir une vraie valeur  
ajoutée et des solutions adaptées aux attentes de chacun de ses clients,  
« **PROFESSIONNELS** » comme « **PARTICULIERS** ».

---

---

LA SATISFACTION CLIENT,  
NOTRE ENJEU MAJEUR

---

---



Retrouvez-nous sur :

---

[WWW.GROUPEDSA.FR](http://WWW.GROUPEDSA.FR)



A Associação Portuguesa Socio Cultural e Recreativa de Champigny Sur Marne(94) está a comemorar 50 anos de vida e a Lusopress TV acompanhou o lançamento da semana de aniversário na Casa de Portugal



# 50 Anos da APSCR Champigny Sur Marne



Ao som da Filarmónica Portuguesa de Paris os convidados preencheram o espaço para ouvirem os discursos oficiais do Maire de Champigny, Laurent Jeanne, da Presidente de Câmara de Alpiarça, Sónia Mendes, cidade geminada com Champigny Sur Marne, do Cônsul Geral de Portugal em Paris, Carlos Oliveira e Fernando Filipe que é o Presidente da APSCR.

É uma das principais associações lusas em França, criada antes do 25 de Abril, quando a cidade de Champigny albergava mais de quinze mil portugueses no bidonville, chegados muitos deles apenas com a roupa que tinham no corpo. Mas chegaram com vontade de trabalhar, de manter as tradições das suas raízes e de se fundirem na sociedade que os acolheu. Este é um fato constantemente recordado pelo presidente da Câmara de Champigny-Sur-Marne: “É uma longa História com passado, mas certamente com grande futuro. Estamos muito felizes de ver tudo o que foi feito ao longo destes 50 anos com a força do trabalho, a transmissão



da língua portuguesa aos jovens, o folclore, as viagens de sentimentos e sabores, deixamos de coração cheio. Os portugueses trouxeram uma riqueza extraordinária, o saber, a partilha e os intercâmbios que nos permitiram descobrir a cultura uns dos outros. Foi

em suma isso que trouxeram a Champigny”, afirmou Laurent Jeanne. O marco mais importante na vida da APSCR foi a construção da Casa de Portugal. Trata-se de um edifício cedido pelo município que os voluntários e mecenas recuperaram





ALVEIRÃO é o nome da adegas biológica fundada pela família Faria Vieira, no seu local de origem, na última década do século passado. Na aldeia do Chicharo, onde o Tejo se despede das Beiras e transita para



a lezíria, são produzidos o Encostas do Vale Godinho e o Maximo'S. As encostas íngremes e calcárias das vinhas e a proximidade das Serras D'Aire e Candeeiros marcam os nossos vinhos e *terroir*.



[www.alveirao.com](http://www.alveirao.com)  
Tm. +351 912 016 319  
[alveiraobio@alveirao.com](mailto:alveiraobio@alveirao.com)

Rua da Olaia, n.º 14  
Chicharo  
2350-156 Olaia  
Portugal

e engrandeceram, permitindo à associação ter hoje um espaço próprio para as suas atividades, mas sempre aberto à comunidade quando solicitado. Dois dos mentores do projeto integram a direção desde há 45 anos e foi com muita emoção que deram o seu testemunho à Lusopress. Manuel Marques confessa “aprendi muita coisa, conheci muita gente, fiz muito e esta Casa de Portugal é uma obra que merece ser vista, merece respeito e espero que a nova direção saiba utilizá-la e dar-lhe continuidade.” O caminho não faz só e o cúmplice de todas as horas foi António Lopes “É um prazer enorme participar nesta festa. Trabalhámos muito, insistimos bastante para que a Mairie de Champigny nos encontrasse um local e hoje é um orgulho ver esta juventude a levar o barco para a frente.” Precisamente, o presidente da direção também não esqueceu aqueles que muito deram em prol de um ideal. Fernando Filipe enalteceu “é uma alegria poder contar com pessoas que estão na associação desde o início e que venham mais 50 anos. Temos o grupo folclórico, a escola de português para adultos e crianças, a casa de Portugal com várias atividades e festas. A Mairie ajuda-nos muito, e quando nos sentimos ajudados temos mais força e mais vontade de fazer as coisas. Aos representantes do Estado Português só pedimos que nos ajudem e continuem a estar presentes.”



Champigny-Sur-Marne é geminado com Alpiarça e a Presidente do Município, Sónia Mendes esteve presente afirmou à nossa reportagem que “significa muito estar aqui e poder contar com a APSCR porque os portugueses em Champigny têm muito daquilo que é Alpiarça e daquilo que foi, especialmente antes do 25 de Abril de 1974, quando vieram e se organizaram enquanto comunidade tendo criado aqui uma nova casa e novas raízes. É a forma de estar dos portugueses no

mundo, de valorizarem as suas tradições e de se organizarem no sentido de permitirem o acolhimento de outros que chegam. É uma associação viva, com muitos associados e muitos jovens a colaborar, o que é o principal sinal de futuro.” O Grupo Folclórico de Nossa Senhora da Graça veio de Porto Formoso nos Açores para animar a tarde e a semana de aniversário contou com folclore, cinema, exposição de pintura e um grande espetáculo de Cláudia Martins e o grupo Energya. **L**



GENERALE DE COUVERTURE PLOMBERIE

COUVERTURE · PLOMBERIE · CHAUFFAGE · MAÇONNERIE · ELECTRICITE · DEPANNAGE

Société familiale créée en 1988 spécialisée dans les travaux de réhabilitation et d'entretien du patrimoine pour les plus importants bailleurs sociaux.

**Lauréat du Prix MONITEUR National et Région IDF de la construction « Catégorie second œuvre »**

Président : Christine FERNANDES DUCROT

Directeur Général : David FERNANDES

Directrice du pôle entretien : Sandra ALVES



# SPÉCIALISTE EN RÉSEAUX TÉLÉCOM

## SERVICES ET MAINTENANCE

**Fiduciatel**  
Group



- **Déploiement des infrastructures de télécom**
- **Génie-civil VRD, pour réseaux télécom, vidéosurveillance, bornes de recharge de véhicules électriques.**
- **Implantation et maintenance des poteaux Telecom et Vidéosurveillance**
- **Tirage de tout type de câbles aérien et souterrain**
- **Raccordement de câbles, cuivre et fibre optique et mesures**
- **Raccordement Abonnés**

**Réalisation des travaux avec savoir-faire et conformément aux exigences de sécurité et aux engagements de satisfaction de nos clients.**

Nos implantations :

France - Sainte Maxime | Espagne - Badajoz | Portugal - Montijo

Contacts: [c.coutinho@fiduciatel.com](mailto:c.coutinho@fiduciatel.com) | Tel. 0033 4 94 55 15 88 | [www.fiduciatel.com](http://www.fiduciatel.com)

A Beleza da Mulher da Portuguesa residente no estrangeiro em destaque. Um bom exemplo dado pela Comunidade de França.



Victor Ferreira

# Céline Rodrigues é Miss Portuguesa França 2023

A Lusopress realizou no passado sábado dia 25 novembro a sétima edição da eleição Miss Portuguesa França na Sala Vasco de Gama da Rádio Alfa.

Na presença de cerca de trezentas e cinquenta pessoas, 15 candidatas apresentaram-se e desfilaram em três trajes diferentes perante um júri composto de 22 membros e cujo Presidente, Joaquim Barros, anunciou no final com uma certa solenidade o nome das três eleitas:

- Segunda Dama de honor, Stéphanie Rodrigues
- Primeira Dama de honor, Ophélie Domingues
- Miss Portuguesa França, Céline Rodrigues

**Desde que o mundo é mundo, mulheres bonitas são escolhidas como símbolos de beleza, virtude e ambição em todos os países.**

Mas, uma Miss é muito mais que isto porque representa na sua totalidade a cultura, os hábitos e costumes do povo, neste caso, da Nação Portuguesa!!!

Esta sétima edição organizada pela Lusopress, confirmou o despertar das novas gerações da comunidade portuguesa de França para este tipo de concurso de beleza, mas a caminhada é longa e complexa!!!

Mesmo em Portugal, este tipo de eleição continua a não fazer receita, na realidade, nem toda a gente vê as Misses com bons olhos...

**Os apoios são escassos, há pouco interesse em realçar a beleza feminina portuguesa**

Os canais televisivos continuam a preferir as Galas Luxuriantes com nomeações por interesses económicos onde o Jet Set aperaltado com peitos em silicone e caras de pele esticada pelo milagre da cirurgia plástica desfilam perante “pavões” da sociedade.

No que respeita aos Média do Glamour, em nome da Moda olham com uma certa indiferença (cegueira) para as Jovens Portuguesas, as verdadeiras representantes da beleza lusitana que corajosamente e com humildade sobem ao palco sem interesses financeiros, desafiando a timidez para realizar um sonho de criança.

Por tudo isto, o Concurso Miss Portuguesa tem pouco apoio mediático e financeiro, é vítima dos seus detratores que o acusam de dar uma imagem degradante da Mulher e não defender os seus valores ou direitos fundamentais. Esta leitura redutora dos concursos de beleza, também atinge aquele que a Lusopress realiza para valorizar a mulher portuguesa residente no estrangeiro.

A mulher emigrante (salvo raras exceções) não ocupa o lugar que merece, a sua condição social é mais ligada à família do que aos negócios e a sua participação no sucesso económico em geral ou patrimonial em particular é pouco reconhecida o que em algumas situações, é vivido como uma fatalidade.

A Lusopress, desde a sua criação, tem vindo pouco a pouco a quebrar as barreiras existentes na comunidade que provocam a divisão!!!

“Unir os Portugueses” tem sido uma das prioridades que a levou a organizar a “Gala Português de Valor” com o objetivo de premiar Homens e Mulheres que se distinguem na sua área profissional, em feitos que dignificam a Comunidade ou participam na reconstrução de Portugal.

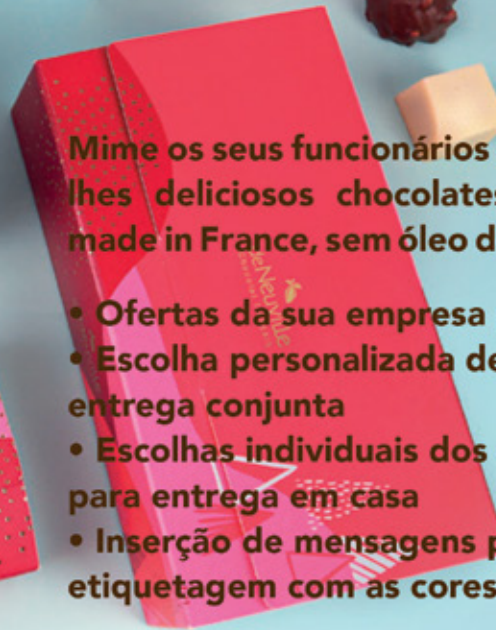




# deNeuville

Chocolat français

ORÇAMENTO  
PROFISSIONAL



Mime os seus funcionários e clientes oferecendo-lhes deliciosos chocolates de Neuville, 100% made in France, sem óleo de palma nem corantes:

- Ofertas da sua empresa para os seus clientes
- Escolha personalizada de chocolates para entrega conjunta
- Escolhas individuais dos seus colaboradores para entrega em casa
- Inserção de mensagens personalizadas e/ou etiquetagem com as cores da sua empresa

Orçamento profissional com desconto será enviado mediante solicitação.

Válido também para eventos ao longo de todo o ano.



**Maria Gomes Magalhaes**

4 rue Notre-Dame

94120 Fontenay-sous-Bois

Tél : +33 (0)144974176

Mail : [chocolaterie@legraindeneuville.fr](mailto:chocolaterie@legraindeneuville.fr)

Site : <https://www.legrain-de-neuville.fr>

Tva intracommunautaire : FR 10 848 536 470



José Gomes de Sá e a saudosa Lídia Sales, sua mulher, em 2016 quiseram ir mais longe!! “Trazer até nós as jovens que têm tendência a se distanciarem da vida da comunidade, ao mesmo tempo pôr em valor a beleza da mulher portuguesa residente no estrangeiro através das gerações mais novas”. Um pouco de história!!!

No dia 25 de novembro 2016, a Lusopress assinalou 11 anos de existência com uma Gala dedicada à beleza e às gerações mais jovens. No final, Vanessa Oliveira foi eleita a primeira Miss Portuguesa França. Uma forma elegante de promover a juventude Lusófona, dar-lhe mais visibilidade e projeção no interior da comunidade ou no país de origem.

**Ser eleita Miss Portuguesa França, é muito mais que ser bonita ou possuir uma bela estética**

Faço parte da minoria de pessoas que pensam que estes concursos de beleza tornam-se uma ótima oportunidade para promover a participação das jovens na dinamização e promoção das comunidades, quer através das empresas, nas suas áreas de negócio ou estudo.

Uma Miss é uma autêntica embaixadora da cultura e do turismo nacional.

Neste caso preciso, é uma excelente ocasião para que as jovens luso-descendentes tenham uma ligação mais ativa com a comunidade e com o seu país de origem.

**Uma Comunidade em plena expansão**

**que deu origem ao nascimento dos chamados novos ricos**

Fiz parte do júri na primeira eleição de Miss Portuguesa França em 2016, foi uma autêntica aventura convencer as jovens a participar, candidatas indecisas — algumas delas sobre a pressão dos familiares abandonaram no último minuto no acesso à passarela...

Mas, apesar de todas as interrogações e incertezas, a experiência vivida foi muito rica e serviu de rampa de lançamento para o sucesso que hoje o concurso conhece.

Estou convencido que num futuro próximo o concurso irá ainda mais longe atirando a si, jovens residentes em todas as regiões de França para uma maior representatividade da comunidade portuguesa nas eleições futuras. As 15 candidatas presentes na eleição do passado dia 25 de novembro na Sala Vasco da Gama tinham pouco a ver com as que participaram na primeira eleição em 2016, não só pela forma natural como se apresentaram, mas também pela qualidade dos estudos ou formação profissional que possuem. Na minha opinião isto demonstra que o agregado familiar a que pertencem também é diferente, as candidatas, (ainda bem) vêm de núcleos diversos, algumas delas dos chamados novos-ricos.

**É preciso evoluir, acabar com mentalidades prisioneiras de tempos passados**

Nesta sétima edição estavam inscritas 17 candidatas, mas duas delas desistiram à última

hora, isto porque continuam a existir familiares particularmente “os namorados” com olheiras de burro (com todo o respeito pelos burros) a tentarem até ao último minuto impedir as suas companheiras a participarem no concurso.

Esta situação que se repete, leva-me a crer os namorados têm receio de as perder ou talvez não queiram que elas ocupem um espaço mais importante na vida comum... A Comunidade Portuguesa de França deverá estar orgulhosa da sua Miss Céline Rodrigues, que estou certo vai representar dignamente a nossa comunidade. O facto de ter participado neste concurso de beleza não altera em nada a sua condição de mulher, pelo contrário a sua beleza dá-lhe a ocasião de defender os direitos e os valores das mulheres e lutar contra os maus tratos de que algumas são vítimas...

Para terminar, a noite foi luminosa desde da apresentação do incontornável Manuel Pinto Lopes, ao esmerado jantar da autoria do Chef Almeida (Casa Canelas).

A excelente animação musical esteve a cargo do conhecido grupo *Rive Droite Rive Gauche* e a deliciosa voz da cantora Candice. A Lusopress está de parabéns, mais uma vez, pelo sucesso de mais uma eleição Miss Portuguesa França a quem desejo os maiores sucessos durante o seu mandato. ■■

**“O homem que não sabe admirar é como um par de óculos atrás dos quais não existem olhos”**

Carlaily

**BAZZI**  
Maison Fondée en 1927

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE**

Qualibat 6112

Z.A.E. DES TUILERIES  
11, RUE DES NONETTES  
77500 CHELLES

Tél.: 01 64 26 65 10  
Fax: 01 64 26 65 11



# La Closerie

UMA COZINHA "CASEIRA"

## Matérias-primas de qualidade

O desejo de fazer o bem, de dar prazer aos convidados,  
uma cozinha de qualidade para uma refeição inesquecível



tél:  
**+33 1 64 77 52 52**

W, 16 Rue Mozart A,  
77410 Claye-Souilly, França

**INTERVENÇÃO DO DEPUTADO PAULO PISCO  
ELEITO PELO CÍRCULO DA EUROPA NO PARLAMENTO  
DECLARAÇÃO DE VOTO ORAL**

30 de novembro de 2023

Paulo Pisco  
Deputado do PS



# Declaração de voto oral Fotocópia de cartão de cidadão

Muito obrigado, Sr. Presidente,  
Senhoras e Senhores deputados,

O que acabou de ser dito pelo senhor deputado Hugo Carneiro, do PSD, não vai resolver o problema que se colocará já nas próximas eleições legislativas de 10 de março.

A verdade é que perdemos hoje uma oportunidade para resolver um problema que se repete com gravidade já há várias eleições, relacionado com a obrigatoriedade de incluir uma fotocópia do Cartão do Cidadão no envelope com o voto para as eleições legislativas.

Não tivesse sido decidida a dissolução da Assembleia da República e estaríamos a iniciar a discussão da alteração das leis eleitorais, como era compromisso do Partido Socialista, no sentido de as aperfeiçoar e evitar o desperdício de votos.

O PSD bem pode insistir em introduzir em final de legislatura alterações na legislação eleitoral relacionadas com a experiência piloto de voto eletrónico ou para se fazer a discussão do voto por correspondência para as eleições presidenciais, mas sabe muito bem que no atual contexto de um Governo em gestão e a quatro meses das eleições, é impossível avançar nesse sentido.

Mas é importante que fique claro que ainda temos no próximo mês uma janela de oportunidade para tentar evitar que se volte a repetir o enorme desperdício de votos anulados, como aconteceu nos últimos três escrutínios.

Já alertamos várias vezes para este problema e gostaríamos que o PSD mostrasse abertura para encontrarmos uma alternativa fiável para substituir a fotocópia do Cartão do Cidadão.

Recordamos aqui que cerca de 40 por cento dos envelopes com os votos dos residentes no estrangeiro não traz, por diversas razões pessoais, a fotocópia do Cartão do Cidadão.

Lamentamos, por isso, que depois de três eleições com um recorde dramático de anulação de votos, o PSD insista em manter enfiada a cabeça na areia, desvalorizando o direito de voto dos nossos compatriotas residentes no estrangeiro.



Nós queremos que cada voto dos nossos compatriotas nas comunidades conte e que seja considerado.

Lamentamos que não seja esse o entendimento do PSD.

Disse



## Entreprise du Maçonnerie

### Carrelage & Marbre

134 Av. de Villeneuve Saint-Georges, 94800 Choisy-le-Roi | Tél: 01 48 92 53 02 - megal@megal.fr





40 ANOS DE EXPERIÊNCIA NA BOA GASTRONOMIA



## A BOA GASTRONOMIA PORTUGUESA VARIEDADES TODOS OS SÁBADOS

LE MIDI et LE SOIR : DU MARDI AU DIMANCHE  
BANQUETS - ANNIVERSAIRES - COMMUNIONS - BAPTÊMES



Voie Georges Pompidou - RN 19  
94450 - Limeil-Brévannes

Tél: 01 43 86 87 44 - 06 75 12 68 46  
[www.restaurant-lamontagne.com](http://www.restaurant-lamontagne.com)

# espritMeuble

PARIS

LE RDV INTERNATIONAL DES PROFESSIONNELS DE L'AMEUBLEMENT

## O Design Português em Paris

Os fabricantes de móveis portugueses apresentaram as mais recentes novidades ao mercado francês na Espritmeuble 2023 que se realizou no parque de exposições da Porta de Versailles, na capital de França.



É um salão dedicado aos profissionais do sector que marca as tendências do mobiliário doméstico para o próximo ano com um público apreciador e exigente. O mercado francófono está em expansão e crescimento, chegando a representar até 95% do volume de negócios.

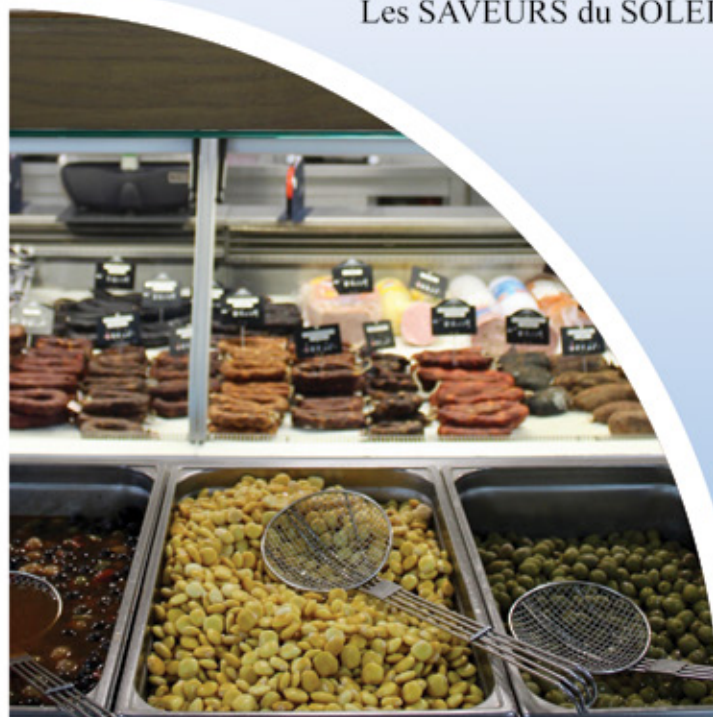
Rui Rocha representa a empresa familiar ARC com mais de meio século na Rebordosa, que já vem a este certame há dez anos consecutivos: “Este ano trazemos quatro coleções novas. Duas dedicadas ao mercado clássico francês e duas de estilo mais moderno, mais à nossa imagem. Apostamos nas mesas em resina com modelos e mecanismos de extensão diferentes da concorrência.” A ARC destaca-se



VENHA DESCOBRIR O SEU NOVO SUPERMERCADO  
INTEIRAMENTE RENOVADO  
**MAIS ESCOLHA A PREÇOS SEMPRE BAIXOS**



Les SAVEURS du SOLEIL



7, rue des Grives - ZAC La Fosse aux Loups  
95100 ARGENTEUIL

Aberto de terça feira a sexta feira  
das 09H00 às 13H00 e das 15H00 às 19H30  
sábado das 08H30 às 19H30 sem interrupção  
domingo das 08H00 às 13H30 e das 15H30 às 19H30  
ENCERRA À SEGUNDA FEIRA



Ramiro Costa – TABULA

“A loja que vende ao público é aqui que escolhe os fornecedores”



Albano Silva – ZAGAS

“Tem sido o nosso melhor mercado em termos de vendas”




no design diferente e inovador, além da qualidade. A importância de estar presente nestes salões tem a ver com o grande consumo externo e adiantou que “95% da nossa faturação é para fora de Portugal, em toda a Europa.”

Já a ZAGAS com fábrica em Paredes há 75 anos está bem implantada no comércio gaulês há mais de duas décadas. “Tem sido o nosso melhor mercado em termos de vendas”, afirmou à Lusopress Albano Silva que mostrou com orgulho a novidade nesta feira “o mobiliário de quartos, que era uma linha de produtos que não tínhamos. Trabalhávamos essencialmente o mobiliário de sala de jantar, aparadores, mesas e cadeiras. Mas o mercado pedia e nós lançámos quatro linhas novas com boa aceitação e foi uma boa aposta.” Este fabricante aposta essencialmente no carvalho francês e nogueira.

De Paços de Ferreira esteve presente a ANIMOVEL com mobiliário contemporâneo de sala, sala de estar e quarto. Joaquim Car-

neiro referiu que “tudo o que apresentamos aqui é novo. Costumamos vir todos os anos a este salão sempre com novidades para um mercado que representa cerca de 80% do nosso volume de negócios e é por isso que somos obrigados a vir, porque a nossa clientela está habituada a ver-nos cá.”

Novas coleções de sala de jantar foram a aposta da TÁBULA de Rebordosa representada por Ramiro Costa, “a base da empresa sempre foi a mesa, por isso apresentamos uma variedade de mesas extensíveis e fixas. As coleções de sala de jantar são o que o mercado consome mais em França. Cerca de 50% das vendas da empresa são feitas no mercado francófono na França, Bélgica e Suíça.” Confidenciou também que estão em crescimento de vendas apesar do constante aumento das matérias-primas e “quem quer estar no mercado tem que vir a esta feira porque é aqui que estão os revendedores. A loja que vende ao público é aqui que escolhe os fornecedores”. 

INSTANT *Sublime*  
PHOTOGRAPHE



Femme enceinte  
Nouveau né  
Bébé  
Smash the cake  
Prince & Princesse  
Mère & fille / fils  
Famille  
Mode...



« une image vaut mieux que mille mots »  
alors je vous laisse regarder mon travail...



06 52 03 58 67 *YES!*  
@instantsublime-photographe.fr  
f www.facebook.com/instant.sublime.photographe  
i instant.sublime.photographe

# Os 50 anos do programa de estudos portugueses na Universidade de São José na Califórnia

A comunidade lusa nos Estados Unidos da América (EUA), cuja presença no território se adensou entre o primeiro quartel do séc. XIX e o último quartel do séc. XX, período em que se estima que tenham emigrado cerca de meio milhão de portugueses essencialmente oriundos dos Arquipélagos dos Açores e da Madeira, destaca-se hoje pela sua perfeita integração, inegável empreendedorismo e relevante papel económico e sociopolítico na principal potência mundial.

Atualmente, segundo dados dos últimos censos americanos, residem nos EUA mais de um milhão de portugueses e luso-americanos, principalmente concentrados na Califórnia, Massachusetts, Rhode Island e Nova Jérquia. A grande maioria da população luso-americana trabalha por conta de outrem, na indústria, mas são já muitos os que trabalham nos serviços ou se destacam na área científica, no ensino, nas artes, nas profissões liberais e nas atividades políticas.

No seio da numerosa comunidade lusa nos EUA, proliferam centenas de associações recreativas e culturais, clubes desportivos e sociais, fundações para a educação, bibliotecas, grupos de teatro, bandas filarmónicas, ranchos folclóricos, casas regionais, e sociedades de beneficência e religiosas.

Este espírito genuíno de portugalidade encontra-se paradigmaticamente plasmado na comunidade portuguesa de São José, onde se encontra a maior concentração urbana portuguesa na Califórnia. Ainda no ano transato, aquando da visita do mais alto magistrado da Nação às comunidades luso-americanas da Califórnia, cujo programa compuiu a ida à missa na Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, em São José, Marcelo Rebelo de Sousa constatou



*O comendador Manuel Bettencourt, no decurso dos 50 anos do programa de estudos portugueses na Universidade de São José na Califórnia, doou meio milhão de dólares para a prossecução deste relevante projeto linguístico e cultural da comunidade luso-americana*

in loco a dinâmica notável deste importante centro da emigração portuguesa na Califórnia.

Na saída da missa, o Presidente da República, perante os jornalistas, mostrou-se então impressionado e emocionado com “este encontro de portugueses, em língua portuguesa, com os cânticos portugueses, pessoas de todas as gerações, num número tão elevado”, com esta “comunidade tão forte” em São José.

Na linha de pensamento do Chefe de Estado, uma das caracte-



FRANCHE-COMTE NETTOYAGE

**FCN**  
le réflexe propreté

depuis 1985

## Nettoyage locaux professionnels & Services à la personne

Acteur majeur depuis 1985

Un travail conforme aux normes et règles en vigueur.

20 bis, chemin de l'Espérance - 25000 BESANÇON - 03 81 53 19 77 - [www.fcn-nettoyage.fr](http://www.fcn-nettoyage.fr) - [fcn@fcn-nettoyage.fr](mailto:fcn@fcn-nettoyage.fr)



Haut-Doubs  
**MAJOR  
DOM**  
le réflexe service

- MÉNAGE
- REPASSAGE
- JARDINAGE
- SURVEILLANCE DE VOTRE RÉSIDENCE
- NETTOYAGE DES VITRES
- DÉPENDANCE



[WWW.MAJORDOM-SERVICES.FR](http://WWW.MAJORDOM-SERVICES.FR) • 03 81 88 09 01

Manuel Bettencourt, em prol da comunidade luso-americana, eleva o alto sentimento patriótico adensado no pensamento de uma das figuras centrais da língua portuguesa, Fernando Pessoa: “Minha pátria é a língua portuguesa”



terísticas mais salientes da comunidade luso-americana em São José, é indubitavelmente os esforços que a mesma, ao longo dos anos, tem levado a cabo na promoção do ensino do português. Uma mais-valia incalculável para a manutenção da vitalidade e dos vínculos da comunidade à pátria de origem, assim como para a magistratura de influência de Portugal na principal potência mundial.

Esforços na promoção do ensino do português, que ganham ainda maior relevância num período de nítido envelhecimento da comunidade portuguesa em São José, na esteira das demais comunidades luso-americanas, dada a acentuada redução do fluxo emigratório para os Estados Unidos.

Esforços que se encontram vertidos ao longo das últimas décadas no programa de estudos portugueses na Universidade de São José (SJSU), uma das mais antigas e relevantes instituições públicas de ensino superior da costa oeste da América, que no ocaso do mês passado celebrou 50 anos de existência.

A efeméride, que congregou várias forças vivas da comunidade luso-americana de São José, constituiu um momento propício para projetar o passado, o presente e o futuro deste programa estruturante na promoção do ensino do português no meio académico californiano. Desde logo, proporcionou reviver a ação fundadora de três importantes líderes comunitários, os dentistas Décio Oliveira e Manuel Bettencourt, e o advogado


Joe Mattos, que conseguiram firmar o programa junto da SJSU, com a condição sine qua non da comunidade portuguesa financiar as despesas inerentes ao mesmo e assegurar o número suficiente de alunos ao seu profícuo funcionamento.

Simultaneamente, o quinquagésimo aniversário do programa de estudos portugueses na Universidade de São José na Califórnia, possibilitou enaltecer o trabalho fundamental dos docentes da língua portuguesa na instituição. Mormente, o labor pioneiro da Irmã Maria Amélia, dos professores Heraldo da Silva e Virgínia da Luz Tarver, e mais recentemente, da professora Deolinda Adão e do hodierno diretor do programa, professor Duarte Pinheiro, responsável por um projeto que conta atualmente com cerca de meia centena de discentes.

Honrando o passado, mas norteado no presente e na construção do futuro, o comendador Manuel Bettencourt, figura basilar das comemorações da efeméride.

E uma das figuras mais gradas da comunidade portuguesa na Califórnia, conhecido profissional de medicina dentária, natural da ilha Graciosa, arquipélago dos Açores, que emigrou para a América no final dos anos 60 em demanda de melhores condições de vida, e cuja graduação foi obtida na SJSU, anunciou a doação de meio milhão de dólares para a prossecução do programa de estudos portugueses na Universidade de São José na Califórnia.

No passado, como no presente, mas sobretudo já com os olhos colocados no futuro, o destacado líder comunitário e dentista atualmente reformado, que sempre trabalhou de perto com os seus compatriotas, e demonstrou ao longo da sua vida uma faceta de apoio aos mais necessitados, continua assim a contribuir decisivamente para a manutenção do programa de estudos portugueses. E *quicá* a inspirar outros luso-americanos a investir generosamente no ensino da língua portuguesa na Universidade de São José, um caminho fundamental para a união, coesão e porvir da comunidade portuguesa na Califórnia.

Recorde-se que no alvorecer do séc. XXI, a Universidade de São José na Califórnia, instituição que conta no presente com mais de 30 mil alunos matriculados em mais de 100 programas de bacharelato e mestrado, e se distingue por possuir a população estudantil etnicamente mais diversa nos Estados Unidos, firmou uma parceria com a Universidade dos Açores, estabelecimento público de ensino superior de referência no território arquipelágico de origem da maioria dos membros da comunidade portuguesa em São José. Nesse sentido, o exemplo de vida e o recente gesto de incomensurável generosidade do comendador Manuel Bettencourt, em prol da comunidade luso-americana, eleva o alto sentimento patriótico adensado no pensamento de uma das figuras centrais da língua portuguesa, Fernando Pessoa: “Minha pátria é a língua portuguesa”. 





O SEU CONCESSIONÁRIO DAF

COMÉRCIO DE VIATURAS NOVAS E USADAS  
PEÇAS MULTIMARCA  
OFICINA



LEIRIA | MAIA | BRAGA  
ALENQUER - CONC. AUTORIZADO GSVI

[www.gsvi.pt](http://www.gsvi.pt) | 300 072 950

PROGRAMMES IMMOBILIERS NEUFS



LES ISSAMBRES

# La Résidence du Port

Résidence haut de gamme  
aux prestations raffinées

*Luxurious apartments in a upscale  
residency*

« Située en plein cœur des Issambres,  
la Résidence du Port offrira un accès facile  
aux plages et aux commerces. »

SERIP-GROUPE  
immobilier - holding

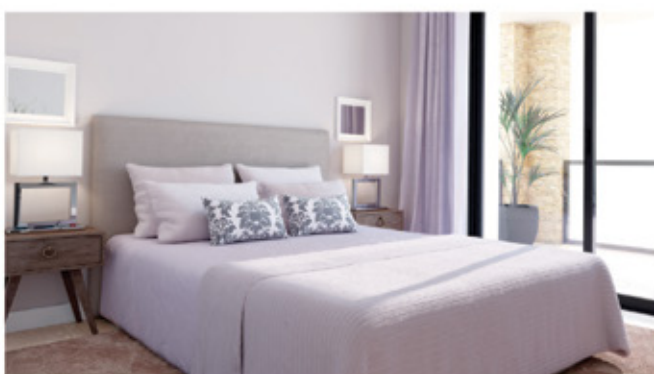
STIL  
immobilier

STIL IMMOBILIER  
14, rue Pierre Curie - 83120 Sainte-Maxime  
Tél. 04 94 97 56 18 / 06 23 01 17 16



## Coup de cœur pour la Résidence du Port

La Résidence du Port, composée de 21 appartements du T2 au T4, et de deux magnifiques villas sur le toit, a de quoi séduire. Idéalement située face au port, en plein cœur des Issambres, elle offre non seulement une vue panoramique sur la Méditerranée, mais également un accès facile aux plages et aux commerces. « En quelques minutes à pied, on accède au bord de mer comme au petit centre-ville, explique Anthony Rossi. Cette résidence, tout en pierres apparentes, offrira de très belles prestations telles que cuisine haut de gamme, sols en pierre ou douches italiennes... » Parmi les 21 appartements de la résidence, 7 sont en rez-de-jardin. « Quant aux deux villas sur le toit, elles jouissent d'atouts exceptionnels, poursuit Anthony Rossi. D'une surface de 190 m<sup>2</sup> environ, ces deux appartements de luxe bénéficieront chacun d'une très belle terrasse de 120 m<sup>2</sup>. » Avec des prix au mètre carré à partir de 7 800 euros, cette résidence unique, qui sera livrée pour la saison printemps-été 2017, est à découvrir absolument !



## A crush on the Résidence du Port

*The Résidence du Port, 21 one to three bedroom apartments, and two magnificent penthouses, is highly seductive. Ideally located opposite the harbour, at the heart of Issambres, it offers panoramic views of the Mediterranean and also easy access to the beaches and shops. «The sea-front and the little town centre are just a few minutes' walk away», explains Anthony Rossi. «This complex, built in stone, offers excellent features, such as high-end kitchens, stone floors and Italian showers...» Of the 21 apartments in the complex, 7 are at garden level. «The penthouses also offer exceptional qualities», Rossi continues. «With a surface area of about 190 m<sup>2</sup>, these two luxury apartments each have a lovely 120 m<sup>2</sup> terrace». With prices from 7,800 euros per m<sup>2</sup>, this unique complex to be delivered for spring-summer 2017, absolutely must be visited!*



**Turismo  
Centro  
Portugal**

Um país  
dentro do País



# Verão de 2023 foi o melhor de sempre para o turismo no Centro de Portugal

Dormidas de visitantes estrangeiros subiram 13,4 por cento entre julho e setembro e 23 por cento desde janeiro



O verão de 2023 foi o melhor de sempre para a atividade turística na região Centro de Portugal. De acordo com uma análise do Observatório do Turismo Sustentável do Centro de Portugal, com base em números preliminares do Instituto Nacional de Estatística (INE), as dormidas no território totalizaram 2,93 milhões nos meses de julho, agosto e setembro, o que representa um acréscimo de 175 mil dormidas em relação a 2022.

Estes números representam uma subida muito expressiva, de 6,3 por cento, entre os dois períodos em análise e que é significativamente superior à média nacional: a procura turística no país cresceu 3,2 por cento neste verão.

Em valores absolutos, registaram-se 893,5 mil dormidas em julho no Centro de Portugal (mais 4,4% do que no mesmo mês de 2022),

1,2 milhões em agosto (mais 3,9%) e 846 mil em setembro (mais 12,3%).

Esta subida foi, em grande parte, impulsionada pelos visitantes de fora do país. De julho a setembro, a procura da região por parte de estrangeiros aumentou 13,4%, de 1,13 milhões para 1,29 milhões de dormidas. Comparativamente, a procura por parte de residentes em Portugal progrediu 1,4%, de 1,62 milhões para 1,64 milhões.


Se levarmos em consideração todo o ano de 2023, verificamos que, até setembro, a procura turística pelo Centro de Portugal subiu 11,8% em relação a 2022. Mais uma vez, o crescimento é mais notório entre os visitantes estrangeiros (23,0%).

“Os números hoje revelados pelo Observatório do Turismo Sustentável do Centro de Portugal demonstram que o Centro de Portugal

reforçou a sua notoriedade a nível internacional em 2023. Este ano, mais 23 por cento de visitantes estrangeiros escolheu visitar o Centro de Portugal, o que representa uma extraordinária subida, muito promissora para todos aqueles que investem na atividade turística na região”, destaca Raul Almeida, presidente da Turismo Centro de Portugal.

“Se aos estrangeiros somarmos os visitantes nacionais, que continuam a privilegiar este território, reunimos todos os ingredientes para um futuro risonho, a nível turístico, para a região. Estão de parabéns os empresários, as autarquias e todas as associações do setor do turismo, pelo trabalho incansável na melhoria da qualidade de oferta. É um esforço de todos, que está a dar frutos”, acrescenta Raul Almeida.

## Sobre o Turismo Centro de Portugal

O Turismo Centro de Portugal é a entidade que estrutura e promove o turismo na Região Centro do país. Esta é a maior e mais diversificada área turística nacional, abrangendo 100 municípios, e tem registado um intenso crescimento da procura interna e externa. É a região a escolher para quem pretende experiências diversificadas, pois concilia locais Património da Humanidade com a melhor costa de surf da Europa, termas e spas idílicos, locais de culto de importância mundial e as mais belas aldeias. 



# INTERSOL

SOLS INDUSTRIELS

PARCE QUE VOTRE CHANTIER EST **UNIQUE...**  
NOUS VOUS DÉLIVRONS UNE PRESTATION  
**PERSONNALISÉE DE QUALITÉ**



**DALLAGE INDUSTRIEL - BETON AGRICOLE - SOLS DÉCORATIFS INTÉRIEURS - SOLS DÉCORATIFS EXTÉRIEURS**

Zone Artisanale du Cheval Blanc  
21 rue Jean Walgenwitz - 57420 SOLGNE  
Tél.: 03 87 64 78 37 - Fax: 03 87 64 80 54  
E-mail: [intersol.mf@wanadoo.fr](mailto:intersol.mf@wanadoo.fr) - [www.intersol-web.fr](http://www.intersol-web.fr)



# Poesia: expressão máxima da liberdade

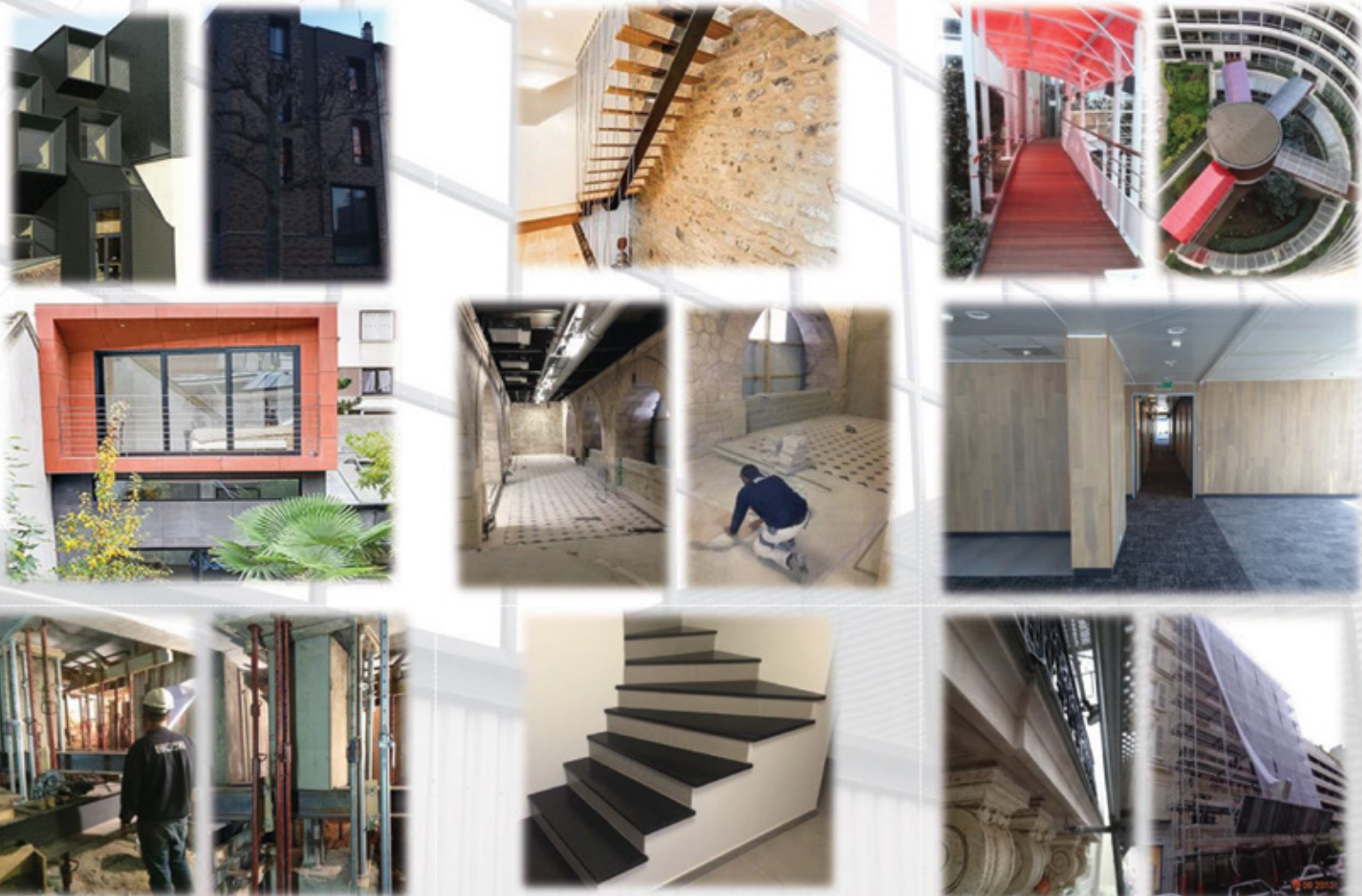
Pela 5ª vez, o trabalho de 91 poetas da lusofonia de 11 países foi reunido num livro da editora Portugal Mag. A apresentação ao público em França da V Coletânea de Poesia Lusófona em Paris decorreu nos salões Eça de Queirós, no Consulado Geral de Portugal.

A sessão foi aberta pelo Cônsul Carlos Oliveira, que saudou todos os presentes realçando a ligação com a comunidade que não se limita aos procedimentos administrativos, e apresentada pelo coordenador editorial deste projeto, sem objetivos comerciais, Adélio Amaro. Referiu à nossa revista que “temos imensos poetas a participar, e isso é gratificante. Não tem objetivos comerciais porque são os autores que se comprometem a comprar exemplares, e assim, os livros seguem para todo o mundo. Quando falamos de língua portuguesa não falamos só de Portugal, falamos de todos os países que a falam e de todos os países onde há gente que fala o português. Desta forma, mantemos a tradição e a identidade da nossa literatura”. Para o coordenador não existem dúvidas de que “é na língua portuguesa que começa tudo. É o berço depois de tudo o que são as tradições, os usos, os costumes, independentemente de cada país. Cruzando essas diferentes identidades da língua portuguesa conseguimos ver aproximação. Temos de



# SLCR

Construction / Réhabilitation



CONSTRUCTION  
EXTENSION  
SURELEVATION

RENOVATION  
REAMENAGEMENT

REHABILITATION  
BUREAUX  
COPROPRIETE

## Siège Sociale

4bis rue Antoine Bourdelle 75015 PARIS – 01.45.48.70.15 – [contact@slcrbtp.com](mailto:contact@slcrbtp.com)

## Entrepôt – Livraison

4 Allée des Acacias 93430 VILLETANEUSE – [contact@slcrbtp.com](mailto:contact@slcrbtp.com)

manter a tradição e a identidade do nosso país e da nossa literatura, se não cuidarmos bem da língua portuguesa, seja em que país for, não vamos cuidar bem de nada”.

Estiveram presentes duas dezenas de poetas e poetisas vindos de Portugal, Brasil, França, Inglaterra e Suíça que tiveram a oportunidade de declamar poemas de sua autoria e receberam um diploma de participação nesta V Coletânea de Poesia Lusófona em Paris.

Cada perspectiva única da poesia está reunida no novo volume que trouxe a Paris Rosa Beloto, tendo maravilhado o público com uma introdução poética de democracia e liberdade. Começou por confidenciar à Lusopress o facto de “no Brasil começámos no início do ano a ter dificuldade em poder dizer o que pensávamos, o que queríamos, o que sentíamos”. A poetisa tomou a palavra na sala a fim de elucidar os presentes com esta reflexão: “aprendi, ensinei e experimentei que a poesia é arte, é a loucura de toda esta vida. Com ela é proibido proibir. A poesia consegue dizer o indizível, que não sabemos como dizer! Que não queremos dizer! Que não nos é permitido dizer! Mas que a poesia é democrática! Possibilita-nos dizer o que nos querem calar e afasta de mim esse “cálice”. A poesia é a expressão máxima da liberdade!”.

Frankelim Amaral é o responsável editorial desta coletânea e aproveitou para matar saudades do espaço e dos amigos que deixou em França depois de ter regressado a Portugal há quatro anos. Este projeto torna os autores numa família que se conhecem nestas apresentações e que permite associar um rosto ao nome. Não escondeu à nossa reportagem que são muitas horas sem dormir “uma vez que é necessário ler todos os poemas que nos são enviados. Já são os autores que nos contactam mostrando von-



tade de integrar o projeto, a maior parte também participou em edições anteriores, mas há sempre novos autores, como foi possível observar hoje. É a recompensa do trabalho que vimos a desenvolver há alguns anos”. A felicidade estava estampada no rosto do editor: “é um orgulho apresentar o produto final desta família que viajou milhares de quilómetros para se reunir em Paris”.

Foram lembrados os três autores publicados, mas que faleceram antes da edição da V Colectânea de Poesia Lusófona em Paris: José Vaz, Alfredo Gregório e Ana Ribeiro.

Ao longo das 310 páginas os leitores podem viajar pela Europa, África e América, e o livro pode ser encomendado na editora Portugal Mag. A sessão terminou com o habitual porto de honra e pastel de nata. **L■**





**VENTE NEUF**  
POMPES DY - TOUPIES  
PIÈCES TOUTES MARQUES  
**SUR TOUTE LA FRANCE ET L'EUROPE**

**OCCASION - RÉPARATION**  
**TOUTES MARQUES**

# QUALI PARTS & SERVICES

**Rue Louis Matabon**  
**82170 MONBEQUI**  
**Tel : 05 31 60 94 42**



**Autre Agence :**  
**23 ZA du Grand Chemin**  
**33370 YVRAC**  
**Tel : 05 35 54 04 14**

**info@quali-parts-services.fr**  
**www.quali-parts-services.com**  
**www.dy-europe.com**

# Maria Manuela Aguiar: uma vida dedicada à emigração

No conjunto de personalidades que ao longo dos últimos anos têm contribuído decisivamente para a valorização e dignificação da emigração portuguesa, destaca-se, sobremaneira, o papel ativo de Maria Manuela Aguiar, antiga Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas e deputada pela Emigração.

Natural de Gondomar, onde nasceu em 1942, Maria Manuela Aguiar é licenciada em Direito, área em que deu os primeiros passos da sua vida profissional através do desempenho da docência na faculdade da Universidade Católica de Lisboa, na Universidade de Coimbra, e inclusive, como Secretária de Estado do Trabalho no governo de Mota Pinto.

Entre 1980 e 1987, tornou-se a primeira mulher a assumir o cargo de Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, sendo que o seu percurso sociopolítico computou ainda a eleição como deputada pelos círculos da Europa (1985), Porto (1987), Aveiro (1991) e pelo círculo Fora da Europa, em 1995, 1999 e 2002.

Enquanto decisora política, ou desde o início dos anos 90, como fundadora da Associação Mulher Migrante (AMM), instituição onde tem desempenhado um relevante ativismo cultural em prol do combate às desigualdades e à discriminação contra as mulheres, especialmente as migrantes, Maria Manuela Aguiar é unanimemente reconhecida como uma incansável defensora dos direitos dos portugueses no mundo.

Autora de uma profícua bibliografia sobre matérias relacionadas com a emigração lusa, recentemente publicou o livro *O Conselho das Comunidades Portuguesas - Espaço de Utopia e Experimentação*. Uma obra dedicada à génese do órgão consultivo do Governo para as políticas relativas às comunidades portuguesas no estrangeiro, no qual a pioneira dos direitos dos emigrantes portugueses, teve um papel estruturante.

Uma obra reflexiva, assente na noção do dever de memória, porquanto contribui amplamente para um conhecimento mais aprofundado sobre a criação, as etapas, os momentos e os contributos de um órgão que nas palavras abalizadas da autora tem como «vocaçãõ originária: ser uma "assembleia" verdadeiramente representativa e influente, o grande fórum da Diáspora e da emigração portuguesas».

Um livro que é igualmente um testemunho de compromisso incondicional com os emigrantes portugueses, os mais genuínos embaixadores da pátria de Camões, e concomitantemente de respeito pelo passado, de crença no presente e de



Maria Manuela Aguiar

esperança no futuro das comunidades portuguesas, a mais autêntica e consistente manifestação lusa além-fronteiras.

Quando ainda há poucos dias cerca de 1,5 milhões de compatriotas residentes no estrangeiro escolheram os 90 membros do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP). O livro recentemente publicado por Maria Manuela Aguiar, na esteira do seu percurso de vida, assume-se, não só como um instrumento incontornável para a compreensão do CCP, mas também como um valioso contributo para o estudo e entendimento da emigração portuguesa.

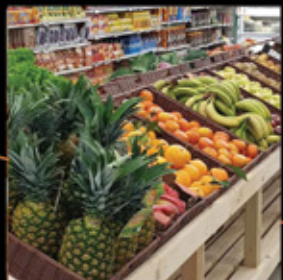
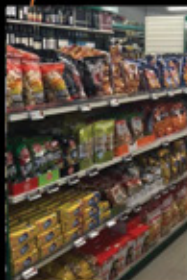
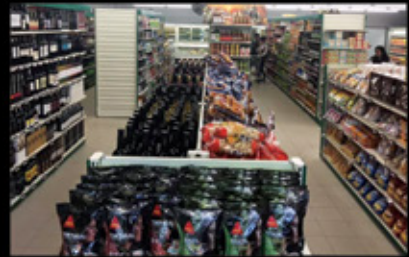
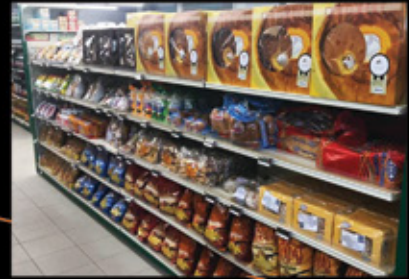
Comungando do pensamento do escritor argentino Jorge Luís Borges, “o livro é a grande memória dos séculos... se os livros desaparecessem, desapareceria a história e, seguramente, o homem”, podemos crer que a memória e a história do CCP e da emigração portuguesa ficam assim prodigamente enriquecidas e salvaguardas. **L■**



SAVEURS DU MONDE

# O' Fado market

Epicerie - Produits d'ailleurs - Rôtisserie - Plats à emporter



Spécialités portugaises, italiennes, asiatiques, brésiliennes, espagnoles...

04 94 45 54 30

244, route du Plan de la Tour - 83120 Sainte Maxime

ofado83@gmail.com -  O Fado Epicerie



# Viana do Castelo será capital do investimento da diáspora portuguesa durante três dias

Encontros PNAID 2023 decorrem de 14 a 16 de dezembro e contam com a participação de cinco ministros e seis secretários de Estado. Ministro das Comunidades de Cabo Verde é outra das presenças garantidas.



A participação prevista de cinco ministros e seis secretários de Estado na 2.ª edição dos Encontros do Programa Nacional de Apoio ao Investimento da Diáspora sinaliza a importância daquele que é o maior fórum da economia da diáspora portuguesa para a estratégia de desenvolvimento e coesão territorial do País.

O programa conta com um conjunto alargado de conferências e palestras, sessões informativas sobre apoios e incentivos, dinâmicas de aceleração de parcerias, mostra de produtos inovadores, missões empresariais e outras iniciativas. De 14 a 16 de dezembro, conheça oportunidades de negócio, novas ideias, empreendedorismo e acordos empresariais em várias áreas de atividade.

A jornada de trabalho, com tribuna montada no Centro Cultural de Viana do Castelo, receberá ao segundo dia (15) a participação dos Ministros da Coesão Territorial, Ana Abrunhosa, e dos Negócios Estrangeiros, João Gomes Cravinho, que presidirão à sessão de abertura, a partir das 9h00.

Os Ministros da Economia e Mar, António Costa Silva, da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Elvira Fortunato, e da Agricultura e Alimentação, Maria do Céu Antunes, abordarão no seguimento, às 10h15m, a "Economia Azul, capital natural e sustentabilidade nas prioridades estratégicas", naquele que será o primeiro painel deste dia.

Ainda a 15 de dezembro, às 11h30m, o debate sobre a "Economia do Mar na agenda nacional e dos territórios" contará, por sua vez, com as intervenções dos Secretário de Estado do Mar, José Maria Costa, e de António Sarmento, Prémio Personalidade "Mar Sustentável".

As estratégias para Portugal tirar (ainda) mais partido da chamada

"economia azul" é um dos temas em destaque, assim como o da "economia verde", a fechar a manhã (às 12h15m): "Mar, Energias renováveis e tecnologias oceânicas". O Secretário de Estado de Estado da Internacionalização, Bernardo Ivo Cruz, é um dos participantes que abordará este tema com vários especialistas.


Depois do lançamento do Mapa de Investimento da Diáspora no período da tarde (às 14h30m), haverá lugar para a troca de ideias e experiências a propósito da "Diáspora e cooperação como oportunidade de crescimento". Os Secretários de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação, Francisco André, e dos Assuntos Fiscais, Nuno Santos Félix, participam na reflexão (14h40m), que terá igualmente a intervenção do Ministro das Comunidades de Cabo Verde, Jorge Santos.

A Secretária de Estado do Desenvolvimento Regional, Isabel Ferreira, e ocongénera das Comunidades Portuguesas, Paulo Cafófo, encerram a sessão.

Mas são múltiplos e diversificados os palcos de interesse paralelos dos Encontros PNAID, que se distribuirão por quatro sessões de esclarecimento dos apoios e incentivos existentes, sete sessões técnicas (masterclasses), cinco momentos promotores de dinâmicas de aceleração de parcerias e negócios (pitches), entre outras iniciativas. Os Encontros PNAID constituem uma plataforma privilegiada para empresários portugueses e luso-descendentes residentes no estrangeiro que queiram investir em Portugal e também para as empresas nacionais interessadas em internacionalizar o seu negócio através das redes da diáspora portuguesa.

Até à data, o PNAID já apoiou um total de 135 projetos, com um potencial de investimento de 155 milhões de euros. A edição de 2023 pretende reforçar estes números.

De acordo com os últimos dados do Banco de Portugal, os emigrantes portugueses enviaram para o nosso País, de janeiro a setembro deste ano, 2.966,4 milhões de euros, o que representa uma subida de 2,89% face aos 2.883,1 milhões enviados nos primeiros nove meses do ano passado.

Os ENCONTROS PNAID são uma iniciativa do governo português, coordenados pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas e pela Secretária de Estado do Desenvolvimento Regional. A edição de 2023 é organizada pelo Município de Viana do Castelo, em parceria com a Comunidade intermunicipal do Alto Minho e com a Comissão de Coordenação e Desenvolvimento da Região Norte. 

# Compre nas Lojas

- PRIMLAND
- LES HALES DU PORTUGAL
- AUX DELICES
- IBÉRICO



Melhor Azeite Português em 2022

## Lágrima Dourada

Azeite Virgem Extra, Portugal

SOLSIMBOLICO LDA

Rua Direita nº20

5150-415-SANTA COMBA VLF, GUARDA

+33 607 27 85 28 - solsimbolico@gmail.com

# Tertúlia da Academia do Bacalhau de Paris na Sala Dona Antónia da Pastelaria Canelas em Pierrefitte

Aproveitei a ocasião para realizar a minha segunda saída do ano 2023 e encontrar-me com alguns amigos de longa data de quem sem querer tenho vindo a distanciar-me nos últimos tempos.

A nossa anfitriã e comadre Antónia Gonçalves (a alma da Casa Canelas) está de parabéns: Jantar excelente com uma nota significativa para o prato principal — Secre-tos de Porco Preto com molho ligeiramente açucarado, uma delícia confeccionada e apresentada com esmero pelo Chef que, me fez lembrar uma das minhas receitas de Magret de Canard au miel d’acacias...

Na verdade, estamos cada vez mais longe do espírito fundador do velho fiel amigo Bacalhau e a muitas “léguas” do ambiente académico que regem os estatutos das academias, aliás foi certamente o que levou o Presidente Luís Gonçalves na sua intervenção a recordar que na Academia “ninguém trabalha para ninguém e somos todos sem distinção Academia”. Leva-me a crer que a mensagem codificada tinha destino certo? O discurso do Presidente foi eloquente, voltei a encontrar nas suas palavras alguns vestígios do Luís Gonçalves que conheci há quase trinta anos e que estava ligado à Santa Casa da Misericórdia de Paris “humano, e generoso”.

É o meu segundo jantar desde que o Luís Gonçalves (meu amigo) é Presidente e aproveitei para levar comigo o Compadre Rogério Vieira um dos fundadores da Academia do Bacalhau de Paris que já há algum tempo não estava presente.

Foi também para o Rogério a ocasião para entregar uma escultura da autoria do Mestre José Coelho que o famoso escultor ribatejano realizou para oferecer à Academia de Paris.

O tema da noite era doloroso porque falava do apoio às crianças com doenças oncológicas o que é sempre muito triste.

Gostei da intervenção da neta de um dos soldados do Corpo Expedicionário Português durante a Guerra 1914/18 que vai apresentar uma tese sobre esse período que chama a “emigração por Amor”... o que na minha modesta opinião é um grande testemunho para as futuras gerações.



É sempre um prazer voltar a ver alguns amigos e antigos clientes do meu restaurante numa noite agradável. Agora resta-me esperar que o próximo jantar não seja muito longe da minha casa e sobretudo que não seja num espaço muito sofisticado para eu poder estar presente.

Até à próxima  
**Um Gavião de Penacho**

Victor Ferreira

# LTDTP

DEMOLITION – TERRASSEMENT



UN SERVICE ET SUIVI DE QUALITE DEPUIS PLUS DE 20 ANS  
PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS



LOCATION D'ENGINS – RECYCLAGE MATERIAUX



2 RUE DES ENTREPRENEURS – 77270 VILLEPARISIS  
TEL : 01 64 27 20 20 - FAX : 01 64 27 20 24

[HTTPS://LTDTP.FR](https://ltdtp.fr)  
CONTACT@LTDTP.FR

Portugueses

de **valor**




**FAFE**

município







A Gala "Portugueses de Valor", uma iniciativa organizada pela revista da diáspora Lusopress, um relevante meio de comunicação social da comunidade lusa em França, tem como principal objetivo valorizar anualmente 100 portugueses que se encontram espalhados pelo mundo, e cujo percurso profissional, pessoal ou associativo se tem destacado em prol das comunidades portuguesas.

A iniciativa, que realiza no próximo a sua 13.<sup>a</sup> edição em Fafe, tem o Alto Patrocínio do Presidente da República, e premeia dez portugueses, a partir da seleção de cem pessoas, que levam o nome do país mais longe, no campo cultural, empresarial, associativo e solidário, e cujas histórias serão ainda reunidas no livro "Portugueses de Valor 2024".

Nas doze edições anteriores a iniciativa passou por Paris, Troia, Viana do Castelo, Açores, Leiria, Boticas, Figueira da Foz, Faro, Bragança e Lisboa, tendo sido dado a conhecer a gastronomia, costumes e cultura dos diversos territórios unindo assim os portugueses em volta de um evento de grande dimensão.

Já foram atribuídos mais de cem prémios "Português de Valor" ao longo destas doze edições. Os galardoados vêm de diversos países como Portugal, França, Inglaterra, Canadá, Estados Unidos da América, África do Sul e Bélgica. Para além dos prémios de Português de Valor também foram atribuídos prémios de Honra e Mérito.

Conheça nas próximas páginas mais 24 nomeados para 2024.

**Os Portugueses de Valor 2024  
vão decorrer na cidade de Fafe  
nos dias 24, 25 e 26 de maio.**

**Guarde já estas datas na sua agenda!**



## Adelino Gonçalves

Adelino Gonçalves é natural da região da Beira Baixa, tendo nascido no ano de 1970 em Oleiros, pertencente ao distrito de Castelo Branco. Da sua infância só guarda boas recordações. “Cresci e vivi num meio rural onde tínhamos muita liberdade, não havia internet, e usufruíamos de tudo o que tínhamos: liberdade e natureza”. Aos 22 anos, começou a trabalhar na área da recuperação de crédito para empresas de leasing. No ano seguinte começou a trabalhar por conta própria, estabelecendo-se de imediato. Cinco anos volvidos, criou a Avalibérica e para além da área da recuperação de crédito, entrou também na área das falências das empresas que entravam em quebra. Adelino confessa que nunca foi um “rapaz de sonhos”, mas sim pessoa de metas. “E todas as metas que me tenho proposto, fui conseguindo alcançar todas. A minha principal meta e que tenho conseguido levar sempre para a frente é a que nunca ia ser empregado de ninguém.

“Não estou minimamente satisfeito com o que já consegui. Pretendo fazer muito mais, evoluir nesta área de negócio onde estou, tenho muitos projetos de crescimento”.

Para si, há dois valores essenciais na vida: retidão e educação. Confessa que é um cidadão que poderia dar muito mais do que dá, mas ainda assim contribui ativamente para associações locais, festas e bombeiros e é, inclusive, um dos membros fundadores da associação Leiria Saudável.

Para si, ser português significa ser um cidadão do mundo. “Somos muito patriotas, temos orgulho da nossa pátria. Estamos em todo o lado”. A mensagem que deixa a todos os portugueses é que sejam sempre eles próprios.



## Adriano Portela

Adriano Portela retrata a história de muitos portugueses que se viram forçados a emigrar à procura de melhores condições de vida.

Nasceu em Colmeias, no concelho de Leiria e até aos 18 anos aqui viveu bons momentos de convívio. Começou a trabalhar com 13 anos em mecânica, e aos 18 anos seguiu para França continuando no mesmo ramo de atividade. “Emigrei para ganhar mais alguma coisa na vida”, conta. Com 24 anos tornou-se empresário, criando uma sociedade no ramo dos trabalhos públicos, com aluguer de máquinas e camiões.

Um acidente que Adriano Portela teve, fez com a sociedade se desfizesse e o incentivasse a avançar para a criação de uma nova empresa, mas agora sozinho. Assim nasceu a LTDP, em 1997, também dedicada a trabalhos públicos como demolições, terraplanagens, saneamentos, aluguer de máquinas e reciclagem de materiais.

Como todas as pessoas, Adriano admite que sempre quis para a sua vida ter possibilidades de ter bons carros e fazer boas viagens.

Hoje, conseguiu alcançar um nível de vida que lhe proporciona esses prazeres, mas sente que já alcançou tudo o que gostava de ter.

Preza até hoje a educação que recebeu e é essa que tenta transmitir aos seus descendentes. “Uma educação correta, que me permitiu chegar onde cheguei”. Não faz parte do meio associativo português em França, mas participa sempre que é solicitado. Para si, ser português é uma felicidade, e nunca esquece as suas origens. A todos os portugueses deseja muita saúde, felicidade e que tudo corra pelo melhor



## Aires Mendes de Abreu

Aires cresceu e foi educado no distrito de Leiria, em Pombal. O pai já era emigrante em França e estava com ele apenas nas férias.

“Uma vez ele levou-me duas bicicletas dentro do comboio para me dar de prenda. Naquele tempo eram poucos os que tinham uma bicicleta em Portugal. Aires seguiu os passos do pai assim que conseguiu. Em 1971, com apenas 17 anos, partiu para França e começou logo a trabalhar na construção. “Cheguei a um domingo, no fim de Agosto, e comecei a trabalhar logo na segunda. Já tinha arranjado trabalho nas obras.

A primeira coisa que eu aprendi a fazer foi a de colocar azulejo”, recorda. Em França começou a construir casas e criou os pilares para uma empresa e família sólida. Aires formou uma equipa com a mulher. Juntos, encontraram a tática certa e criaram a sociedade “Archi-Bat”. “Como a minha mulher era arquitecta e eu já percebia de construção, foi só avançar.

Mais tarde, aventuraram-se na construção de prédios e procuraram deixar uma marca bem portuguesa no primeiro trabalho. A residência Magellan foi baptizada pelo emigrante e é uma homenagem ao célebre navegador português Fernão de Magalhães. “Eu gosto de ser português a 100%. Apesar de ainda ter vários prédios alugados e novas construções no horizonte, encerrou a empresa há alguns anos. Neste momento, dedica-se ao golfe e é um grande coleccionador de carros antigos. As colecções, tal como os sonhos, não param de crescer e confessa que gostava de ter até um museu no Algarve. Com mais de 60 anos garante, que é um homem feliz e termina a conversa lembrando: “tive sorte talvez, mas também a procurei”.



## António Silva

António Silva nasceu em Lisboa, apesar das suas raízes familiares serem algarvias. Recorda os ensinamentos dos seus progenitores, da qual se orgulha. Desde sempre foi praticamente de desporto, nomeadamente de futebol, que considera ser uma escola de vida. Teve uma juventude marcada pela permanente vontade de ter objetivos e metas, pelo espírito de equipa. Desde os 18 anos que é bancário, tem formação da banca. São já 32 anos de experiência bancária, tendo começado por funções mais básicas. Aquilo que foi a aprendizagem e a carreira começou pela Caixa Geral de Depósitos, mas está no Santander desde 2001. Começou por uma função que tem no seu cerne o contacto com o cliente, em que era caixa, que lhe deu valências importantes no que é contactar com as pessoas. Esta função transmitiu bases para toda a carreira, como gestor, diretor de balcão e diretor comercial, que é a função atual que desempenha no Santander. Tem curso de treinador e dirigente de futebol. Transparência, amizade verdadeira e o carácter são os pilares da sua vida. Faz por ter uma capacidade de resiliência, por lutar diariamente por ser melhor. É voluntário do banco, mas é no desporto que estão as suas maiores causas solidárias. Para si, ser português é um orgulho. Nos últimos anos tem tido uma grande proximidade à diáspora portuguesa, fruto da função no Santander. Sente com mais facilidade o orgulho de ser português fora de Portugal.



## Armando Ferreira

Armando Ferreira, português, construtor. Faz sucesso em Paris, e orgulha-se das suas obras. É natural de Leiria, mas como muitos portugueses o seu destino cruzou-se com a emigração ainda em criança. Com seis meses atravessou fronteiras e França foi o destino. É aqui que dá início à sua atividade profissional ou, como diz, à sua paixão. Na capital francesa, e durante sete anos, esteve ao lado dos irmãos, no mundo dos desaterros e demolições. Foi entre reuniões com arquitetos e observar os trabalhos no dia-a-dia que decidiu empreender e criar uma empresa de construção. Em sociedade, tornou-se empresário aos 23 anos e foi ganhando nome do mundo da construção. Em 1996 arrisca, sozinho, com uma nova empresa, a SCPE: Societe de Construction Performance Ecologie. É a empresa que detém e gere até hoje, apesar de ter transformado o seu foco de trabalho ao longo dos anos. Em determinada altura, a câmara de Paris começou ela própria a comprar habitações no centro da cidade para destinar a alojamento social. De projetos privados, passou a concorrer às obras públicas. Desde há dez anos que este é o tipo de trabalho que a SCPE executa: obras públicas no centro de Paris. A verdade é que faz construção do zero até chave na mão, tendo a seu cargo todos os serviços e especialidades. Experiência, qualidade e nome no mercado fazem com que Armando Ferreira seja reconhecido no mundo da construção, em Paris. Por isso, são muitas as vezes que acaba por ganhar concursos de obras mais complexas e de elevado nível de técnica de construção. “Trabalho com arquitetos de qualidade, capazes de fazer de um espaço pequeno um bom lugar para viver”.



## Carlos João da Fonseca

Carlos João da Fonseca é natural de Lisboa, onde nasceu a 13 de dezembro de 1950. Começou a trabalhar ainda novo na empresa de família, durante as férias, ajudando na vindima, na apanha da fruta e no transporte de bagaços para a destilaria. Sempre foi trabalhando nas quintas, estando desde sempre ligado à produção agrícola e dos vinhos. Assumiu a gestão da empresa no final dos anos 80, mantendo-se até hoje ligado à produção e comercialização de vinhos. Sempre quis estar ligado a esta área, e acabou por conseguir realizar. Quer cumprir o que prometeu, ou seja, continuar o legado do avô, que foi quem fundou a empresa. Quer manter a produção, as marcas, as propriedades e manter a sua obra. Quer respeitar a sua memória. Trabalha com base na sinceridade, honestidade e respeito pelos outros. Carlos João está muito envolvido no meio associativo, especialmente com presença nas associações do setor vinícola, nomeadamente na CVR Lisboa. Faz parte da Caixa de Crédito Agrícola do Bombarral, e é vereador da Câmara Municipal do Bombarral. Apoia várias associações locais, de cariz social, desportivo e cultural. Tem um enorme orgulho em ser português, mas deseja que os portugueses tenham mais espírito crítico. Gosta de pertencer a uma nação que é das mais antigas do mundo. “É um país pequeno, mas que já foi grande, e que tem pessoas nos quatro cantos do mundo, nos pontos mais inesperados. Os portugueses são bem-vistos e estão integrados nas sociedades onde se encontram. Ser português é uma pertença a uma comunidade que excede Portugal”.



## Cristèle Alves Meira

Cristèle Alves Meira nasceu em França, mas sente-se muito portuguesa. Os pais são originários do Minho e de Trás-os-Montes, mas Cristèle cresceu em Montreuil, perto de Paris. Sempre viveu no meio das duas culturas: portuguesa e francesa. Desde cedo quis ser atriz e expressou a vontade de fazer teatro. Os seus pais sempre acreditaram e nunca puseram obstáculos e, por isso, fez uma formação na Universidade de teatro e cinema.

Formada em representação, Cristèle Alves Meira iniciou sua carreira como diretora de teatro. Realizou depois um documentário em Cabo Verde, Som & Morabeza, e um em Angola, Born in Luanda, antes de abordar as curtas-metragens de ficção em Portugal: Sol Branco e depois Campo de Vóboras, seleccionado na Semana da Crítica de Cannes, bem como a sua próxima curta-metragem, Invisível Herói. Cristèle dirigiu também Tchou-Tchau, a última curta-metragem. Alma Viva é a primeira longa-metragem de Cristèle Alves Meira. O filme foi rodado em Trás-os-Montes, entre o misticismo e a memória afetiva. Foi um passo firme da cineasta franco-portuguesa. O filme foi apresentado em Cannes e escolhido para representar Portugal na corrida por uma nomeação ao Óscar de Filme Internacional. É a fazer filmes que é feliz e, por isso, quer continuar a trazer valores e ideias através de filmes. Cristèle Alves Meira tem também uma grande devoção pela ecologia, estando envolvida em associações ligadas ao ambiente. Sente-se mais portuguesa que francesa, tem uma paixão pelas suas origens, é algo que não consegue explicar. Para si, filmar é como regressar às suas origens portuguesas. “Cinema é uma forma de regressar a certas memórias”.



## Filipe Covelo

Luís Filipe Rodrigues Covelo é natural de Melgaço, onde nasceu em 1974. Vila localizada perto da Galiza, situa-se numa região extremamente fresca e verdejante, onde se produzem os famosos Vinhos Verdes. Filipe Covelo, como assim é conhecido, cresceu numa pequena aldeia, onde ajudar nos campos era uma atividade regular.

No dia em que completou 16 anos fez a viagem até França, juntando-se ao seu pai e a dois tios para trabalhar no setor da construção. Integrou uma empresa sediada em Nice, mas como ainda tinha 16 anos só lhe era permitido trabalhar no Mónaco. Assim foi durante dois anos, até poder trabalhar em solo francês. Passou por todos os postos de trabalho possíveis dentro da mesma empresa, ao longo de 20 anos. Depois, decidiu dar asas ao seu sonho de infância e criar a sua própria empresa: a Vintage Construction. Já com vida em Bordéus, foi nesta cidade que instalou a sua empresa, criada em 2011. Já conseguiu alcançar grandes feitos, tendo a seu cargo grandes obras. Não ambiciona ser o número 1 da construção em França, porque para si prefere que o trabalho assente sempre em qualidade. Para si, é importante ser humilde, respeitar as outras pessoas, e ser sério no trabalho. Faz parte da Académia do Bacalhau de Bordéus. É uma honra ser português e quando ouve o hino emociona-se. Ainda assim, respeita muito os franceses, pois é em França que ganha a vida, e está bem integrado. A todos os portugueses deseja que consigam tudo o que querem na vida e que alcancem os sonhos.



## Francisco da Cunha

É natural das Caldas da Rainha. Saiu da terra com 16 anos, mas lá viveu momentos muito agradáveis. Francisco Barros da Cunha Leal chegou a França em setembro de 1967, embaixado pela situação de instabilidade política dos anos 60 em Portugal. Começou por trabalhar numa farmácia, mas rapidamente encontrou emprego na área para a qual tinha alguma formação: eletricidade na área da construção civil. “Comecei num atelier a preparar material das obras, mas também passei pelas obras”. Depois, Francisco da Cunha foi técnico de estudos numa empresa de instalações elétricas. Aí encontrou um futuro sócio, com o qual trabalhou durante dez anos, até à criação da sua própria empresa, a ALPHA TP, em 1983. Atualmente, a ALPHA TP, com o estatuto de sociedade cooperativa trabalha no ramo das infraestruturas: estradas, aterros, saneamento, iluminação pública, redes elétricas. “Se recomeçasse a minha vida agora, seria pouca coisa que mudaria”. Existem determinados valores que, para si, um ser humano não pode abdicar. “Honestidade, amor aos outros, sinceridade, trabalho. Não podemos escapar a isso. Assim que chegou a França, integrou as primeiras equipas de futebol portuguesas, equipa que viria a designar-se Lusitanos de Saint-Maur, onde lá permaneceu durante 25 anos. “Para mim, ser português é dignificante. Ainda hoje, Portugal está a ser citado com muito relevo por todas as comunidades europeias e mundiais. É um gosto e prazer ser português. Estou há mais de 50 anos em França e só continuo a ter nacionalidade portuguesa”. Por isso, deseja que todos os portugueses sejam felizes e que consigam realizar os seus sonhos, “assim como eu conseguir realizar alguns dos meus”.

FABRIQUE ARTISANALE

# CANELAS

LE PORTUGAL AVEC AMOUR

DEPUIS 1982



## RETROUVEZ-NOUS

La boutique parisienne au 8 rue de la Grange aux Belles, Paris 10<sup>e</sup>

La boutique-atelier au 23 rue Camélinat, Pierrefitte-sur-Seine

LIVRAISON À DOMICILE [WWW.CANELAS.FR](http://WWW.CANELAS.FR)

SERVICE TRAITEUR SUR-MESURE  
evenement@canelas.fr — 01 48 21 84 51



## Isidro de Brito

Isidro de Brito nasceu em Angola em agosto de 1967. Dos tempos de criança são as poucas as memórias que tem. O pai fazia parte da polícia e todos os anos mudavam de posto, o que dificultava a criação de raízes e de memórias. A mudança constante de amigos, locais e pessoas, levaram a que a sua infância começasse a partir dos 9 anos, quando chega a Portugal. É formado em Gestão de Recursos Humanos e fez algumas pós-graduações, como gestão de projetos europeus. Tem trabalhado no terceiro setor, num conjunto de associações com várias temáticas: igualdade de género, conciliação de vida profissional e familiar. Tem também feito consultoria para empresas internacionais que têm trabalhado nas mais variadas áreas. Tem também trabalhado em muitos projetos europeus ao longo da vida e é presidente de algumas instituições sociais. É vice-presidente da Organização Mundial da Família sediada em Paris e nos últimos dez anos criou e abraçou a MMRP Beleza por uma Causa que desenvolve o concurso Miss Portuguesa. “Quando perdemos os sonhos, perdemos a alegria de viver. Hoje os meus sonhos são continuar bem de saúde, com uma vida familiar estável, ver as minhas filhas felizes e continuar a ajudar o próximo”. Para si, é imperativo ser positivo, ser resiliente e ser muito profissional. Para si, “ser português é ser um cidadão do mundo tendo orgulho no que fazemos, mas no que fizemos também”.



## João Caetano

João Caetano Ferreira é conhecido pelos famosos enchidos que comercializa. Nasceu em Moimenta da Beira, a 13 de maio de 1972, e hoje tem o seu negócio, a Varofumeiro. Começou a trabalhar muito cedo para ajudar os pais, e logo na atividade que ainda hoje pratica: os enchidos. Aliás, mais do que um negócio, é um saber que vem sendo passado de geração em geração. Com 15 anos deixou a escola e passou a ajudar o pai a tempo inteiro. Aos 18 anos já tinha a seu cargo a parte comercial do negócio, começando por Trás-os-Montes, mas que rapidamente se espalhou pelo país todo. Aos 21 anos assumiu o negócio familiar, juntamente com dois irmãos, criando uma empresa para o efeito. Para além disso, ainda tem uma empresa de fruticultura, dedicada à produção de maçã. “Com 18 anos fiz um curso de jovem agricultor e constituí uma empresa que produz 1500 toneladas de maçã por ano”. Hoje, o seu sonho é melhorar a empresa que tem, conseguir mais clientes, mas, acima de tudo, continuar a fazer um bom trabalho. “Não quero que seja uma empresa grande, mas que tenha bons alicerces com uma boa rede de clientes”. Para si, família, palavra e compromisso são o mais importante. “Gosto de olhar para trás e ter orgulho no que faço, nunca ter vergonha. Dignidade e respeito ao próximo é uma prioridade”. Faz por ajudar localmente em todas as festas do concelho e das freguesias. Orgulha-se de ser português, e dá um exemplo: “com a crise de 2008, eu em 2010 decidi sair do país e expandir o meu negócio. Cheguei a França, onde fiz a minha primeira feira no mercado da saudade, em Nanterre, e fui extremamente bem recebido por todos os emigrantes”.



## José Abel de Andrade

O pai era advogado, o irmão também e, por isso, foi mais a advocacia que escolheu José Abel de Andrade do que o contrário. Estudou Direito em Lisboa e desde que terminou o curso que tem exercido a profissão. Considera que dá sempre o seu melhor para responder às necessidades daqueles que o procuram. Diz ser um homem teimoso mas, antes de formar uma opinião, ouve todas as opiniões dos outros. É calmo e diz-se “avesso a litígios incontrolláveis”.

Tem uma paixão relativamente recente, mas profunda, pela Moldávia. O país entrou na vida de José Abel de Andrade um pouco por acaso, mas nunca mais saiu. Vai lá sempre que pode, tem amigos no país e diz que encontra nesse cantinho da Europa um pouco do que era Lisboa há 50 anos.

Considera a felicidade um estado difícil de alcançar e um conceito sempre em mutação. No limite, diz, “comer, beber e respirar”, é tudo aquilo de que precisamos para construir a felicidade.

Sonhos tem muitos, tempo para os pôr em prática tem pouco. Mas vai sonhando. “Se não se sonhar, não acontece nada. Assim, alguma coisa há-de acontecer”.

Ildberto Medina

Proprietário das Firmas

**MEDINA CONSTRUCTION**



**AND MAINTENANCE CO.**

&

**MEDINA RENTAL PROPERTIES**

[medinagroup@hotmail.com](mailto:medinagroup@hotmail.com)

401 - 323 - 8252





## José Vara Rodrigues

José Fernando Vara Rodrigues nasceu na freguesia de Milhão, concelho de Bragança a 5 de agosto de 1956. Nasceu e cresceu numa aldeia a 18 km de Bragança, próximo do centro da cidade. Foi estudar para Bragança com 11 anos, as professoras viram que tinha jeito para os estudos, fez exame de admissão e foi para o liceu, completando o 7º ano. Concluiu o curso do Magistério em 1980 e concorreu, sendo colocado em Sendim, junto a Miranda do Douro. A mulher estava em França, e José Vara Rodrigues não quis ficar em Portugal. Foi aos serviços de ensino de Português em Paris e começou a vida de docente em 1980 em Paris, na cidade de Antony. Em 1982 o Ministério em Portugal abriu concurso para o estrangeiro, concorreu e foi colocado em França, ficando vinculado no quadro. Há 43 anos a lecionar português em França, tem uma carreira completa no estrangeiro. Em 1997 licenciou-se em Línguas e Literatura Portuguesa e Francesa, e em 2011 fez uma pós-graduação.

O seu sonho sempre foi ser advogado. Sente-se realizado. Aproveita as pausas letivas para ir a Portugal, tem feito plantações e projetos no seu país. Valoriza o empenho no trabalho, a assiduidade, em fazer o máximo se que pode, a honestidade e a amizade entre as pessoas. Está bastante envolvido no mundo associativo. Colabora com várias associações, nomeadamente a de Neuilly-sur-Seine e de Puteaux. Foi o obreiro da criação da geminação entre La Garenne Colombes e Valpaços, em 2014. Organiza a feira de produtos da terra com a presença das empresas Caves de Santa Marta e da fábrica de Fumeiro Salsicharia Bísaro de Gimonde, de Bragança. Tem orgulho de ser português, nunca ponderou pedir nacionalidade francesa.



## José Ventura

José Ventura nasceu no ano de 1960, na vila de Montelavar, concelho de Sintra, local onde passou a sua infância. Foi criado nesse meio até ao falecimento do avô materno. Nesse momento decidem emigrar para França e começar uma vida nova. “Eu vim juntamente com a minha mãe e a minha irmã, mais nova, a salto”. Já em França, continuou na escola a muito sacrifício, sem saber falar francês. Fez um CAP (Certificado de Aptitude Profissional) como serralheiro civil, área que escolheu não prosseguir, porque acabou por se instalar com um sócio no ramo do calçado. Quando o seu primeiro sócio foi morar para o Brasil, José associou-se a um dos seus fornecedores e manteve a empresa, que ainda hoje dirige, a MENPORT, especializada na venda para revenda de calçado. Hoje temos mais de 30 anos de casa, somos reconhecidos pela qualidade e seriedade no trabalho”.

Diz-se uma pessoa fácil de lidar, e julga que a sua maior qualidade seja talvez a franqueza. Estar com a sua família e tentar viver o melhor possível com as pessoas com quem convive é algo de muito importante para si. Sempre sonhou em conseguir deixar algo de bom para as filhas, fruto da educação que teve, e sente que o conseguiu.

Faz parte da Academia do Bacalhau de Paris, sempre gostou de conviver e ajudar o próximo. Também apoia instituições francesas também ligadas a doenças. Sou muito patriota, gosto muito de Portugal, tenho lá casa, vou assim que posso. Uma das minhas filhas já vive lá. Gostava que todos os portugueses fossem orgulhosos daquilo que somos. Temos pessoas de muito valor, somos reconhecidos pela nossa seriedade no nosso trabalho”.



## Luís Carreira

Luís Carreira nasceu em 1949 na freguesia de Bidoeira de Cima, Leiria. Com uma infância feliz e de boas memórias, Luís estava longe de imaginar que se viria a tornar um empresário de sucesso. Começou a trabalhar com 12 anos de idade. Foi também aprendiz de pedreiro antes de ir para França, uma aventura que durou três anos e meio, mas que serviu para evitar o serviço militar. Ainda assim, apresentou-se fora do prazo e foi-lhe atribuída uma missão de dois anos em Angola. Aí, aproveitou o seu tempo para tirar a carta de condução de pesados e profissional, e ainda um curso de construção civil e decoração, atividade que adora. Regressado a Portugal, começa logo a trabalhar como pedreiro e inscreveu-me como empresário a 11 de abril de 1974. Constituiu empresa com a sua esposa e algum tempo depois surgiu a oportunidade de comprar uma empresa de materiais de construção da qual era cliente. Fê-lo juntamente com um irmão e logo a batizaram de Macolis. Hoje, a Macolis está presente em Leiria, Coimbra e Paris.

Luís confessa que nunca foi um homem sonhador, que apenas desejava fazer amanhã melhor do que hoje. E se conseguiu chegar até aqui, deve-o à honestidade do seu trabalho e à valorização dos recursos humanos. Tem uma vida de 45 anos de atividade ligada a coletividades, mas desejava sempre fazer mais pelo associativismo. Assume que quando instalou a Macolis em França, em 2013, ficou positivamente bem impressionado com a capacidade dos empresários portugueses em França. “Vi coisas que me entusiasmaram bastante e me deram força para continuar.





## Luís Ferraz

Nasceu em 1961 na cidade da Beira, em Moçambique, onde esteve até aos cinco anos de idade. Vem para Portugal, onde passou uma grande parte da sua infância na região do Minho. Luís Ferraz tem 62 anos, é licenciado em Direito pela Faculdade de Direito da Universidade Clássica de Lisboa e entrou na carreira diplomática em 1988. Já foi diretor de serviços do Centro Emissor para a Rede Consular, da DGACCP, de 2004 a 2006 e foi subdiretor-geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas, de fevereiro de 2008 a fevereiro de 2009, altura em que assumiu as funções de Cônsul-Geral de Portugal em Paris até maio de 2012. Antes disso, tinha estado na Representação Permanente de Portugal junto da União Europeia, em Bruxelas, foi adjunto no Gabinete do Comissário para o Apoio à Transição em Timor-Leste, foi Chefe de Divisão na Direção de Serviços das Organizações Políticas Internacionais, da Direção-Geral dos Assuntos Multilaterais, e foi assessor do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas António Braga. Depois de Paris, foi Embaixador em Sófia, seguindo-se o posto em Riade. Em final de 2021 substituiu o Embaixador Júlio Vilela, transferido para Genebra, para ocupar o cargo de Diretor-geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas do Ministério dos Negócios Estrangeiros.



## Madalena Sá da Bandeira

Maria Madalena de Sá da Bandeira Gomes é natural de Lisboa, onde nasceu em 1963. Teve uma infância feliz, viveu em França até aos quatro anos porque o pai era diretor da TAP. Após o regresso a Portugal frequentou o Liceu Francês. Já em adolescente, passou três anos em Bruxelas. Profissionalmente, começou a trabalhar cedo no Banco Espírito Santo, onde esteve durante 26 anos. Começou carreira como caixa, no posto mais baixo do banco. Foi sempre subindo, sendo angariadora de clientes, subgerente, gerente, até diretora regional, com 26 agências a seu cargo, 163 pessoas a trabalhar consigo. Seguiu-se um novo desafio em França, para gerir a parte da emigração, onde esteve oito anos. “Foi uma experiência muito gira, mas muito diferente do que tinha em Portugal. Passei de 163 pessoas para 12. Achei que ia ser uma brincadeira, mas foi bastante difícil, porque em Portugal a forma de trabalhar é como na América, por objetivos e desafios. Em França isso não acontece, tive de reinventar e perceber como colocar a minha equipa a funcionar”. Depois seguiu-se um azar, a falência do Banco Espírito Santo, e foi convidada a sair, como todos os funcionários que estavam no estrangeiro. “Como gostava de cozinhar, decidi abrir um restaurante com a indemnização do banco, localizado perto da avenida da Liberdade. Era o restaurante MadMary, e estive em atividade durante cinco anos, mas o setor da restauração é muito complicado”. Madalena passou o restaurante e tem agora um negócio de catering, trabalhando para muitos clientes que ganhou no restaurante.



## Natália Rodrigues

Natália Marques Rodrigues, nasceu em 1972 em França. É filha de pais emigrantes, por isso a emigração sempre fez parte do seu quotidiano. Natália formou-se na área das letras, estudando na Sorbonne, em Paris, mas o seu percurso profissional nada tem a ver com a sua formação académica. O seu pai tinha uma empresa de transportes. Por volta dos 20 anos começou a ajudar o pai e desde logo se apaixonou pela profissão. Hoje, é sócia, juntamente com o irmão António José Rodrigues, da Transnate, empresa de transportes sediada em Celorico da Beira. Natália mudou-se para Portugal, foi uma opção de vida, e tem gerido a empresa que iniciou atividade em 1998. Não se recorda de ter tido um sonho que envolvesse um futuro para si, mas aquilo que idealizava era uma vida mais pacata, talvez sendo professora na área das letras. “Não era um sonho, mas sim uma expectativa e uma pretensão. Tanto profissionalmente como pessoalmente, há valores dos quais Natália não abdica, que são de berço e de formação. Ao nível solidário, Natália recorda com carinho o apoio a uma instituição de crianças desfavorecidas. Apesar de ter nascido em França, Natália assume que tem os dois lados: França e Portugal. “Gosto muito de França, mas o facto de ter vindo para cá foi uma opção e não uma obrigação. Temos uma gastronomia fantástica, temos muito para mostrar ao mundo, paisagens arrebatadoras”. Natália deixa ainda uma palavra de apreço a todos os emigrantes. “Sou oriunda de França, os meus pais ainda hoje são emigrantes, parte da minha família vive em França. Tenho um respeito enorme por essas pessoas que lutaram por melhores condições de vida”.



## Nélson Morgado

Natural de Torres Vedras, esteve vários anos na região parisiense e em 2002 assumiu a gestão da empresa familiar. Falamos da Multi-pompagem, empresa até então gerida pelo seu pai. Nelson transitou da área do turismo, para a área da bombagem de betão. Em 2012, Nelson Morgado mudou-se para o sul de França e separou a atividade da empresa parisiense, que passou a ser gerida pelo seu irmão Hugo Morgado. No sul, a empresa é a Quali-Pompagem e está instalada perto de Toulouse. Criou a marca Quali Parts & Services, e começou a executar serviços de reparação de bombas multi-marca. A partir de uma simples questão, deu-se início a um grande passo da empresa rumo à inovação. “A partir daí, em conversa com técnicos, consegui ter a ideia de criar um sistema de inteligência artificial que ajuda o operador a assisti-lo no trabalho do dia a dia”. Trata-se de um sistema de inteligência artificial aplicado numa bomba de betão que confere, acima de tudo, vetores de segurança aos operadores do equipamento. A primeira máquina com o sistema chegou à empresa de Nelson Morgado em novembro de 2019. Apesar de ter enfrentado um período pandémico, já foram vendidas mais de 50 máquinas em território francês. Falamos de um equipamento à medida dos técnicos de bombagem. Hoje, a Quali Parts & Services e Quali-Pompagem são uma referência no sul de França. Mais de 60 colaboradores e cerca de 15 milhões de euros de faturação entre as duas empresas.



## Odete Fernandes

Odete Fernandes, nasceu a 24 de maio de 1980, em Paris 11. Morava perto da Praça da Bastilha, e brincava no jardim público, algo que não acontece hoje. Cresceu com a cultura francesa, mas ao mesmo tempo sempre presente a cultura portuguesa. Os pais sempre incentivaram a falar português e sempre esteve em contacto com a cultura portuguesa. Formou-se em Línguas, Literatura e Civilização Estrangeira, com especialidade em português. Posteriormente, continuou a dar aulas, foram surgirem outras oportunidades, é vereadora na câmara de Drancy, cidade que tem mais de 70 mil habitantes, e também tem uma vertente mais cultural, sendo locutora de rádio e apresentadora de espetáculos.

O objetivo principal, hoje, é educar os seus filhos e transmitir os valores mais importantes para si. Quer que sejam seres independentes intelectualmente e com capacidade de serem felizes. Para si, importante é a honestidade, “a partir daí conseguimos alcançar todas as metas, sendo honestos connosco próprios e com os outros”. É uma pessoa implicada a nível associativo, nomeadamente numa associação portuguesa, perto de Drancy, cuja atividade principal é dar aulas de português. Como vereadora, está ligada a várias associações da sua cidade. Ser português é a minha maior riqueza a nível cultura, e a minha maior vaidade. Para todos os portugueses, que moram em França, nunca percam a vontade de aprender e ensinar português aos vossos filhos. A nossa língua é a nossa pátria, a nossa cultura é tudo o que devemos preservar. Continuem a ser um povo generoso, trabalhador e um povo que também costuma dar mais do que receber”.



## Pedro Emanuel de Oliveira

Pedro Emanuel de Oliveira nasceu em 1977 na cidade de Limoges, em França. É filho de pais portugueses, naturais de Vagos, perto de Aveiro. Da sua infância recorda-se do difícil e moroso caminho percorrido nas viagens até Portugal. Aos 22 anos estava na Universidade, mas ao mesmo tempo ia exercendo atividade como empresário, tendo criado uma empresa com os irmãos na área da informática. Passou ainda pela área da cerâmica, construção e promoção imobiliária, sempre conciliando com os estudos. Fez o doutoramento, vendeu as empresas e entrou na escola de advocacia. Já inscrito na ordem de advogados em França, mudou-se para exercer em Bordéus. Passou as equivalências em Portugal e inscreveu-se na Ordem dos Advogados em Portugal, exercendo hoje nos dois países. Tem formação em Administração Económica e Social, Contabilidade e Finanças e Direito. Trabalha mais dedicado à área das empresas, fiscalidade e propriedade intelectual nos dois países. Em Portugal, exerce um pouco na área imobiliária. O seu escritório tem outros advogados para outras áreas. Sempre quis ser advogado, e alcançou o seu sonho de criança. Agora, gostava de desenvolver um pouco mais o escritório português, localizado no Porto. Tem uma grande implicação na vida social, é vereador numa câmara municipal perto de Bordéus, é presidente da delegação Nova Aquitaine da CCIFP, faz parte da Academia do Bacalhau de Bordéus, dá consultas grátis no Consulado português e tem uma emissão numa rádio local com informação jurídica. Para si, o importante é ser honesto, trabalhar e ter vontade de avançar. “Ser português é ser acolhedor e trabalhador”.



IDF 98.6 FM  
DAB+ PARIS LILLE LYON ESTRASBURGO

[WWW.RADIOALFA.NET](http://WWW.RADIOALFA.NET)





## Pedro Morais Soares

Pedro Morais Soares nasceu em 1977 e sempre residiu no concelho de Cascais. Memórias de infância tem da praia, dos amigos, da família e do futebol. Tirou uma licenciatura em Relações Internacionais, depois em Direito, ambas em período pós-laboral. Trabalhava na restauração de dia. Desde que se formou, esteve na vereação da câmara de Cascais e depois foi presidente de Junta de Freguesia de Cascais e Estoril, cargo que ocupa atualmente. Foi também deputado na Assembleia da República em duas legislaturas e foi Secretário-Geral do CDS. Sempre gostou de viajar, tem o sonho de ir à Argentina e Austrália. Sonha poder ajudar na parte humanitária fora de Portugal, especialmente em África, nos Países de Língua Oficial Portuguesa. Partilha e ajuda ao próximo são duas das suas máximas de vida. Tem a preocupação de, no dia a dia, procurar encontrar e ajudar aqueles que passam por mais dificuldades. Esteve desde sempre ligado ao mundo associativo, faz parte da Associação São Francisco de Assis e da Associação Nacional de Freguesias. Fez também parte dos principais clubes da freguesia de Cascais como atleta e dirigente. Para si, ser português é ter orgulho na história. “Somos dos estados nação mais antigos da Europa e é um orgulho fazer parte de algo extraordinário que os nossos antepassados construíram e ajudaram a criar uma nação que não há igual no mundo, somos e seremos sempre os melhores”.



## Sylvio Mendes

Sylvio Mendes nasceu a 10 dezembro de 1974, em Le Raincy, nos arredores de Paris. Filho de emigrantes portugueses, desde cedo que mantém uma forte ligação com Portugal. E são precisamente os momentos que passava durante as férias em terras portuguesas que recorda com mais saudade. “Era estar com a família, aproveitar o verão em Portugal, como todos os emigrantes”. Fez uma formação de arquitetura e começou a trabalhar com o pai na empresa Mendes. A partir de 2000 tornou-se empresário, já tendo criado várias empresas até ao momento. Atualmente, gere a SLR, empresa que criou em 2016 e que dedica a tratamentos de pavimentos industriais e aplicações de resinas. Para si, o seu maior objetivo é ser feliz com a família e ter tempo para poder estar presente na vida dos filhos. Trabalha com base na honestidade, valoriza a família e um espírito de paz em tudo o que o rodeia. Para si, ser português, é um sentido de vida. “Só gosto de ir à missa em Portugal, gosto das tradições portuguesas, da cultura, da história do país, da gastronomia, gosto das pessoas, dos portugueses. Nasci em França, mas sou português. Inclusive, já vivi vários anos em Portugal”.



## Tereza Carvalho

Tereza Carvalho nasceu numa pequena aldeia chamada Romeu, situada no concelho de Mirandela. Ali viveu com os avós até aos oito anos de idade. “Foi através da minha avó materna que eu aprendi a amar o Fado”. A sua morte foi o momento que mais marcou a sua juventude. Tereza completou os estudos em Portugal com uma licenciatura em Arte e Design pelo Instituto Politécnico de Bragança. Nunca chegou a exercer a atividade porque o apelo do Fado sempre foi mais forte. “Porque o Fado é efetivamente aquilo que me completa. É o meu carregador”. Em 2014, trocou Portugal por Paris, e aqui tem cantado para a comunidade portuguesa, mas também para os franceses. Um caminho que nem sempre foi fácil. Mas conseguiu, graças à sua persistência. Foi assim que a fadista se enraizou na sociedade portuguesa em Paris e, assim, tem levado a sua vida profissional. Por isso, é frequente vermos Tereza Carvalho atuar em associações portuguesas, restaurantes e salas de espetáculo. É em cima do palco que sente realizada. Nos últimos anos, o fado tem-se modernizado e, também Tereza Carvalho, pensa seguir o mesmo caminho. Hoje, assume estar orgulhosa de si mesma e do que conseguiu construir, apesar do difícil caminho que teve de trilhar. Agora, podemos continuar a esperar o melhor de Tereza Carvalho. Acredita que “somos nós que fazemos o nosso futuro. Aquilo que nós desejamos e que queremos, nós conseguimos”. Tereza considera-se uma pessoa solidária. Aos portugueses a fadista deixa uma mensagem: “nunca desistam dos vossos sonhos, mesmo que os outros digam que não os vão conseguir alcançar”.

# CLAYE-SOUILLY

Seine-et-Marne (77)

# Résidence Cloiff

## Proche de la nature

Au cœur des espaces verts, entre champs et forêt, Claye-Souilly profite de la quiétude d'un environnement préservé. Deux parcs sont à la disposition des Clayois, le parc « Buffon » et le parc « Papillon de la Prée ». Quant aux berges du canal de l'Ourcq, très fréquentées, elles sont devenues le rendez-vous quotidien privilégié des promeneurs. La commune consacre d'ailleurs chaque année une part importante de son budget à son embellissement et à l'entretien de ses espaces paysagers.



Centre-ville de Claye-Souilly

## Une résidence en cœur de ville



- 30 km de Paris
- 17 km de Meaux
- 15 km de Roissy-Charles-de-Gaulle
- 11 km de Chelles

Claye-Souilly bénéficie d'un riche réseau de transports en commun :

- Bus Transdev lignes 8, 9, 12, 15, 18, 19, 20, E
- Transilien ligne K : gare Mitry-Claye
- RER B : gare Mitry-Claye

inova PROMOTION

Renseignements et vente :

01 79 95 12 92

# ANEM lança campanha para construção de lar residencial



A ANEM [Associação Nacional de Esclerose Múltipla], torna público hoje o início da sua campanha de angariação de fundos para a construção do primeiro lar residencial para pessoas com E.M. [Esclerose Múltipla].

Portugal não tem nenhuma estrutura física que possa acomodar pessoas, em estados mais avançados desta patologia, onde possam ser tratados convenientemente, por terapeutas especializados em Esclerose Múltipla. A construção de uma estrutura de raiz, é um sonho de muitos portadores desta doença e uma necessidade marcante para o país. A ANEM presta serviços no norte do país, há mais de 25 anos, investindo em terapias convencionais e alternativas, sendo a fisioterapia uma das melhores respostas para tentar reverter ou atenuar os efeitos incapacitantes da esclerose múltipla. Com 3 espaços (2 em Gondomar) e 1 em Gaia, a associação presta apoio a dezenas de pessoas, diariamente.

O lar residencial será construído num terreno, cedido pela câmara municipal de Gaia, em regime de comodato, bem como existem verbas já atribuídas pelo projeto "PARES". A parte remanescente, no valor

de 2 500 000€ (dois milhões e quinhentos mil euros) terá de sair da associação, que justifica assim a criação desta campanha nacional.

A campanha está colocada no portal give-me.pt, mas pode ser apoiada também através do portal da ANEM, em anem.life.

É uma doença autoimune na qual o sistema imunitário não tem capacidade de diferenciar as células do seu próprio corpo de células estranhas a ele, acabando por destruir os seus próprios tecidos. O principal alvo deste "ataque" é a mielina, uma camada de gordura protetora das fibras nervosas que auxilia na transmissão de informação ao longo do corpo humano. Quando ocorre um "surto", formam-se cicatrizes endurecidas que se agrupam formando as conhecidas "escleroses" ou também denominadas "placas". São afetadas inúmeras áreas do cérebro e da medula espinal pelo que se denomina esta doença de Esclerose Múltipla.

Link para doações

[https://www.give-me.pt/pt\\_PT/campanhas/anem-arranca-com-campanha-para-construir-lar-residencial](https://www.give-me.pt/pt_PT/campanhas/anem-arranca-com-campanha-para-construir-lar-residencial)

## O QUE É A EM:

**A Esclerose Múltipla (E.M.) é uma doença crónica, inflamatória, desmielinizante e degenerativa afetando o Sistema Nervoso Central (SNC), atingindo com maior incidência o género feminino e surge mais frequentemente no jovem adulto (entre os 20 e os 40 anos), apesar de nos dias de hoje a E.M. se comece a manifestar em idades mais precoces e/ou mais tardias.**

*Que esta época festiva ilumine os seus dias com alegria e que o próximo ano traga sucesso, saúde e felicidade.*

*Boas festas e um excelente 2024 são os votos da Lusopress*





**Sarafauto**  
in motion

**MUCH MORE THAN A RENTAL**

**MUITO MAIS QUE UM ALUGUER**

**Car Rental in Portugal**

*Aluguer de Viaturas em Portugal*

**Pick-Up and Drop-Off  
(Lisbon and Oporto  
Airports)**

*Entregas e Devoluções nos  
Aeroportos*

**Best Service Guaranteed**

*O Melhor Serviço Garantido*

**Meet and Greet**

*Assistência nos Aeroportos*

[www.sarafauto.pt](http://www.sarafauto.pt)

**FRANCELINA ANTÓNIO**  
Representante/Representative

fantonio@sarafauto.pt  
US/Canada 1-800-480-4517  
Portugal (+351) 966 122 029

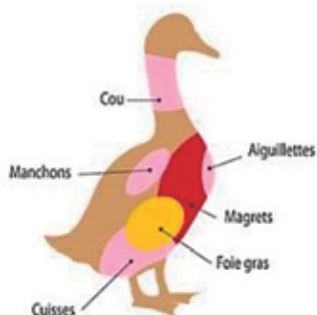


# A Reputação da Gastronomia Francesa, deve muito à introdução do Foie Gras na Culinária Nacional



Crónica de Victor Ferreira

## O Foie Gras Nasceu no Egito



Os camponeses do Nilo foram os primeiros a constatarem que os gansos selvagens se alimentavam mais quando se aproximava a partida para a longa viagem anual de migração e, que essa gavage natural provocava a acumulação de gordura à volta do fígado do animal.

Esta curiosidade da natureza, levou-os a experimentar a gavage

metódica ou seja a técnica de alimentação assistida como prática corrente para os gansos e os patos domésticos, isto com o fim de melhorar as qualidades gustativas do fígado gordo.

Naturalmente, esta técnica veio a se desenvolver na Antiga Grécia e no Império Romano, aliás teriam sido os romanos os primeiros a trazer o Foie Gras para França durante a ocupação de la Gaule.

Foi preciso esperar o Século XV para que ele chegue ao Sud-Oeste da França praticamente na mesma época em que o milho é para ali levado por Cristóvão Colombo.

Depois da queda do Império Romano, perseguiu-se esta tradição no seio das comunidades judaicas que tinham o hábito de utilizar a gordura dos gansos como manteiga para fritar a carne.

Teriam sido eles, a desenvolverem a produção do Foie Gras em França particularmente na região alsaciana, na Hungria e nas margens do Rio Danube graças às migrações dos judeus de Bohême.

Nessa época, os animais eram alimentados com milho e a sua criação foi-se desenvolvendo sobretudo nas regiões onde este cereal era cultivado.

## O que é Seu ao Seu Dono

Na verdade, contrariamente à ideia generalizada, não foram os franceses que descobriram o Foie Gras mas, temos que reconhecer que não fora a introdução na gastronomia tradicional francesa e a sua produção estar ligada a identidade culinária o Foie Gras nunca se teria sido reconhecido como:

- Património Cultural e Gastronómico protegido
- Na Hungria, o Foie Gras de Ganso obteve a distinção “Hungaricum” um produto único que os húngaros acordam um grande valor.

## Nem tudo é “rosa” na produção do Foie Gras

Cientificamente, não está provado que o fígado do animal que está rodeado por tão grande quantidade de gordura, é um fígado doente? Esse ponto de vista é partilhado com os que se interessam à anatomia destes palmípedes e que conhecem a sua capacidade a armazenar a gordura sem alterar a saúde do fígado.

Aliás, estes animais vivem em liberdade continuando a alimentar-se fora do ciclo de gavage de três vezes por dia.

É desta gordura dita nobre que após ser retirada e cozinhada se obtém o delicioso Foie Gras tão apreciado pelos Gourmets do Mundo inteiro.

É a Gavage (Alimentação assistida) o ponto negro que as associações de proteção animal denunciam e combatem”

As associações de defesa dos animais, são cada vez mais agressivas e em alguns casos conseguiram que a sua consumação seja proibida: Na América, na Califórnia durante alguns anos o Foie Gras foi proibido. Em França algumas Câmaras Municipais: Grenoble, Lyon e Strasbourg não server o Foie Gras nas suas festas ou refeições oficiais.

Como em todas as lutas para defesa de qualquer coisa, há sempre da parte dos que querem justificar a sua ação algumas contradições que convém relevar!!!

A amálgama que é feita pelas associações quando afirmam que:

Gaver um Pato ou um Ganso é como meter um funil na boca de um Gato ou outro animal e o forçar ingerir a comida não pode servir de argumento.

Esta banalização redutora de uma realidade criada pela natureza e desenvolvida pelo “homem” não favorece a compreensão das pessoas nem esclarece em nada os consumidores de Foie Gras... Está provado cientificamente que os palmípedes (patos e gansos) têm a capacidade de armazenar gordura à volta do fígado sem o deteriorar ora, qualquer outra espécie não tendo essa capacidade natural, seria um crime os obrigar a comer... Não se pode tratar de selvagem e desumana esta prática ancestral realizada com acompanhamento sanitário respeitando a natureza dos animais.

Estamos longe do tempo em que se pregavam as patas dos animais ao solo e os rodeavam de comida para os obrigar a comer.

De qualquer forma a prática do gavage é proibida em França pela regulamentação geral sur la proteção dos animais. (Lei de 1992 sobre a saúde dos animais, artigo 36.1 et 37). O Animal, é uma criatura viva, capaz de sofrer, não é um objeto.

## Le Magret de Canard

Não é possível se falar de Foie Gras sem evocar o famoso Magret de Canard que a ele está associado.

Não é fácil traduzir para português o nome do Foie Gras, (fígado gordo) para os portugueses em geral, este nome não diz nada porque em Portugal nunca se praticou a técnica de alimentação assistida, (gavage) para os portugueses, o Foie Gras não passa de um simples patê...

Quanto ao Magret de Canard, não é traduzível porque não existe nos animais portugueses.

Trata-se do músculo do peito do animal (pectoralis major) muito rico em fibras musculares encarnadas que são ideais para os esforços prolongado no caso de migrações, como se pode ver na foto este naco de carne situa-se entre o peito e a gordura do fígado.

É incompreensível para um português não lusófono que o Magret é uma carne encarnada do pato?

No meu Restaurante La Safranée servia aos meus clientes Foie Gras





# BATIPOSE

TAILLE - RETAILLE  
RESTAURATION - CREATION

[www.batipose.com](http://www.batipose.com)

*La pierre,  
un art,  
un métier...*



■ Joaquim BARROS - *Président D. G.*

■ José BRANCO - *Directeur Travaux* ■ Victor de MELO - *Directeur technique*

Agence commerciale : 36, rue Lamirault Bat gauche C4 - 77090 COLLÉGIEN

Tél. 01 40 43 43 40 - Fax 01 40 43 43 49 - [contact@batipose.com](mailto:contact@batipose.com)

cozido em terrina e Foie Gras frito com molho de Airelles (bagas) O Magret de Canard tradicionalmente deve ser apresentado em aigillettes (fatias finas) e quase cru, por esse motivo, eu passava-o inteiro na frigideira até derreter metade da gordura, depois voltava-o do outro lado para alourar um pouco e servia-o com um molho perfumado com mel de acácias, batatas salteadas e espinafres.



**Magret de canard**  
**Pato**

Este mês, como estamos próximo da quadra Natalícia proponho exclusivamente para aos leitores da Lusopress Magazine esta receita de Foie Gras em terrina para 6 pessoas:

**"A Cozinha é uma Arte, mas há em cada ser humano a capacidade de cozinhar"**

Qualquer pessoa, mesmo com o mínimo de conhecimentos culinários pode-se aventurar a confeccionar o Foie Gras, certo é uma iguaria complexa porque exige o mínimo de respeito na cronologia nas etapas da sua preparação, mas a mais importante é a primeira ou seja a escolha da qualidade dos lobes de Foie Gras Cru.



**Frito, cozido terrine e com geleia, torchon e terrina natural**

Geralmente existem três maneiras de confeccionar o Foie Gras:

- foie gras cozido au torchon
- foie gras cozido em terrine
- foie gras frito

A minha preferência, vai para o cozido em terrine porque permite de recuperar a gordura excedente que depois é utilizada para o cobrir a terrina e assim evitar a sua oxidação.

**Então vamos lá!!! metam o avental e mãos à obra:**

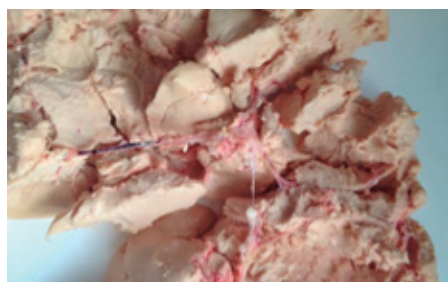
**1)** escolher um Lobe de Foie Gras cru (600 gr) com uma textura sedosa ao contacto dos dedos e sem manchas.



**2)** abra o lobe e mergulhe-o dentro do leite (dégorgement) cinco a seis horas para retirar eventuais odores. Não se esqueça que está a trabalhar uma matéria gordurosa que estava ligada ao fígado do animal pelos respectivos vasos sanguíneos...

&

**3)** é operação mais delicada porque se trata de retirar os principais vasos sanguíneos para evitar de os encontrar no momento da degustação.



Pessoalmente utilizo uma colher de café para cortar e retirar os vasos sanguíneos, desta forma ficam bocados maiores o que vai facilitar a compressão final. Depois é fácil temperar com sal e pimenta, noz moscada, regar com vinho do Porto, cobrir e reservar no frigorífico 24h.

&

**4)** no dia seguinte com uma colher de sopa e fazendo pressão coloque o foie gras dentro da terrina, cubra com filme alimentar e leve ao forno em banho-maria 1h20 minutos a 90 graus.

&

**5)** retire o excedente de gordura e reserve num recipiente, deixe arrefecer um pouco e coloque a terrina no frigorífico com um peso em cima durante 24 horas.



Eu utilizo latas de conserva ou polystyrène cortado à medida da terrina.

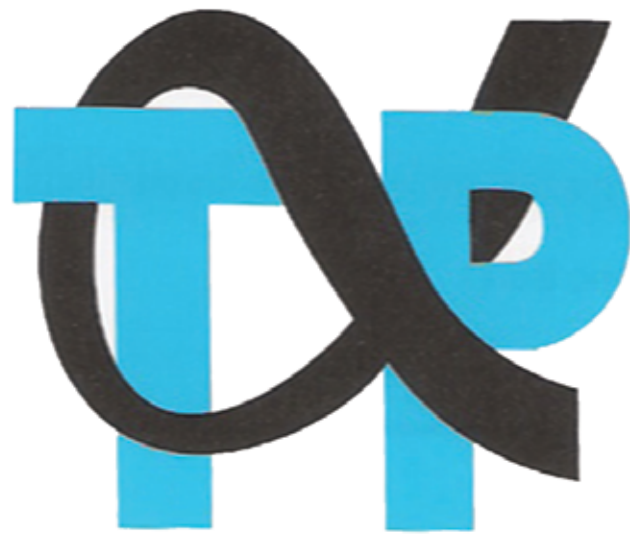
**Sexta e última etapa**

Chegámos à última operação, no caso dos leitores tem pouca importância, mas para quem faz em grande quantidade e tem que guardar, o facto de cobrir o Foie Gras com a gordura, alonga o tempo de conservação e pessoalmente gosto de ver aquela ligeira camada de gordura na parte de cima da fatia.



**6)** depois de retirar o peso, com uma colher raspe toda a gordura

Para facilitar a vossa compreensão, numerei as fotos das seis etapas que, se forem bem seguidas obterão um resultado muito próximo daquele que era servido aos meus clientes.



# ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS  
ECLAIRAGE PUBLIC

9/11 rue du Coq Galois  
77170 BRIE COMTE ROBERT

**Tél.: 01 64 05 29 66**

Télécopie: 01 64 05 82 01

f.dacunha@alphatp.com

alpha.tp@alphatp.com

excedente e alise o Foie Gras, limpe bem as bordas da terrine, faça derreter no micro-ondas a gordura que guardou no dia interior e cubra o foie gras completamente de forma à não deixar passar o ar.



Guarde a terrina coberta até ao momento de servir... No meu restaurante servia com torradas e oferecia um copo de vinho do Porto. É costume em França se servir com geleia cortada aos bocados e um pouco de flor de sal, mas como em tudo que está ligado à culinária, cada pessoa faz como quer.

Não se esqueça de mergulhar a faca em água quente no momento de cortar as fatias, isso torna mais fácil o corte e preserva o aspecto “mármore” muito agradável a ver.

Se realmente quiser maravilhar os seus convidados com a apresentação, faça um pouco de geleia alimentar com uma lágrima de Porto, cubra o fundo do prato onde o vai apresentar e deixe no frigorífico até ao momento de servir... Os leitores da Lusopress Magazine podem constatar que fiz atenção em não magoar a sensibilidade quem eventualmente detesta o Foie Gras ou a maneira como ele é adquirido, mas com todo o respeito!!!

Sou um incondicional da cozinha portuguesa, neste espaço culinário raramente vos proponho receitas francesas, mas esta faz parte das muito boas coisas que desde que cheguei a França em 1976 aprendi a confeccionar.

O Foie Gras pode ser acompanhado: Champagne, Sauternes, Porto ou qualquer vinho adocicado (adocicado).

#### Sabia que?

O Champagne é o único vinho que pode acompanhar toda a refeição desde o aperitivo à sobremesa.

Claro que, deve-se escolher para cada etapa uma Cuvée diferente.

Uma grande parte dos nossos leitores, conhece o Champagne Dumont, Por isso aconselho para acompanhar o foie gras a escolher na gama Dumont a minha preferência vai para o Rosé!!!

Para saber onde o pode encontrar  
Tel: 0325274595

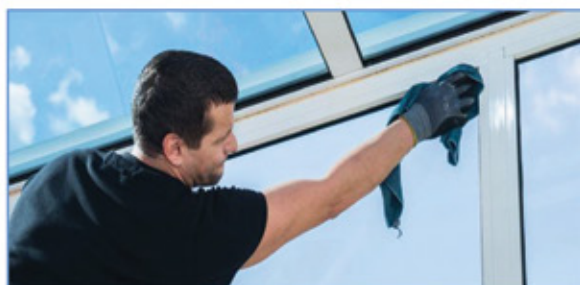
Bom apetite.





BBN – LNIR – MHP

- Nettoyage tous locaux (Tertiaires, habitat social, syndic...)
- Débarras et remise en état
- Dératisation, désinsectisation, désinfection
- Ventes sacs plastiques et produits d'entretien



- Ecoute
- Réactivité
- Proximité
- Qualité
- Services



Des professionnels au service  
de la Propreté

9 rue des Sablons – 91540 ECHARCON  
Tél. : 01 76 62 26 30 – Fax 01 72 92 98 54  
Mail : exploitation@puissance5.fr

# In memoriam Manuel Carvalho

por Daniel Bastos

No decurso do mês passado, fomos surpreendidos com a triste notícia do falecimento do ativista cultural e escritor luso-canadiano Manuel Carvalho (1946–2023), uma das figuras mais gradas da comunidade portuguesa em Montreal.

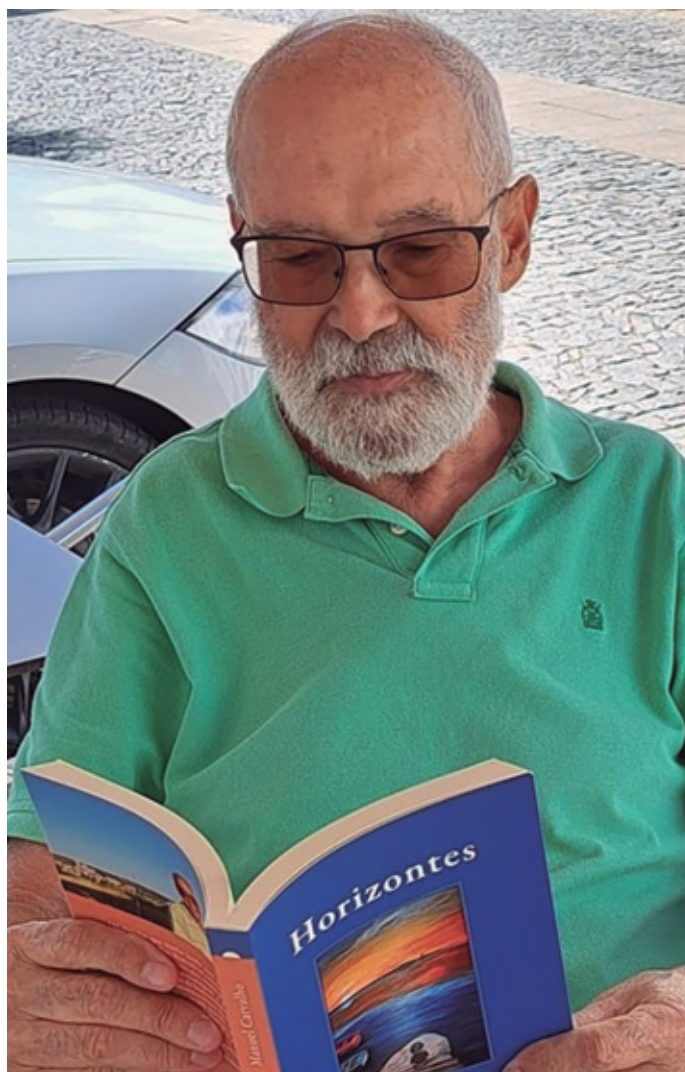
Ao longo das últimas décadas, o ativista cultural e escritor manteve um olhar atento sobre a realidade da comunidade luso-canadiana nesta região marcada historicamente pela tradição e cultura francesa, onde o número total de portugueses e lusodescendentes deverá ser superior a 60.000 pessoas.

Manuel Carvalho nasceu em Cicouro, um povoado situado no extremo norte do concelho de Miranda do Douro, confinante com o território espanhol. Depois de viver grande parte da juventude nos Outeiros da Gândara dos Olivais, nos arredores de Leiria, período em que se iniciou nas letras através da imprensa local, participou na Guerra do Ultramar em Angola, tendo emigrado para Montreal no alvorecer dos anos 80, onde exerceu a função de designer industrial. Desde então, promoveu entre 1983 e 1985, os Jogos Florais Luso-Canadianos, e foi responsável na segunda maior cidade do Canadá pela organização de bibliotecas, concursos, coletâneas literárias e festas culturais direcionadas para a comunidade portuguesa. Com uma vasta colaboração literária espalhada por diversos jornais e revistas no seio das comunidades portuguesas este genuíno cultor das artes e letras foi coordenador da revista on-line “Satúrnica – Letras e Estudos Luso-Canadianos”, ajudando a divulgar e promover dezenas de autores.

Em 2021, Manuel Carvalho lançou o livro Horizontes, com chancela da Escritório Editora e capa da pintora Maria João Sousa (Majão), sua companheira e também ela emigrante no Canadá. O livro, dedicado aos portugueses de Montreal, reúne várias crónicas que o escritor mirandês redigiu ao longo dos últimos anos nas páginas da imprensa luso-canadiana, e que espelham singularmente a mundividência da comunidade lusa na região do Quebeque.

Manuel Carvalho (1946-2023)

Como salienta Onésimo Teotónio Almeida, professor catedrático no Departamento de Estudos Portugueses e Brasileiros da Brown University, nos Estados Unidos, que assina o prefácio da obra: “Há décadas que venho lendo com prazer a escrita de Manuel Carvalho. Narrativas curtas, incisivas, feita de traços fortes e certos que, numa penada, economicamente desenhavam personagens e situações, esboçam cenas vivas, prenhes de humanidade, colocando o leitor por dentro de momentos fortes da experiência emigrante portuguesa no Canadá francês – mais precisamente Montreal - mas que poderiam se de qualquer canto da diáspora portuguesa – Newark, Paris, Dusseldorf, Londres, Johannesburg ou Sydney. Tudo



narrado num português tão puro como o melhor tinto do Douro”. A dedicação de uma vida à defesa da cultura e do associativismo luso-canadiano em Montreal, assim como o profundo apego às raízes do saudoso escritor Manuel Carvalho, invoca-nos o sentimento lapidar do filósofo e ensaísta espanhol Miguel de Unamuno: “Quando morrer alguém que nos sonha, morre uma parte de nós”. ■■

## GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

**01.60.20.70.25**

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

# MCT

Matériaux de Construction

## PROFESSIONNELS DU BATIMENT

Négoce Indépendant fondé en 1992 membre  
Fondateur Réseau StarMat



- // Spécialiste Gros Oeuvre et Rénovation
- // Enlèvement au Dépôt ou Livraison sur vos chantiers IDF
- // Commandes produits spécifiques et sur mesure
- // Conseils et Préconisations pour vos projets
- // Stocks Permanents
- // Partenaire des références nationales (Weber, Imerys, KP1, Soprema, Sika, Placo, Fassa Bartolo, Knauf,...)

201-203, rue Aristide Briand - 94430 Chennevières-sur-Marne  
Tél. : 01 47 06 03 26 - Fax : 01 45 16 38 48  
E-mail : [contact@mct-materiaux.fr](mailto:contact@mct-materiaux.fr) | [www.mct-materiaux.fr](http://www.mct-materiaux.fr)

**MCT**  
Matériaux de Construction



Consulta Personalizada: 210 929 030  
E-mail: [mariahelena@mariahelena.pt](mailto:mariahelena@mariahelena.pt)

## Carneiro

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 801**

Carta do Mês: 7 de Ouros, que significa Trabalho.

Amor: Os defeitos também fazem parte da personalidade, aprenda a ser mais tolerante.

Saúde: Pode não estar à vontade com aquilo que o rodeia, mas terá a autoconfiança que é necessária para modificar as situações e ir ao encontro da sua felicidade.

Dinheiro: Nada o preocupará neste domínio.

Lema da Semana: Procuo ser equilibrado em tudo na minha vida.

Pensamento positivo: Seja paciente quando o comportamento dos outros não corresponder às suas expectativas.

Números da sorte: 6, 18, 24, 31, 42, 49

## Touro

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 802**

Carta do Mês: 4 de Ouros, que significa Projetos.

Amor: Poderá sentir uma atração especial por alguém com quem tem trocado mensagens com maior frequência.

Saúde: Procure beber mais água para que os seus rins funcionem bem e para que o seu corpo se mantenha devidamente hidratado. Descubra os benefícios dos chás e alie a hidratação às propriedades curativas das plantas. Um chá de camomila antes de dormir irá ajudar a melhorar a qualidade do seu descanso.

Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos.

Pensamento positivo: Seja honesto consigo próprio, não tenha receio de reconhecer os seus erros e traçar novas rotas de vida, só assim poderá alcançar a felicidade que tanto deseja e merece!

Números da sorte: 5, 16, 20, 30, 35, 41

## Gémeos

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 803**

Carta do Mês: Ás de Copas, que significa Princípio do Amor, Grande Alegria.

Amor: Procure dar mais atenção às suas verdadeiras amizades.

Saúde: A sua mente está cansada pelo excesso de trabalho e pelo pouco descanso que lhe tem dado. Para poder recuperar a boa forma não só mental como também física deverá dedicar mais tempo ao exercício físico, para descontraír mais e investir na sua qualidade de vida.

Dinheiro: Cuidado com as intrigas relacionadas com o seu trabalho.

Pensamento positivo: Que a verdadeira sabedoria entre no seu coração!

Números da sorte: 2, 10, 15, 23, 40, 44

## Caranguejo

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 804**

Carta do Mês: A Lua, que significa Falsas Ilusões.

Amor: Divirta-se mais, não encare a vida amorosa de forma tão séria.

Saúde: Neste mês a sua saúde andarà mais vulnerável. Procure reforçar o seu sistema imunitário integrando na sua dieta mais alimentos que reforcem as defesas naturais, como alho, cebola, salsa, entre outros.

Dinheiro: Tenha em atenção a possibilidade de ter gastos inesperados, previna-se pondo dinheiro de parte.

Pensamento positivo: Está nas minhas mãos fazer o melhor de cada dia!

Números da sorte: 8, 11, 16, 23, 27, 48

## Leão

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 805**

Carta do Mês: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado.

Amor: Deixe de lado as tristezas e aproveite melhor os momentos bons que a vida lhe oferece.

Saúde: Estará mais pessimista e isso pode deixá-lo apático e em baixo. Comece por modificar o seu estado de espírito, assumindo uma postura mais confiante.

Dinheiro: Período sem alteração nas finanças.

Pensamento positivo: Esteja aberto aos desafios que a vida lhe coloca, aceite-os e enfrente-os com coragem.

Números da sorte: 1, 12, 15, 29, 37, 38

## Virgem

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 806**

Carta do Mês: Rainha de Paus, que significa Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria.

Amor: Seja mais carinhoso com o seu par.

Saúde: Estará mais suscetível a sofrer com dores de cabeça e enxaquecas fortes durante este mês, que são um sinal de que o seu organismo requer descanso. Durma mais horas e habitue-se a libertar-se diariamente da tensão acumulada. Pratique exercício físico ou dedique mais tempo a qualquer atividade que o ajude a relaxar.

Dinheiro: Não se deixe abater por uma maré menos positiva nesta área da sua vida, pois nem tudo está perdido.

Pensamento positivo: Que os seus mais belos sonhos se tornem realidade.

Números da sorte: 8, 12, 17, 20, 28, 32

## Balança

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 807**

Carta do Mês: 9 de Copas, que significa Vitória.

Amor: O seu coração poderá ser invadido pela saudade, o que o vai deixar melancólico.

Saúde: Neste mês estará mais suscetível a problemas de visão e a infeções oculares. Se usa óculos é conveniente consultar o seu oftalmologista, pois poderá estar a precisar de ajustar a sua graduação. Habitue-se a descansar a vista ao longo do dia, especialmente se trabalha em frente ao computador, fazendo pequenos intervalos regulares.

Dinheiro: Nada o preocupará.

Pensamento positivo: Procure sempre o que é bom e belo dentro de si.

Números da sorte: 3, 6, 10, 14, 19, 27

## Escorpião

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 808**

Carta do Mês: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade

Amor: Cuide da sua autoestima, ao amar-se a si próprio também terá maior estabilidade com quem o rodeia.

Saúde: Seja mais cuidadoso com o seu sistema imunitário, fortaleça as defesas do seu organismo.

Dinheiro: Poderá conseguir atingir os seus objetivos, com ajudas que irá receber.

Pensamento positivo: Seja o primeiro a dar o exemplo!

Números da sorte: 8, 17, 21, 29, 38, 42



# LE PORTUGAL A TANT À VOUS OFFRIR

Et nous aussi. En accompagnant vos projets.



## Empruntez en France, pour votre bien au Portugal

Accompagnement et financement jusqu'à 100% <sup>(1)</sup> en France, à taux fixe.

Contactez-nous : [investirauportugal@banquebcp.fr](mailto:investirauportugal@banquebcp.fr)

(1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier de crédit immobilier par la Banque BCP, prêteur. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours avant d'accepter l'offre de prêt.

Document à caractère publicitaire et sans valeur contractuelle.

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 180 699 790 euros. Siège social : 16, rue Hérold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - N° identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orias sous le N° 07 002 041 - site web ORIAS : [www.orias.fr](http://www.orias.fr). Autorité de Contrôle Prudential et de Résolution (ACPR) - 4 Place de Budapest - CS 92459 - 75436 PARIS CEDEX 09 - site web ACPR : [acpr.banque-france.fr](http://acpr.banque-france.fr). Carte professionnelle de Transactions sur immeubles et fonds de commerce N° CPI 7501 2017 000 021 774.



Banque BCP



## Sagitário

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 809**

Carta do Mês: Cavaleiro de Copas, que significa Proposta Vantajosa.

Amor: Um amigo poderá declarar-lhe uma paixão por si.

Saúde: Durante este mês está mais suscetível a sofrer com dores de cabeça fortes, motivadas em primeiro lugar pelo cansaço e, também, pela falta de uma alimentação adequada para fazer face a todas as exigências que lhe são feitas diariamente.

Dinheiro: Pode ter uma nova proposta de trabalho.

Pensamento positivo: Que a compreensão viva no seu coração!

Números da sorte: 2, 14, 19, 26, 39, 44

## Capricórnio

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 810**

Carta do Mês: O Sol, que significa Glória, Honra.

Amor: As pessoas mais velhas da sua família sentem a falta do seu carinho e atenção, não se esqueça delas. Telefone-lhes.

Saúde: Poderá sentir insatisfação e dificuldade em sentir-se bem consigo próprio, mesmo que não seja capaz de identificar a causa para que tal suceda. O cansaço será maior, nem sempre conseguirá ter a energia necessária para enfrentar o dia-a-dia. Tome um suplemento energético rico em vitaminas e sais minerais, sentir-se-á melhor.

Dinheiro: Com trabalho e esforço conseguirá atingir os seus objetivos.

Pensamento positivo: Viva a sua vida para que o seu exemplo possa servir de modelo aos outros!

Números da sorte: 4, 9, 11, 19, 22, 35

## Aquário

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 811**

Carta do Mês: 10 de Espadas, que significa Dor, Depressão, Escuridão

Amor: Poderá sentir-se confuso em relação aos sentimentos pelo seu parceiro. Não deixe que os assuntos domésticos interfiram na sua vida amorosa.

Saúde: Haverá uma renovação total ao nível da sua energia, sentindo vontade de agarrar desafios e de concretizar projetos. Sentirá algum cansaço no início do mês, mas à medida que o mês avança será como se uma lufada de ar fresco entrasse na sua vida.

Dinheiro: Um amigo poderá solicitar a sua ajuda profissional, não se negue a ajudá-lo.

Pensamento positivo: Viva cada dia como se fosse o último.

Números da sorte: 4, 10, 24, 31, 39, 43

## Peixes

**Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 812**

Carta do Mês: a Torre, que significa Convicções Erradas, Colapso.

Amor: Uma boa conversa com o seu companheiro fortalecerá a vossa relação.

Saúde: Embora se sinta cheio de força e dinamismo, durante este período deve ter algum cuidado, pois o risco de desgaste é maior. A sua saúde encontra-se fortalecida, mas não se exceda.

Dinheiro: Podem surgir boas oportunidades, não as deixe fugir.

Pensamento positivo: A força do impulso depende de si e só você pode criar as circunstâncias propícias à realização dos seus projetos.

Números da sorte: 6, 15, 18, 28, 33, 47

moveis-carla.com



**Móveis Carla** <sup>®</sup>

desde 1974



**Paris**  
Erie - Corneil - Robert  
Rue Gustave Eiffel, 2/4  
Tel./Fax. 01 64 88 52 20



**Danque - 2500m<sup>2</sup>**  
Av. 1<sup>o</sup> de Maio, 4940  
Danque - Vila do Cardão  
Tel. 258 231 300



**Vila Maior - 6200m<sup>2</sup>**  
Estrada Nacional nº103  
Vila Maior - Vairão  
Tel. 252 798 010



**Barcelos - 1500m<sup>2</sup>**  
Estrada Nacional nº103, 1  
Pereira - Barcelos  
Tel. 253 608 150

## Fabricamos cozinhas a sua medida.

Luxemburgo França Suíça

Transporte e montagem **Grátis**



John Medeiros <sup>TM</sup>  
Jewelry Collections



[www.JohnMedeiros.com](http://www.JohnMedeiros.com)

Made in America. Handcrafted in Rhode Island. All Rights Reserved © Tahoe Jewelry Inc.



# ALFYMA

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1974

**Sede social**

ZAC du Prieuré

17 avenue Christian Doppler | 77700 Bailly-Romainvilliers - France

Tél. : 01 60 04 21 28 - Fax : 01 60 04 14 25 - E-mail : contact.bailly@alfyma.fr

**Agence Amiens-Croixrault**  
Somme - tél. +33 (0) 3 2 89 19 01

**Agence Alençon - Argentan**  
Orne - tél. +33 (0) 2 33 67 80 60

**Agence Bordeaux - Coutras**  
Gironde - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Chartres - Le Coudray**  
Eure-et-Loire - tél. +33 (0) 2 37 26 50 13

**Agence Cholet - La Tassoualle**  
Maine-et-Loire - tél. +33 (0) 2 41 56 45 47

**Agence Compiègne - Verberie**  
Oise - tél. +33 (0) 3 44 40 99 56

**Agence Concarneau - Rédéné**  
Finistère - tél. +33 (0) 2 98 96 39 39

**Agence Dijon - Orville**  
Côte d'or - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Epinal - Chavelot**  
Vosges - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Lyon**  
Rhône - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Mantes-la-Jolie**  
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 94 35 62

**Agence Marne-la-Vallée - Val d'Europe**  
Seine-et-Marne - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

**Agence Nantes - Vigneux de Bretagne**  
Loire-Atlantique - tél. +33 (0) 2 40 92 16 00

**Agence Nice**  
Alpes-Maritimes - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Nîmes - Saint-Ambroix**  
Gard - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Orléans - Marcilly-en-Villette**  
Loiret - tél. +33 (0) 2 38 56 02 46

**Agence Rennes - Doumloup**  
Ille-et-Vilaine - tél. +33 (0) 2 99 37 58 50

**Agence Sens - Saint-Clément**  
Yonne - tél. +33 (0) 3 86 83 33 09

**Agence Toulouse - Saint-Gaudens**  
Haute-Garonne - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Versailles - Plaisir**  
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Lisbonne**  
Portugal - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

**Agence Tunis**  
Tunisie - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

→ [www.alfyma.fr](http://www.alfyma.fr)

INSTALLATION ET REMPLACEMENT  
DE BANDES TRANSPORTEUSES  
SPÉCIALISTE DES SYSTÈMES  
DE CONVOYAGE  
SERVICE 24h/24

La garantie  
de votre productivité